HOLBROOK LI
PACIFIC SC
OF RELIG

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR DR. RICHARD HARTMANN

INHALT:

Zu den letzten Publikationen hethitischer Keilschrifttexte aus Berlin. Von F. Sommer 5
„Arabische" Musikkultur und Islam. Von J. Fück. 20

Besprechungen: . . . . . 27—88

Anthes, R., s. Hölscher, U.
[Babinger-Festschrift:] Serta Monacensia. Hrsg. v. H. J. Kissling u. A. Schmaus (F. Taeschner). 35
Bloch, J.: Les Inscriptions d'Asoka, trad. (H. v. Glasenapp) 78
Böhl, F. M. Th.: Het Probleem van eeuwig Leven in de Cyclus en het Epos van Gilgamesj (W. v. Soden) 46
Capart, J.: Pour faire aimer l'art égyptien (A. Hermann) 37
Caskel, W.: Das altarabische Königreich Liḥjān (A. Schimmel) 55
Cerulli, E.: Il „Libro della scala" e la questione delle fonte Arabo-Spagnole della Divina Commedia (W. Caskel) 56
Duda, H. W.: Balkantürkische Studien (R. Hartmann) 69
Edel, E., s. Galling, K.
Eheloff, H. †, s. Keilschrifturkunden aus Boghazköi.
Galling, K.: Textbuch zur Geschichte Israels. In Verb. m. E. Edel u. E. L. Rapp hrsg. (H. Bardtke) 50
Gehman, H. S., s. Montgomery, J. A.
Ǧihānnümā, s. Taeschner, F.
Hackmann, H.: Erklärendes Wörterbuch zum chinesischen Buddhismus. Überarb. v. J. Nobel. Lfg. 1 (F. Weller) 85
Hartmann, R.: Zur Vorgeschichte des 'abbāsidischen Schein-Chalifates von Cairo (R. Paret). 64
Hermanns, M.: Die Nomaden von Tibet (G. Köhler) 87
Hölscher, U.: The Mortuary Temple of Ramses III. Part. II. With contributions by R. Anthes (H. Kees) 45
Jina Vijaya, M. A., s. Singhī-Jaina-Granthamālā.
Junker, H.: Pyramidenzeit (E. Otto) 41
Keilschrifturkunden aus Boghazköi. H. XXXII u. XXXIV von H. Eheloff †; H. XXXIII von H. Otten (F. Sommer) 5
Kirfel, W.: Die dreiköpfige Gottheit (W. Ruben) 75
Kissling, H. J., s. Babinger-Festschrift.
Kühnel, E.: Die Arabeske (K. Erdmann) 34
Kutz, A.: Musikgeschichte und Tonsystematik (J. Fück) 21
Lesky, A.: Hethitische Texte und griechischer Mythos (H. Otten) 48

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von Erlach-Str. 77 / für Keilschriftforschung Dr. H. Otten, Berlin-Niederschönhausen, Nordendstraße 69a / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Universitätsstr. 3b II / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

48. JAHRGANG / NUMMER 1/2 / JANUAR/FEBRUAR 1953

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

49259

(Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses)

Littmann, E.: Islamisch-arabische Heiligenlieder (F. Bajraktarević) 61
Menzel, Th., s. Taeschner, F.
Montgomery, J. A.: A critical and exegetical Commentary on the Books of Kings. Ed. by H. S. Gehman (O. Eißfeldt) 52
Neschrī, M. M., s. Taeschner, F.
Nobel, J., s. Hackmann, H.
Otten, H., s. Keilschrifturkunden aus Boghazköi.
Otto, E.: Topographie des thebanischen Gaues (S. Schott) 39
Räsänen, M.: Zur Lautgeschichte der türkischen Sprachen (A. v. Gabain) 67
Rapp, E. L., s. Galling, K.
Schefold, K.: Orient, Hellas und Rom in der archäologischen Forschung seit 1939 (Fr. W. Frhr. v. Bissing) 27
Schmaus, A., s. Babinger-Festschrift.
Schneider, N.: Die Siegellegenden der Geschäftsurkunden der Stadt Ur in Chaldäa (E. Ebeling) 47
[Schubring-Festschrift:] Beiträge zur indischen Philologie und Altertumskunde (L. Renou) . 72
Singhī-Jaina-Granthamālā. Singhi Jain Series. Ed.: A. Jina Vijaya Muni, Nr. 1, 2, 4, 6—28, 31 (W. Schubring) 80
Taeschner, F.: Ǧihānnümā. Die altosmanische Chronik d. M. M. Neschrī. Nach Vorarb. v. Th. Menzel hrsg. I. (H. H. Giesecke) 68
Wehr, H.: Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart, hrsg. 2 Tle. (C. Brokkelmann) 62

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 5—27
Allgemeines . . . . . 27—36
Ägyptologie . . . . . 37—46
Keilschriftforschung . . . . . 46—50
Altes Testament . . . . . 50—55
Semitistik, Islamistik . . . . . 55—66
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 67—72
Südasien . . . . . 72—84
Zentral- und Ostasien . . . . . 85—88

Zeitschriftenschau: Acta Orientalia — Anthropos — Antike und Christentum — Berytus — Bulletin de l'institut français d'archéologie orientale . 88—92

Neuerscheinungen:

Altheim, F.: Attila und die Hunnen. Baden-Baden: Verl. f. Kunst u. Wissenschaft 1951. 217 S., 17 Taf., 1 Kt., gr. 8°. Lw. DM 25.80

Andrae, W.: Babylon. Die versunkene Weltstadt und ihr Ausgräber Robert Koldewey. Berlin: de Gruyter 1952. 252 S. m. 19 Abb., 4 Taf. 8°. Lw. DM 18.40

Bagchi, Pr. Ch.: India and China. A thousand years of cultural relations. Bombay: Hind Kitabs (1950). VIII, 234 S., 1 Kt. Hlw. Rs. 6/12.

Bairei, K.: Vögel und Blumen. Japanische Meisterholzschnitte. Mit naturkundlichen Erläut. v. H. Dathe, einer kunstsoziologischen Einführg. v. E. Erkes u. einem kunsthistor. Nachwort v. Käte Finsterbusch. Leipzig: Wunderlich (1952). VII, 62 S., davon 42 S. Abb. gr. 8°. Hlw. DM 5.80.

Bengtson, H.: Die Strategie in der hellenistischen Zeit. Ein Beitrag zum antiken Staatsrecht. 3. Bd. München: Beck 1952. XI, 294 S., 8° = Münchener Beiträge z. Papyrusforschung u. antiken Rechtsgeschichte, hrsg. v. L. Wenger u. M. San Nicolò, 36. H. geb. DM 18.—.

Benl, O.: Die Entwicklung der japanischen Poetik bis zum 16. Jahrhundert. Hamburg: Cram, de Gruyter 1951. XIII, 133 S. 4° = Universität Hamburg, Abhandl. a. d. Gebiet d. Auslandskunde, Bd. 56 — Reihe B. Völkerkunde, Kulturgeschichte u. Sprachen, Bd. 31. DM 18.—.

Blachère, R., et M. Ceccaldi: Exercices d'Arabe classique. Seconde Ed. Paris: Adrien-Maisonneuve 1952. 175 S., gr. 8°.

Bomann, Th.: Das hebräische Denken im Vergleich mit dem Griechischen. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1952. 186 S., gr. 8°. DM 9.80.

Bowen, R.: The Early Arabian Necropolis of Ain Jawan. A Pre-Islamic and Early Islamic Site on the Persian Gulf. New Haven: American Schools of Oriental Research 1950. 70 S. m. 24 Abb. gr. 8° = Bulletin of the American Schools of Oriental Research, Suppl. Studies Nos. 7—9. $ 1.75.

Branden, A. van den: Les Inscriptions thamoudéennes. Louvain-Heverlé: Bureaux du Muséon 1950. XVI, 600 S., 22 Taf. gr. 8° = Bibliothèque du Muséon Vol. 25.

Brandenstein, W.: Atlantis. Größe und Untergang eines geheimnisvollen Inselreiches. Wien: Gerold 1951. 105 S. m. 9 Abb. 8° = Arbeiten an dem Institut für allgemeine u. vergl. Sprachwissenschaft H. 3. DM 7.50; Lw. DM 10.—.

Brunton, P.: Die Philosophie der Wahrheit — Tiefster Grund des Yoga. Zürich: Rascher 1951. 556 S., 8°. DM 24.—.

Bünger, K., u. H. Trimborn: Religiöse Bindungen in frühen und in orientalischen Rechten hrsg. Wiesbaden: Harrassowitz 1952. 69 S., 8°., kart. DM 6.80.

Buhot, J.: Arts de la Chine. Paris: Ed. du Chêne (1951). 172 S. m. 114 Abb., 1 Taf. gr. 8° = Arts du Monde. Hlw. DM 18.—.

Ceram, C. W.: Götter, Gräber und Gelehrte. Roman der Archäologie. 122.—137. Tsd. Hamburg: Rowohlt [1951]. 496 S. m. 53 Abb., 31 Taf., 4 Kt., gr. 8°. Lw. DM 19.80.

Chaldun, Ibn: Ausgewählte Abschnitte aus der muqaddima. Aus d. Arab. v. A. Schimmel. Tübingen: Mohr 1951. XX, 223 S. 8° = Civitas Gentium. Schriften zur Soziologie u. Kulturphilosophie.

Chodzidło, Th.: Die Familie bei den Jakuten. Freiburg/Schweiz: Paulusverlag 1951. 461 S., 1 Kt. gr. 8° = Internat. Schriftenreihe f. soziale u. polit. Wissensch. Ethnolog. Reihe, Bd. I. sfr. 20.40.

Cohn, W.: Chinese Painting. 2nd. rev. Ed. London: Phaidon Press [1951]. 112 S., 46 Textabb., 224 Abb. auf Taf., 5 farb. Taf. 4°. Lw. s 42.—.

Contag, V.: Die beiden Steine. Beitrag zum Verständnis des Wesens chinesischer Landschaftsmalerei. Braunschweig: Klemm [1950]. 101 S., 32 Taf., 4°. kart. DM 29.60; Hlw. DM 37.—.

Cornelius, F.: Geschichte des Alten Orients. Stuttgart: Kohlhammer 1950. 129 S. 8° = Schaeffers Abriß aus Kultur und Geschichte. Abt. I: Geschichte. 3. Bd. kart. DM 4.50.

Cuisinier, J.: La danse sacrée en Indochine et en Indonésie. Paris: Presses Universitaires de France 1951. 158 S. 8° = Mythes et Religions. ffr. 300.—.

Daumas, F.: Les moyens d'expression du Grec et de l'Egyptien. Comparés dans les décrets de Canope et de Memphis. Cairo: L'Institut Français d'Archéologie Orientale 1952. 302 S. 4° = Suppl. aux Annales du Service des Antiquités de l'Egypte, 16.

Delougaz, P.: Pottery from the Diyala Region. Chicago: The Univ. of Chicago Press 1952. 181 S., 203 Taf. 4° = The Univ. of Chicago Oriental Inst. Publ. LXIII.

Dossin, G.: Correspondance de Šamši-Addu et de ses fils (Suite). Transcrite et trad. Paris: Imprimerie Nationale 1951. VI, 132 S., 1 Kt. gr. 8° = Archives Royales de Mari, IV.

Forts. s. vorletzte Seite

OLZ

XLVIII 1/2 JANUAR/FEBRUAR 1953

Nach einer Pause von 8½ Jahren kann die OLZ wieder erscheinen und wird sich bemühen, wie früher fortlaufend sine ira et studio über die wichtigsten Neuerscheinungen auf dem Gesamtgebiet der Orientalistik zu unterrichten. Die Herausgabe der Zeitschrift liegt zum größeren Teil in den Händen der früheren Schriftleitung. Leider müssen wir den Verlust von Herrn Begrich beklagen, an dessen Stelle Herr Eißfeldt die Betreuung des Alten Testaments und der verwandten Gebiete übernommen hat. Herr Falkenstein sah sich genötigt, aus der Redaktion auszuscheiden; seine Aufgabe hat nunmehr Herr Otten übernommen. Wir bitten alle Interessenten, die Verleger, die Leser und nicht zuletzt die Mitarbeiter, der Schriftleitung auch in ihrer neuen Form das Vertrauen zu schenken, das sie früher in so dankenswertem Maße genossen hat.

Es ist natürlich nicht möglich, die Lücke, die seit dem Erscheinen der letzten Nummer entstanden ist, nachträglich auszufüllen; denn die eigentliche Aufgabe der Zeitschrift war es immer und muß es bleiben, über die neueste Literatur zu informieren. Nur vereinzelt werden gelegentlich besonders wichtige Werke aus den früheren Jahren noch behandelt werden. Wir bitten in dieser Hinsicht ebenso wie gegenüber den mancherlei Schwierigkeiten, die sich durch die Wiederaufnahme der Zeitschrift nach so langer Frist notwendig ergeben werden, Nachsicht zu üben. Wir werden bemüht sein, die OLZ möglichst rasch wieder zu dem zu machen, was sie einst war, und hoffen zuversichtlich, daß uns dies durch die Unterstützung aller Beteiligten auch in nicht zu ferner Zeit gelingen wird.

Die Schriftleitung
R. Hartmann

Zu den letzten Publikationen hethitischer Keilschrifttexte aus Berlin[1]

Von Ferdinand Sommer

Wenn trotz der schwierigen Zeitverhältnisse das letzte, was sich von Hans Ehelolf's Herausgebertätigkeit im Nachlaß noch gefunden hat, uns in Heft XXXII und XXXIV zugänglich gemacht worden ist, so haben wir das der pietätvollen Fürsorge Frau L. Ehelolf's, die sich aller mit der Drucklegung verbundenen Arbeiten energisch angenommen hat, und dem von Dankbarkeit gegen den Lehrer getragenen wissenschaftlichen Verantwortungsgefühl H. Otten's zu danken. Macht dieser in seinen Vorworten auf zeitlich bedingte Lücken seiner Arbeit aufmerksam, so geht es um Geringfügigkeiten, die dem damals im Kriegsdienst Stehenden niemand in Anrechnung bringen darf und wird.

KUB XXXII charakterisiert sich inhaltlich vor allem dadurch, daß in der ersten Hälfte und zum Teil noch etwas darüber hinaus Texte geboten werden, die entweder in ihrem ganzen erhaltenen Umfang nichthethitisch abgefaßt oder doch recht stark mit akkadischen, luvischen, hurrischen Stellen durchsetzt sind (Nr. 1—3; 4—15; 19ff.). Von besonderer Bedeutung das Erscheinen dreier palâischer Texte (Nr. 16—18). Ihre Sprache gesellt sich allem Anschein nach dem Boğazköy-Hethitischen, Hieroglyphen-Hethitischen und Luvischen als vierte Komponente eines Sprachkreises bei.

[Darüber hat einmal Bossert's Untersuchung, Ein hethitisches Königssiegel S. 77ff. und S. 302f., weiterhin Otten's in der Inhaltsübersicht angekündigter Aufsatz in ZA NF XIV 119ff. gewisse Klarheit verschafft. Das Textmaterial ist noch sehr dürftig; XXXII 17 läßt sich durch das (unv.) anschließende Stück 1653/c erweitern und erweist sich damit als Duplikat zu 1551/c+1720/c+2132/c+264/f (z. T. publiziert in ZA NF XIV unter Nr. 3).

[1]) Keilschrifturkunden aus Boghazköi, H. XXXII: Kultische Texte vorwiegend in hethitischer, churrischer und luvischer Sprache aus den Grabungen 1931 und 1932. Von Hans Ehelolf. V S., 50 Taf. 1942. — H. XXXIII: Mythische und magische Texte in hethitischer Sprache. Von Heinrich Otten. VI S., 50 Taf. 1943. — H. XXXIV: Texte verschiedenen Inhalts (vorwiegend aus den Grabungen 1931 und 1932). Von Hans Ehelolf. V S., 40 Taf. 1944. 4°.

Da die Veröffentlichung dieser Besprechung sich um einige Jahre verzögern mußte, war inzwischen in ihr manches überholt. Die notwendige Auffrischung selbst zu bewerkstelligen wurde mir durch Kriegs- und Nachkriegsumstände unmöglich gemacht. So hat es Otten freundschaftlichst übernommen, nicht nur eine Reihe von Änderungen vorzunehmen, sondern auch wertvolle Nachträge und Zusätze beizusteuern. Diese konnten nicht in jedem Einzelfall (durch eckige Klammern) kenntlich gemacht werden, weil ich sie zum Teil in den Wortlaut meiner Fassung einarbeiten mußte. So darf ich Otten an dieser Stelle summarisch für seine Hilfe danken, ohne die ich eine Publikation nicht gewagt haben würde.

[Erschienen sind bisher ausführlichere Rezensionen von Friedrich (zu KUB XXXII) in AfO XIV 347—349, (zu KUB XXXIII und XXXIV) in AfO XV 103—107 und (zu KUB XXXII—XXXIV) in Bibl. Or. 1948 S. 48—52, Güterbock (zu KUB XXXIII) in Or. NS XII 338—357, Laroche (mit Join- und Duplikatangaben) in RHA 51 S. 26—29 und JCS II 136, Riedel, Bemerkungen zu den hethitischen Keilschrifttafeln aus Boghazköi, 1949 S. 1—4, 15—16].

Zu XXXII 18 findet sich ein ergänzendes Duplikat im unv. 701/c.]

Zum Hurrischen kann ich nur auf das hinweisen, was ich OLZ 1935, 29 gesagt habe, zugleich bedauernd, daß es mir weiterhin unmöglich gewesen ist, die gerade in den letzten Jahren gemachten Fortschritte der Forschung mit eindringenderem eignem Urteil zu verfolgen, und beim jetzigen Stand der Dinge ist mir die wichtigste Fachliteratur überhaupt unzugänglich. So vermag ich nur auf ein paar Kleinigkeiten hinzuweisen, auf die Gefahr hin, daß das, was ich bringe, schon gesagt ist oder besser ungesagt bliebe. Wie a. a. O., so seien wieder ohne jedes Präjudiz ein paar äußerliche Lautanklänge von hurrischen Wortstämmen an hethitische genannt wie *te-pu-u* (?)[19 II 6, *te-pu-uš-ḫa* III 19 usw. (heth. *tepu-*), aber auch ohne das *-u*-Element *te-pa* 27 r. 2, *te-pí-ia* 50, 8, 9; *ḫu-up-ra* 26 III 6 (h. *ḫuppar*); *še-ḫu-u-ur-ni-ta* 25 III 26 (h. *šeḫur*). —

Der Lehnwortcharakter des in hethitischen Texten auftretenden *šinapši* würde von vornherein gerne geglaubt werden, auch wenn der Stamm nicht in hurrischem Kontext stünde wie 52 Rs. 12. — Für das HAB 22[1] fremder Herkunft verdächtigte *šummi* neige ich jetzt zur Annahme hurrischen (nicht protohattischen) Ursprungs auf Grund des XXIX 8 IV 12, 21 und nun auch in XXXII öfters vorkommenden lautlich gleichen Elements, 19 II 46, 25 III 12, IV 9, 26 II 14 usw., dem wohl auch das von 26 II 26 gelieferte *šummi-el* zugehört. Daß der Anklang dieser Form an h. *šumēl* „vestri" irgend jemandes Phantasie befruchten wird, ist nicht zu befürchten. — Das erste Element des hurrischen Männernamens *Ulmi-Tešub* steht als selbständiges Wort XXXII 19 I 61.

Vorausgreifend möchte ich hier schon auf XXXIV 102 verweisen, wo aus II 4: III 19 die Gleichung ^{D}*ḫalki* = ^{D}NISABA (Göttin der Feldfrucht) resultiert (so schon Vorwort II). Es könnte dies eine sprachliche Lehnbeziehung zwischen Hurrisch und Hethitisch aufweisen, doch läßt sich augenblicklich wohl noch keine Sicherheit gewinnen. Denn wenn Otten auch gewiß Recht hat, indem er XXXIV 102 auf Grund der Namen als „Liste hurrischer Gottheiten" bezeichnet, so ist doch auf die Mitnennung der (ursprünglich einheimisch-kleinasiatischen) Sonnengöttin von Arinna II 8, III 26 (und auch des Schutzgottes von Ḫatti II 11, III [32]) hinzuweisen. Wenn bei der zeitweiligen Herrschaft der Hurrier über das östliche Kleinasien auf einer sonst hurrischen Götterliste auch die eine oder andere bodenständige Gottheit erscheint, so ist das kein Wunder. Möglicherweise haben die dortigen Hurrier sie sogar unmittelbar in ihr Pantheon aufgenommen (der Arinna-Sonnengottheit geht jeweils ein einfacher ^{D}UTU voran, mit dem hier wohl der hurrische *Šimegi* gemeint ist). Die singuläre Nennung von ^{D}*ḫalki* in einer hurrischen Götterliste kann demnach nicht die hurrische Herkunft des Namens (noch weniger des Appellativums für „Getreide") erweisen[1]. Immerhin könnte die öfters (so auch XXXIV 10 11) begegnende quasi-ideographische und komplementierende Schreibung *ḫal-ki*$^{HI.A}$*-uš* (786/b I 35 auch *ḫal-ki*$^{HI.A}$*-aš*) auf ein Empfinden für nichthethitische Natur des Stammes hindeuten. Das Protohattische dürfte dabei als gebender Teil nicht in Frage kommen, da „Getreide" im Protohattischen wahrscheinlich *kait* heißt (OLZ 1938, 25), was, wie ich nachträglich bemerke, auch Forrer ZDMG NF I 232 notiert.

Luvisches dürfte außer in Nr. 4—15 auch in Nr. 79 (vgl. Z. 6 mit Bo 3450 II 3) und etwa noch in Nr. 81 (Z. 4 zu KBo IV 11 30[2]) gestanden haben. Zu erwähnen weiter, daß Nr. 123 IV 35, 36 die Gottheiten *Šiuri* und *Vandu* wiederkehren, die aus KBo IV 11, der erstveröffentlichten Urkunde mit luvischen Textstellen, bekannt sind (vgl. Z. 5f. und 47, 50). Demnach wird im Anschluß an ^{D}*šu-ua-šu-na(-an)* ib. 5, 45 in XXXII 123 IV 34 [^{D}*š*]*u-ua-aš-šu-un-na-an* herzustellen sein[2].

Aus 9 Rs. 13 für die Syntax zu buchen der doppelte Akkusativ [*m*]*a-a-an an-tu-uḫ-ša-an* GAL-*li a-ni-u-ur a-ni-ia-mi* „wenn ich einen Menschen mit dem großen Ritual behandle" (vgl. zu *facere aliquem aliquid* HAB 45, 162, zur figura etymologica HAB 262).

14: Links ist das unter XXXIV 62 veröffentlichte Bruchstück anzuschließen (das Fragezeichen im Vorwort dort also zu tilgen); es ergeben sich die Lesungen Z. 9 *ta-ta-ar-ri-ia-am-ma-an* (= Nr. 14 7), 10 *e-er-ua-al-li-ia-an*, 11 *ḫu-u-i-it-ua-a-li-ia-an*. Eine für 14 6 zu erwägende Lesung [^{UZ}]^{U} NÍG.GIG ^{TI} = akkad. *kabitti* ließe sich dem HAB 82f. Gesagten anreihen. Dagegen spricht aber der Kontext [*ar-pu-u*]*a-na-a-ti ma-an-na-k*[*u-na-ti da*]-*a-u-ua-aš-ša-ti* [*ti-i-t*]*i-i-ta-a-ti*, der luvische Kasusformen auf *-(a)ti* erweist.

42 +43 schließen wie im Vw. vermerkt aneinander. 44 Rs. 6ff. sachlich engstens verwandt mit 43 I 3ff. [Alle drei Nummern gehören zu einer umfangreichen Gruppe von Ritualen, in denen der Beschwörungspriester *ḫurlili* „auf hurrisch" spricht. Nach den Parallelstellen ist 42 +43 I 8f. zu ergänzen [*a-aš-še-eš* ^{D}*X-*]*up šu-u-ni-ip ši-ia-a-i a-mur-ra-a-i*, I 12 [*a-mur-*]*re-eš la-ap-la-aḫ-ḫi-ni-eš* K[I.MIN], während 44 Rs. 9 wiederherzustellen ist [(^{URU})*a-ar-r*]*a-ap-ḫi-ni* ^{URU}*kum-me-ni ir-ḫa-a-iz-zi*. Die Erwähnung von Amurru und Libanon einerseits, Arrapḫa (= Kerkuk) und Kumme (vielleicht gleichfalls im Osttigrislande; s. Güterbock, Kumarbi 61f. m. Lit., Friedrich Arch. Or. XVII, 1 246) andererseits in demselben Text bedeutet Zusammenfassung des gesamten hurrischen Machtbereiches in ost-westlicher Ausdehnung.

Ein Text ähnlicher Art ist 49 +2327/c +2352/c 49b III 3 *a-mur-ra-a-i*, III 13 *la-ap-la-aḫ-ḫi-ni-eš*

[1]) [„Getreide" (ŠE) im Ras Schamra-Vokabular II 10 (Friedrich, Kleinasiat. Sprachdenkmäler 151) = hurrisch *kateni*, vgl. Laroche, JCS II 117 Anm. 24.]

[2]) [Ergänzung gesichert durch das Dupl. Bo 2447 IV 30.]

Die durch den Textzusammenschluß zu gewinnende Tafelunterschrift (49a IV) lautet: „Zweite Tafel des zweiten Tages, unvollendet. Wenn jemand? der Ḫepat zum (Thron-)-Sessel hin libiert" (DUB II^{KAM} *ŠA* UD II ^{KAM} *Ú-UL QA-TI ma-a-an-za A-NA* ^{D}*ḫé-pát ku-iš* ^{GIŠ}*gi-eš-ḫé-ta ši-pa-an-ti*).

114 ist Zusatzstück zu dem umfangreichen Ritual aus Kizzuvatna XXX 31, indem es die Zeilenanfänge I 16—33 gibt und damit die erste Zeile nach der Lücke in XXX 31 als Z. 33 (statt bisher 37') erweist; Gesamtzeilenzahl der Kol. I also 68. Das Stück der Rs. (Fragezeichen sind zu tilgen) beseitigt fast vollständig die Lücke IV 33—45.]

121 III 8ff. in seinem häufigen *daškimi* „ich nehme" ein Gegenstück zu XII 58 II 10ff. (= Götze Tunn. II 35ff.): Dort Wegnahme von allerhand Übeln versprochen, in XXXII 121 dagegen Schönheit, Rede („des Mundes Botschaft"), langes Leben usw. wegbeschworen, also Beschreiung einer mit dem Opfermandanten verfeindeten Person.

123 III 28—47 regt eine mythologische Fragestellung an: Götze Hb. 129 hat, auf eine Duplikatstelle gestützt, als hethitische Lesung des Sonnengottnamens mit großer Wahrscheinlichkeit ^{D}*ištanu-* erschlossen[1]. Nun war eine Stadt ^{URU}*ištanuṷa-* bereits bekannt, die auch 123 III 28ff. mehrfach vorkommt. Wer, wie naheliegend, den Ortsnamen mit dem Gottesnamen zusammenbringen will, muß der Formung wegen in *ištanuṷa-* eine Ableitung von *ištanu-* sehen. Ob das Suffix *-ṷa-* oder bloßes *-a-* ist, bleibe vorerst dahingestellt. Tatsächlich ist auch ein ^{D}UTU von *Ištanuva* schon KBo IV 11 39 belegt. Merkwürdig nun, daß XXXII 123 außer einem Wettergott der Stadt I. 47 (vgl. KBo IV 11 38, wo *aš-ta-nu-ṷa*) einen *ŠA* ^{D}*X* ^{URU}*iš-ta-nu-ṷa* ^{D}UTU 28 bzw. *ŠA* ^{D}IŠKUR ^{URU}*iš-ta-nu-ṷa* ^{D}UTU 46 nennt, wonach denn auch das syntaktische Verhältnis von 39f. zu beurteilen ist. Die gleiche Zusammenstellung XXV 37 IV 39 und wiederum KBo IV 11; hier steht Z. 3 [^{URU}*i*]*š-ta-nu-ṷa ŠA* ^{D}*X* ^{URU}*iš-t*[*a-nu-ṷ*]*a* (×) ^{D}UTU-*un*[2].

Bei der Ausdrucksweise „des Wettergottes von *Ištanuva* Sonnengottheit" erscheint auf alle Fälle der Wettergott im Vorrang vor der Sonnengottheit, der die Stadt doch ihren Namen verdankt! Leider ist mit dem Syntagma nicht unzweideutig gesagt, ob es die Sonnengottheit als Sohn des Wettergottes von I. bezeichnen soll. Ist es so zu fassen — Götze behauptet Hb. 130 die Vater-Sohnschaft von Wettergott und Sonnengott nach VBoT 58, wo sie für mich aber nicht so klar zu erkennen ist wie die von Wettergott und Telipinu I 29 — so ließen sich angesichts des Umstandes, daß der *Ištanu* von KUB II 5 I 12 offenbar die Sonnengottheit allgemein bezeichnet (mit ^{URU}*ištanuṷa* hat der Text nichts zu tun), die Tatsachen etwa so deuten, daß die Stadt I. sich als Zeugungs- oder Geburtsstätte des Sonnengottes unter der Vaterschaft des dort verehrten Wettergottes betrachtete. Dem Sonnengott von *Ištanuva* einen anderen Namen zu substituieren als den „allgemeinen" *Ištanu* wird man sich, vom Zusammenklang von Gottes- und Stadtnamen abgesehen, um so mehr hüten, als ja auch der erstere KBo IV 11 3 als *-u-* Stamm auftritt. Man darf auch vom Zufall nicht zu viel verlangen. — Mit KBo IV 11 teilt, wie ich glaube hinzufügen zu sollen, KUB XXV 37 das Luvische als Kultsprache, in XXXII 123 spielen wie XXV 37 die „Leute von Lallupija" eine Rolle (die führende? — Ja, wenn in der Titulatur XXV 37 IV 43 das LÚ ^{M}[^{EŠ}..] entsprechend zu ergänzen ist). Beide Tafeln dürften zum gleichen Text gehören. KBo IV 11 und KUB XXXII 123 sind außer den *Ištanuva*-Göttern noch weitere speziell gemeinsam (oben Sp. 8).

131: [Zusatzstück ist 165/d (Kol. I nur hier erhalten); IV 13f. lauten: *ki-i ma-aḫ-ḫa-an ki-iš-ta-a-ri i-da-a-lu-ša ḫar-pa-na-al-li*[*-iš*] × *QA-TAM-MA ki-iš-ta-ru* ... „Wie dieses ausgelöscht wird, so soll auch ebenso der böse *ḫ.* [...] ausgelöscht werden". Vgl. dazu XXXII 138 Vs.? 4 und den ‚Soldateneid' bei Friedrich ZA NF I 169].

133: *iš-ḫi-ú-li* $^{ḪI.A}$*-ia ku-e* ... I 4 „und die Verordnungen, welche ..." ein deutlicher neutraler Plural auf *-i* bei konsonantischem Stamm, der sich den Fällen wie *minumarri* $^{ḪI.A}$ (OLZ 1924, 23, Götze Ann. Murš. 223f.) anschließt. Über das Verhältnis zu dem von Friedrich ZA NF II 289ff. Behandelten, zum größeren Teil wohl Heterogenen, wäre manches zu sagen, was hier nicht in Kürze abgetan werden kann.

XXXIII: Außer den neuen, dem Herausgeber H. Otten als Verfasser der tüchtigen Schrift „Die Überlieferungen des Telipinu-Mythus" naturgemäß besonders am Herzen liegenden Stücken dieses Sagenkreises werden dankenswerterweise weitere Mythentexte veröffentlicht (vom Wettergott, der Schlange Ḫedammu, den Gottheiten Ullikummi, Kumarbi usw.). Mit Recht hebt O. im Vorwort nochmals den hier besonders scharf hervortretenden hurrischen Einfluß heraus. Jedenfalls gewinnen wir mit diesem Heft und den sich anschließenden Bearbeitungen (so insbesondere Güterbock, Kumarbi und Friedrich Arch. Or. XVII, 1, 230ff., ZA NF XV 213ff.) eine vertiefte Kenntnis dieser oft recht robusten Gattung des Schrifttums.

Zunächst einige kleine Anmerkungen zum Technischen, die ich nur als Beiträge zum Vorteil der Benutzer und um so weniger als Kritteleien zu nehmen bitte, als mir die Schwierigkeiten einer allseitig befriedigenden Anordnung in ihrer Vielfältigkeit nicht unbekannt sind:

[1]) [Laroche, RHA 46, 25: DUTU ^{D}*tappinu* II 5 I 12 = ^{D}*ištanun* [^{D}*tap*]*pinunna* XXV 1 II 42f., jetzt zu erweitern durch ^{D}*aš-ta-nu-ú-un* ^{D}*tap-pí-i-nu*[*-ú-un*] 2641/c Rs.? 8 und ^{D}*aš-ta-nu-un* ... ^{D}*tap-pí-i-nu-ú-un* 2419/c + I 11f. (vielleicht o. A. zu XXXII 135) mit abweichendem Vokal im Anlaut; s. oben im Text zu ^{URU}*ištanuṷa*/ ^{URU}*aštanuṷa*.]

[2]) Der Schreiber hat beim Überschreiten des Randes anscheinend den Waagerechten des „*ṷa*" gleich als Anfang des folgenden Gottesdeterminativs „*an*" mitbenutzt und dieses nach Erkenntnis des Fehlers dann nochmals geschrieben, ohne das Versehene auszumerzen. In [...] ^{D}*X* ^{URU}*iš-ta*[...] Z. 1 ist die Umgebung zerstört.

S. I Anm. 1 bleibt es auch für Überl. 40 f bei Nr. **70** II 14ff. (nicht 69; das ib. erwähnte Duplikat ist 71 IV 5—8). Demgemäß auch S. III zu Nr. 71 und Bl. 23, wo nebenbei die Plazierung der Nummern recht unbequem ist, unten links „70 (III)" zu verbessern; vgl. Bl. 22 links unten. — S. III zu Nr. 79: streiche laut Bl. 11 wohl das „II" hinter 33. Zu den Angaben über die Fundlage S. IV vgl. jetzt XXXIV S. I Anm. — S. V im Nummernverzeichnis Kol. I, II, Z. 6 v. u. lies: „+ Bo 2567 e = Heftnummer **59**". Ebendort Kol. III Z. 3 v. u.: „Bo 4678", entsprechend S. VI u. Bl. 34 als letzte der Inventarnummern zu 102. — Bl. 2 steht bei Nr. 7 Vs. II die Angabe „766/c", so auch S. V unten Kol. I; bei Rs. III (Bl. 3) entsprechend zu ändern.

1: Die von Otten Überl. 12 Anm. 3 erwogene Gleichsetzung von EME-*an* 12 mit 𒄩 *ṷa-ar-ku-uš-ša-an* XVII 10 III 12 = *ṷa-ar-ku-iš-ša-an* XXXIII 28 6 ist mehr als fraglich; der beiderseitige Wortlaut und die Position der einzelnen Wörter stimmen eben nicht genau überein.

11: Wieweit die Rs. mit XVII 10 parallel gebaut (S. II), wäre wohl noch zu ermitteln. Einstweilen sehe ich nur Übereinstimmung von 11 III 3—7 mit XVII 10 III 18—20, während das Folgende inhaltlich besser zu dem in XVII 10 Vorausgehenden (13—16) zu stimmen scheint.

21: Der Vergleich des Beschwörungsteils der Rs. mit XVII 10 IV 4ff. (S. II sub 15 usw.) stützt sich wohl auf den LÚ ^{D}X IV 16 und das [GI] ^{S}*ti-e-pa-aš a-ra-a-iz-zi* IV 19. Sonst scheint nicht viel zu gewinnen. — Sprachlich auffallend *i-da-lu al-pa-an ú-iz-zi* 15, neutral, gegen [*a*]*l-pa-aš-ša ar-ḫa pa-iz-zi* 17 und [*a*]*l-pa-aš-ša ú-iz-zi* 18 in anscheinend gleicher Struktur (leider fragmentarisch).

24: „*an*"-*ga-mu-uš* I 27 (gemeint *pár-ga-mu-uš*) verdiente ein Ausrufungszeichen. — I 32 in *ḫu-uḫ-ḫa-aš-ša-aš te-e-et* einwandfreies Beispiel für *-aš*-Nominativ beim enklitischen Possessivum (HAB 158 [1]) gegenüber 34. — I 38 nach 27 2 zu verbessern in *ku-it-ṷa ú-ṷa-aš* „wozu bist du gekommen?" Das Gleiche wohl VII 57 5 herzustellen. Die gute alte Form der 2. sg.praet. findet sich noch in den Šuppiluliuma-Annalen XXXIV 23 II 18 (fragmentarisch, aber deutlich berichtete Rede, in der eine 2. Person angesprochen wird). XXX 34 IV 1 fehlt der Zusammenhang. *ú-it* als 2. sg. fungierend aus jüngerer Zeit bekannt (Tav. II 69 usw.), jetzt auch im mythischen Text XXXIII 98 II 6 = 102 II 8 aufgetaucht („geh, sage Kumarbi: ‚Warum bist du grollend gegen das Haus gekommen?'"). — I 42: *ki-nu-na-ṷa ma-a-an i-ia-mi*, verglichen mit XVII 10 I 29, erschließt ein interrogatives *mān* „wie?". Vermutlich auch hier direkte Frage. Daran würde sich auch nichts Wesentliches ändern, wenn man im verloren gegangenen Schluß etwa ein angehängtes *Ú-UL ša-ag-ga-aḫ-ḫi* konjizierte[1]. — I 43 neuer Beleg für prohibitives *le-e na-a-ḫi* (OLZ 1939, 683f.).

66: Wir kannten bereits den Wechsel ^{URU}*li-iḫ-ši-na* und ^{URU}*li-iḫ-zi-na* (Ehelolf ZA NF IX 186[1]). Dazu tritt nun 66 III 3, 20 ein ^{URU}*zi-iḫ-zi*[*-na*] gegen *li-* 6, 9. Offenbar hatte der Name eine (prothattische?) Lautierung, die den Hethitern nicht mundgerecht, ihren Schreibern nicht griffelgerecht war, so daß die graphische Wiedergabe Kopfzerbrechen machte. Steht auch der Wechsel *l-* : *z-* im Zusammenhang mit dem berüchtigten *l-* : *t-* von *labarna* : *tabarna*, und ist die besondere Darstellung *z-* statt *t-* durch lautliche Einwirkung des folgenden *i* (vgl. heth. *zi* aus **ti*) bedingt?

68 II 6: *nu-za-ša* besagt wohl nichts anderes als die Doppelschreibung des *z* in *nu-uz-za* (HAB 114); bei *nu-za-ša* ist von der Affrikata *ts* nur der zweite Bestandteil wiederholt. — II 19: *ḫa-tu-ga-an ut-te* Als neutrales Attribut vom *-i*-Stamm erwartet man **ḫa-tu-ki*, doch läßt sich auch *-an* verstehen, wenn man ein *ḫatuga* als neutralen Plural anerkennt (HAB 111). Dazu ein sg. *-an* nach dem Muster der *-a*-Stämme. *-i*-haltige Formen (*-iš*, *-in*, *-i*) sind bei diesem Adjektiv bisher nicht bezeugt; sie scheinen wenig im Gebrauch gewesen zu sein. Demnach nicht verwunderlich, wenn jemand im Gegensatz zu *šalli*, *mekki* auf die Analogiebildung *ḫatugan* verfiel. Über deren Verbreitung läßt sich einstweilen nichts sagen.

71 IV 5: Der Zeichenrest hinter dem Bruch führt zur Ergänzung [*pu-ú*]*r-pu-ru-uš* (vgl. KBo IV 2 I 19) gegen *pur-* im Duplikat 70 II 13.

79 IV 14: *pár-aš-ši-ia* = *paršiia* könnte dazu verleiten, die Lesung *maš* ^{aš}*šiia* mit allen Konsequenzen zu proklamieren. Von *paršiia* abzugehen nötigt jedoch nichts, wenn man sich etwa nur die Graphik von *tar-aš-ši-ki-iz-zi* = *tarškizi* 57 II oder gar *tar-aš-ša-aš-ki-id-du* XVII 15 III 9 ansieht.

86 II 11, III 8: Otten S. III macht gebührend auf die Bedeutsamkeit des Komplements in ^{D}EŠ + TÁR-*li* aufmerksam; vgl. dazu schon XXIV I 14, Abl. *-li-az-za* 40, *-li-az* 46. Damit wird der Stammausgang eindeutig auf *-li-* festgelegt (N. - 86 II 3, Akk. *-in* 9 usw.)[1]. Nicht verwendbar ^{D}EŠ + TÁR-*an* XXVII 1 II 47, 50, wo der hurrische Name *Šaušga* gemeint ist (*-an* auch als Form hurrisch XXXI 3 Rs. 5, 13).

Die Nr. 87 und 92ff. gehören zu der Gruppe der Mythen vom Gotte Kumarbi, wobei die Anordnung der einzelnen Bruchstücke im wesentlichen sich nach Güterbock's Bearbeitung (s. Sp. 10) zu richten hat. Eine Nachlese von 31 neuen Fragmenten bot Otten (Veröffentlichung Nr. 3 der Inst. f. Orientforschung, 1950).

103 II 5 äußerlich gesehen einer der seltenen Fälle, wo *išpantuzzi* mit *šipant-* verbunden ist (vgl. HAB 171). Der Wert der Stelle für reaktionäre Etymologen wird aber sofort dadurch entkräftet, daß aller Wahrscheinlichkeit nach, gleichfalls als Objekt zu *šipanti*, vorher ein [NINDA KUR$_4$.RA *-ia-aš-ma* gestanden hat[2].

[1]) [Möglichkeit einer indirekten Frage wohl durch Nr. 27 (Duplikat) auszuschließen, da Z. 6:]*i-ia-mi ku-it-ṷa* × ×[.]

[1]) Zu der nunmehr abzulehnenden Gleichung ^{DE} + TÁR = ^{D}*Ilelṷani* s. Otten JCS IV 127 m. Anm. 22.

[2]) Otten weist mir jetzt aus mehreren, zum Teil v ihm erst vereinigten und vielfach Spuren archaisch

106 III 50: Beachtenswert die reimenden Abeitungen *an-na-al-la*, *at-ta-al-la*, *ḫu-u-ḫa-da-al-la*, die man ohne Skrupel zu *anna-* „Mutter" *atta-* „Vater", *ḫuḫḫa-* „Großvater" stellen wird, zumal der Zusammenhang in die Sphäre der älteren Generationen verweist. Wegen der abnormen Schreibung *ḫu-u-ḫa* s. É *ḫu-u-ḫ*[*a-* . .) XI 10 7 (= 2 Bo TU 29) gegenüber É *ḫu-uḫ-ḫa-aš* XX 52 IV 17. Das Suffix *-alla* könnte luvisch, der Dental von *ḫuḫaalalla* dem analogischen Einfluß von *attalla* (Schreibung *adda-* 51) zu verdanken sein. Dies zu Sturtevant JCS I 355. — IV 7 lies wohl *ta-me-um-mi-iš* zu *tameuma-* „einem anderen gehörig" (HAB 169); dann wohl auch 8 *t*[*a-me-u*]*m-mi-eš-* zu ergänzen (vgl. 113 I 15).

111 8 steht *ne-pí-iš* LUGAL-*un i-ia-u-e-en* gegenüber *ne-pí-ši* 112 III 18 „im Himmel haben wir zum König gemacht". Mehr als Schreibfehler? Ein endungsloser Lokativ würde mich nicht überraschen (HAB 96).

118 24: *a-pí-it pa-an-ta-la-az*(*-pát*) mit deutlicher Pause bringt wenigstens die strukturelle Analyse des schon bekannten *kitpa*(*n*)*talaz*. Ist leider für die Bedeutung noch nicht Entscheidendes zu gewinnen (Götze's zweifelnde Übersetzung NBr. 5 „von jetzt an" trüge in 2 BoTU 23 B IV 5, 15 wegen des vorausgehenden *kinuna* einen starken Pleonasmus hinein[1]), so wird doch jetzt klar, daß in *kit-* eine („Instrumental"-)Form des ich-deiktischen Pronominalstammes *kā-* steckt und in *pa*(*n*)*talaz* ein bisher nicht belegtes Nomen im Ablativ. Die attributive Vermählung der beiden Kasusformen ist in Ordnung (Friedrich, Elementarb. I § 229 m. Lit.; Pedersen's Dissimilationshypothese gewinnt durch das eben Besprochene nicht an Wahrscheinlichkeit).

120, laut Unterschrift „erste Tafel des Gesanges von . . ."[2], wäre, wie schon Forrer's eklektische Auswertung (Mélanges Cumont 690ff.) gezeigt hatte, nach Umfang und Inhalt der wichtigste Text des Heftes, wenn die Tafel nicht in so großen Teilen verwetzt wäre, daß auf weite Strecken hin die Herstellung eines Zusammenhanges unmöglich ist. Wenigstens erfährt man aber aus dem größeren Teil von Kol. I einiges Sichere über die (hurrische) Genealogie der „Himmelskönige" (vgl. schon Forrer a. a. O.).

I 25: Zu dem klar überlieferten *pár-ši-nu-uš-šu-uš* s. jetzt Arch. Or. XVII, 3/4, 374ff. (Lies dort 377 Anm. Z. 1: XXIII 127.)

II 36: *na-an-ua-ra-an*!

II 52 a. E. nicht-neutrales KA×U $^{HI.A}$-*uš* (zu Hirt-Festschrift II 291ff.).

IV 20: Forrer läßt den Namen des „schlechten Philologen" unergänzt (ebenso Güterbock a. a. O.). Da das unmittelbar vor dem Bruch Stehende genau wie XXVI 62 IV 2 leicht auf „*p*[*a*]" führt, darf man bis auf weiteres den auch sonst mehrfach bezeugten Namen ^{I}*aš-ḫa-p*[*a-la*] annehmen (vgl. noch XVI 51 Vs. 21, XXIII 54 Vs. 8, 11, 12, XXXI 44 I 11). [Ein [*U*]*M-MA* ^{I}*a-aš-ḫa-pa-a-la* 808/c Vs. 1 als Briefeinleitung.]

121 II 10 (Bl. 46): *pa-a-i*. Der Sinn erfordert eine 2. sg. ind. prs. Die Mutter sagt zu dem in seine schöne Gattin allzu verliebten Kešši: „Du gehst nicht mehr ins Gebirge zum Jagen und bringst mir nichts mehr mit." Also *pa-a-i*‹*-ši*›? — II 12: Daß der Name des Gebirges nicht *na-ta-al* (KlF I 148), sondern *na-ta-ra* lautet, zeigt III 4 (Bl. 49!). Vgl. nunmehr auch Friedrich ZA NF XV 254.

XXXIV: Der Inhalt ist sehr bunt, im Anfang drei größere Gruppen: Akkadische Texte verschiedener Art (Nr. 1—6)[1], hethitische Omina (7—22), Annalen (23—29); für den Rest s. die Inhaltsübersicht S. II. Zu dieser die Frage: Wenn Bo 5148 Rs. Duplikat zu Nr. 15 ist, wäre es nicht praktisch gewesen, das gleich mitzuveröffentlichen? Ehelolf würde es gewiß gebilligt haben; das Gleiche gilt für Bo 2416 zu Nr. 121.

15: Zur Lautierung der Partikel *-(a)šta* (Friedrich, Elementarb. I § 47b) vgl. *ták-ku-ua-aš-ta* 4, 8 (22 I 1, 5, 7). Also andere Behandlung als in *našta* aus **nu-ašta*.

16 II: Otten hat ^{GIŠ}*ḫi-iš-ši* 7 (Lok.) als „Deichsel" und ^{GIŠ}*ḫu-ur-ki-uš* 10 als „Räder" erkannt. Fürs erstere hat er mir gegenüber privatim durchaus ansprechend auf ai. *īṣā* „Deichsel" hingewiesen. *ḫi-iš-ši* schon VIII 14 Rs. 10, 12 bei [MA]R.GÍD.DA-*aš* 10, (8) als Sternbild des Wagens; vgl. noch XXX 32 I 3 und jetzt Ref. in der Zeitschrift „Die Sprache" I 161.

22 I 1, IV 1: Die verschiedenen Stammgestaltungen bei der Flexion von „Haus" hier eng beieinander: É-*ir-za*, É-*ir*, *pár-na-aš*.

Zu **24** + **30** + 284/c + 346/c (Geschichte des Šuppiluliuma) s. jetzt Güterbock IF LX 199ff.

38 [wird Kol. I nach oben durch 43/a + 1494/c + 1657/c ergänzt; die damit gewonnenen fortlaufenden 61 Zeilen sind Duplikat zu KBo III 4 I 1—40 (Götze Ann. Murš. 14ff.)[2]. Das entspre-

---

Orthographie tragenden Ritualtafeln das Verbum *išpant-* = *šipant-* nach. Will man daraufhin den sprachlichen Anlaut **sp-* für gesichert halten, so bleibt immer noch die Frage zu lösen, warum nur in diesem Verbum der graphische Austausch *išp-* : *šip-* auftritt; damit muß es eine besondere Bewandtnis haben. (146/d Rs. 3] × *-id-da iš-pa-an-za-ki-zi*; 318/b Vs. 3 *iš-pa-an-za-aš-ki-i*[*z-zi*]; AbT 4 + + IV 10 *iš-pa-an-taḫ-ḫi-ia* — Textzusammenschluß über Laroche RA 45, 184ff. hinaus, s. jetzt Otten Bibl. Or. 1951, 225f.) Meine sachlichen Bedenken gegen die etymologische Vereinigung von *išpantuzzi* mit *šipant-* bzw. *išpant-* kann ich nach wie vor (HAB 171f.) nicht überwinden.

[1]) *pandala-* „Zeitpunkt" nach Friedrich JCS I 285.

[2]) Die Schreibung der Genitiv-Partikel als *ŠÁ* (statt sonstigem *ŠA*) ist auffällig, aber gerade in Tafelunterschriften häufiger bezeugt: KBo V 11 IV 27 „Sohn des Nuza, Enkel des (*ŠÁ*) Mauri", X 96 Rs. 3 (f.) „Enkel des (*ŠÁ*) Zuvanni", Bo 291 1. Rd. 5 „Gehilfe (?) des (*ŠÁ*) Ḫulanapi".

[1]) In der Inhaltsübersicht p. II ist unter Nr. 2 die Identifikation = „Teje" ein Irrtum Otten's und zu streichen.

[2]) I 7 Anf. ist die Schraffur ausgefallen (= GUL-[*a*]*n-* wie KBo III 4 I 31).

chende Stück aus der Rs. Kol. IV ist mit 1494/c + 1657/c + Ankara 10284[1] zu verbinden und Duplikat zu KBo III 4 II 53—80; der hier erheblich beschädigte Text (Götze Ann. Murš. 60ff.) läßt sich nunmehr in Kleinigkeiten ergänzen. — Auf eine größere Zahl weiterer Bruchstücke aus den Bittelschen Grabungen, die in Zukunft eine Vervollständigung der Muršili-Annalen ermöglichen dürften, sei hier ihrer historischen Bedeutung wegen kurz hingewiesen, vgl. jetzt auch Otten Bibl. Or. 1951, 232.

40: Ohne direkten Anschluß gehören vermutlich zur gleichen Tafel Nr. 41 sowie die unv. Stücke 296/c, 45/e und 76/e (mit vom üblichen Schriftbild etwas abweichenden Zeichenformen des *-da-* und *-mu-*).] Anscheinend Vertrag oder Erlaß des Großkönigs gegenüber zwei Parteien, deren eine (einstweilen noch nicht zu eruierende) in der 2. sg. angeredet wird, während die andere aus den Söhnen des *Himuili* und des *Kantuzili* besteht[2]. Neben diesen fürstlichen Namen ist Z. 10 ohne Bedenken ein [^{I}*mu-ụ*]*a-at-ta-al-li-in* herzustellen[3]. [Zumal 1778/c IV 15ff. in einem recht ähnlichen Kontext diesen Namen bietet:

[^{I}*mu-u-ụa-at-t*]*a-al-li-iš* ^{I}*Ḫu-uz-zi-an ku-en-ta*[
]×-*da NI-IŠ* DINGIR^{LIM}-*ŠU e-eš-ta nu-ụa-aš-ši*[
]×-*ụa-ra-aš A-NA* ^{I}*mu-u-ụa-at-ta-al-li*

Darf man inhaltlich beide Stücke kombinieren: *Muvattalli* tötete den *Huzzia*; *Ḫimuili* und *Kantuzili töteten den Muvattalli*? Dann gewännen wir mit diesen Schilderungen einen weiteren Einblick in die Verhältnisse gegen Ende des Alten Reiches, als Mordtaten innerhalb der königlichen Familie um sich griffen, wie insbesondere der Telipinu-Erlaß dies deutlich schildert. — Dem fügte sich gut auch die Nennung der „Mannen von Ḫatti (und) der Allgemeinheit der Adligen von Ḫatti" 76/e r. 18 (LÚ^{MEŠ} ^{URU}*ḫa-at-ti pa-an-ku-uš* ^{URU}*ḫa-a*[*t-ti*]), vgl. HAB 211.[4]

Wenn diese zeitliche Einordnung stimmt, so bekommen die hier zitierten Texte besondere Bedeutung für die von Goetze BASOR 122 S. 18 neuerdings angeschnittene Frage der Geschich des Älteren und Mittleren hethitischen Reiche dazu Otten MDOG 83 S. 47ff., Goetze JAOS (1952) S. 67ff., BASOR 127 S. 21ff.]

43: Merkwürdig die Zusammenstellung ge graphischer Namen in ganz gedrängten Sätze öfters auf ein bloßes *nu* mit hinzuzudenkende Prädikat zusammengeschmolzen. Wo ein solch erscheint, hat es Praesensform. Jedenfalls ke historischer Text! Unter den Städtenamen fi det sich Z. 5 die abgekürzte Form ^{URU}*a-ụa* *Avarna* wie im Milatavabrief l. Rd. 4.

[Veranlassung und Zweck dieser Zusamme stellung wird auch nicht klar durch den Paralle text, den 1600/c (+) 2638/c (ohne direkten A schluß) bieten. Immerhin ist damit aber ein Tafe anfang gegeben: 2638/c Vs. 1ff.

]*nu-za-kán* ^{URU}*pár-du-ụa-ta-an* KAB-*la ta-m*
a[*š-zi*
]^{URU}*a-ụí-na-an* ZAG-*na ta-ma-aš-zi nu-kán* [
]×-*lu-ša-an* KAB-*la ta-ma-aš-zi nu* ^{URU}*u-*×[

(Tafelanfang auch das ähnliche Bo 9035 m anderen Ortsnamen.)

Zu Z. 2 vgl. 43 Vs.? 6, zu Z. 3 vgl. 43 Vs.? 2, v aber -]*lu-ša-an* ZAG-*na da-ma-aš-zi*; 43 Vs.? 4 i $^{ḪUR.SAG}$*du-ša-ra-an* zu ergänzen (2638/c Vs. 5, 13 zur Lesung des Stadtnamens von 43 Vs.? 8 biet 1600/c Vs. 12 ^{URU}*pa-lu-un-ta* (Vs. 21 KUR *ma-ša-az*).

45: Durch den Zusammenschluß mit 2549 + 2614/c gewinnt man ein größeres, zusamme hängendes Textstück dieser eng beschriebenen, ei kolumnigen Tafel (Kladde?). Die in 45 nur dürft zu erkennenden protokollarischen Äußerungen g winnen nunmehr einen Inhalt, wie wir ihn aus de sonstigen Beispielen der gleichen Gattung gewoh sind (vgl. etwa OLZ 1926, 41).]

47 Rs. deutlich Wahrsagetext, ebenso in 48 d linke Kolumne (rechte wahrscheinlich Ritual 47 Vs. enthält ein Gespräch, an dem der Kön beteiligt ist (11, 13). Aber etwa aus DI-*eš-šar* 6, auf ein Verhör zu schließen wäre voreilig [vg Friedrich Bibl. Or. 1948, 50], da Z. 4 die Götter, der Mondgott, 16 die Sonnengottheit genannt we den. Ich könnte mir Bericht über einen Trau denken, der seine Deutung erfahren sollte, wodur ein gewisser Zusammenhang mit der Rs. hergestel wäre. Ähnlich VIII 27 (Vs. unbestimmt), Rs. Wah sagetext, l. Rd. Astrologisches (OLZ 1925, 239 „gemischte" Tafel auch VIII 30: Vs. Ritual, R Astrologisches, mit XXXIV 48 einigermaßen ve gleichbar.

51: Gewiß richtig unter die mythischen Tex eingereiht. Das an sich nicht vielsagende LUGA *un i-e-er* bekommt Farbe, wenn man die gleic Wendung XXIII 79 Vs. 8 heranholt (AU 259 wo der Sohn der Sonnengottheit zum irdisch König, wahrscheinlich von Ḫatti, gemacht wir Wenn es nun XXXIV 51, soweit der trümmerhaf

[1]) Die Kenntnis dieses Stückes wird der Freundlichkeit von H. G. Güterbock verdankt.

[2]) [Etwa 76/e r. 2 *kat-ta-ma zi-ik* DUMU^{MEŠ} ^{I}*ḫi-mu-i*[*-li*] „entsprechend [schütze] du die Söhne des Ḫimuiḫli]" und r. 12f. *šu-me-e-ša* DUMU^{MEŠ} [^{I}*ḫi-m*]*u-i-li* DUMU^{MEŠ} ^{I}*ká*[*n-tu-zi-li*] *šu-me-ša a-pu-u-un pa-aḫ-ḫa-aš-du-ma-a*[*t*] „und ihr, die Söhne des Ḫimuili und die Söhne des Ka[ntuzili ,] schützet ihr jenen!" — Zum Namen Kantuzili, der im Alten wie Mittleren Reich bezeugt ist, vgl. Otten, MDOG 83 S. 55f. Anm. 7; ein Ḫimuili erscheint gleichfalls zur Zeit des Šuppiluliuma, vgl. Laroche, Onomastique 21.]

[3]) Z. 12 Name auf [(-)*m*]*u-ụa-a-aš*? Vgl. zu diesen jetzt Güterbock Arch. Or. XVIII, 1/2, 208ff.

[4]) [Auch Graphik und Sprache befürworten eine Datierung ins Alte Reich: 45/e 5 *ak-kán-tu* (statt normalem neuhethit. *ak-kán-du*), 76/e 6, 9 *nu-uk-kán* (normal *nu-kán*, vgl. HAB 206), die Verbalform *šar-ra-at-ta* (XXXIV 40 5, vgl. HAB 207 als Mediopassiv Prs. 2. sg.) *pa-aḫ-ši* (XXXIV 40 20) neben *pa-aḫ-ḫa-aš-du-ma-at* (76/e r. 13); zum Diathesenwechsel HAB 148, zur Form HAB 207].

Text ein Einfühlen gestattet, heißt, daß man den Betreffenden zum Hirten [machte], und Z. 5, daß er „das Gericht richtet", also die gleichen Funktionen erhält wie die Sonnengottheit, der Vater des Königs von XXIII 79, so scheint sich etwas zu formen. Und liest man im Anschluß daran noch XXIII 79 Vs. 10 von „Rindern, Schafen, Hun-[den]", so meldet sich KUB VI 45 III 15, wo wiederum die Gerichtsbarkeit des Sonnengottes sich bis auf die „Hunde und Schweine" erstreckt.

56: Hethitischer Text mit auffälliger mittelbabylonischer Graphik; Z. 13 die Zeichen natürlich umzustellen zu *la-lu-uk-ki-ma-an* (vgl. XVI 37 II 9, XXIV 3 I 44). Derartige Dummheiten auch sonst: *ši-pár-ia* = *pár-ši-ia* (Ehelolf KlF I 142). Neuerdings zutagegekommen *tar-pát* = *pát-tar* (v. Brandenstein Heth. Götter 1 I 22 S. 6, s. dazu S. 26).

Zum luvischen Text **62** s. schon Sp. 8.

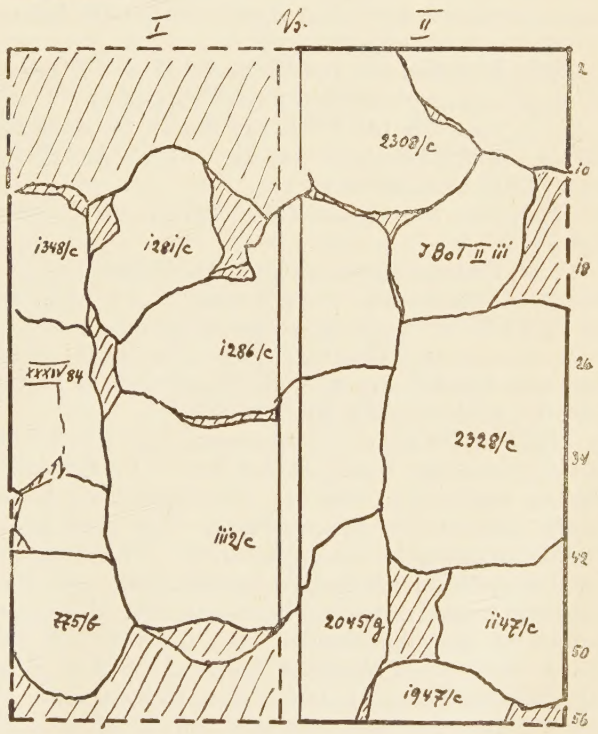
69—72: É*ḫeštā* als Stichwort in der Inhaltsübersicht S. II, 72 markant in der Schlußtitulatur (Rs. 8). Die beiden Bruchstücke 69 und 70 schließen aneinander (Laroche JCS II 136), indem 69 I 22 = 70 I 44. 69 Vs. 22 spielen Pferde, 71 I 3, 12ff. der Wagen eine Rolle. Damit kann weiter *a-aš-ga-še-pa* 70 I 14 im Einklang stehen, falls v. Brandenstein Heth. Götter 59 Recht behält[1].

74 I 1: Der Namenausgang [. . . -]*na-ú-li* eines Arzava-Mannes als Verfasser des Textes ist der gleiche wie bei dem aus den Muršili-Annalen hinreichend bekannten Arzavaführer Dapalazunauli.

82 [Beschwörungsritual der ^{SAL}ŠU.GI; durch die Zusatzstücke 717/c + 731/c lassen sich die Zeilen in ihrer ganzen Länge wiederherstellen. Z. 7—10 (= 9—12 des kombinierten Textes) bieten ein magisches Ritual entsprechend dem „frommen" Wunsch im Kumarbi-Mythus: er möge seine Widersacher wie „leere Töpfe zerbrechen!" (Otten, Mythen v. Gotte Kumarbi 15 m. Anm. 8). Der Passus lautet: „Dann nimmt die ^{SAL}ŠU.GI abermals einen Topf und hält (wörtlich: nimmt) ihn dem Opferherren über den Kopf. Sie spricht ‹dazu› folgendermaßen: ‚‹Dieser Topf sei› Ersatz für deinen Kopf!' Dann schwenkt sie ihn von oben weg und zerbricht auch ihn." (*nu-za* ^{SAL}ŠU.GI *namma da-a-an* ^{DUG}[K]AM *da-a-i na-an A-NA BE-EL* SISKUR.SI[SKUR] *A-NA* SAG.DU-*ŠU še-er e-ep-zi nu ki-iš-ša-an me-ma-i ŠA* SAG.DU-*KA-ua tar-pa-al-li-iš na-an-ši-kán še-er ar-ḫa ua-aḫ-nu-uz-zi nu a-pu-u-un-na ar-ḫa tu-ua-ar-na-i*).

Mit dem Zusammenschluß von Nr. 84 + 775/b + 1112/c + 1281/c + 1286/c + 1348/c läßt sich der Kontext vollständig wiedergewinnen[2]. In der Tafelunterschrift wird der Text übereinstimmend mit KBo II 3 als „erste Tafel, Anweisung der Maštigga, der Frau aus Kizzuvatni" bezeichnet. Der Tafelanfang ist nicht erhalten[1]; 84 Vs. bietet die Zeilenanfänge von Kol. I (x +) 16 — (x +) 33. Erst ab I 34 entspricht der Text jedoch der bisher bekannten Überlieferung des Rituals gegen Familienzwist, das in KBo II 3 und seinem Dupl. KUB X 76 + XII 34 + 59 + XV 39 + IBoT II 109 + Bo 6573 (unv.) vorliegt[2].

Der ganze vorhergehende umfangreiche Textabschnitt bietet also ein Mehr gegenüber jenem Maštigga-Ritual. Wir tun damit aber keinen Blick in die Entstehung derartiger Beschwörungsrituale, die aus einzelnen Beschwörungen im Laufe ihrer Tradierung zusammengewachsen sein dürften. Vielmehr weist der Textbefund von XII 34 + XV 39 I deutlich auf eine Lücke in der Überlieferung, so wenn Z. 20 „zwei Bilder" benutzt werden, ohne daß deren Herbeischaffung erwähnt wird, oder es gar Z. 21 heißt „die Hände und Zungen, die auf ihren Kopf gelegt worden sind". Damit wird deutlich auf eine vorhergehende Ritualhandlung Bezug genommen, die in der Tafel XII 34 + XV 39 nicht verzeichnet ist, sich dagegen in XXXIV 84 + 1112/c findet (XXXIV 84 Vs. 4f. II ŠU$^{HI.A}$-*aš-ma-aš-kán* II EME$^{HI.A}$ *š*[*a-ra-a*?] *I-NA* SAG.DU-*ŠU-NU da-a-i*).



[1]) Möglich, daß XXXII 115 ein Stück vom Anfang bietet; nach den Photographien ist der Zusammenschluß nicht durchzuführen.

[2]) 224/g bietet einen Tafelanfang, dessen erste Zeile mit XII 34 + XV 39 I 5 beginnt, also ohne die Verfasserin oder Veranlassung des Rituals zu nennen (*nu* SIG BABBAR SIG GE_6 „weiße und schwarze Wolle", wie XXXIV 84 + 775/b, statt der einfarbigen Wolle im Dupl.).

[1]) Einige Bemerkungen zu Aškašepa bei Otten, Jahrb. für Kleinasiat. Forschung II 63ff.

[2]) Den Textzusammenhang der Vs., soweit bisher erkannt, veranschauliche folgende Skizze, die Frau L. Ehelolf angefertigt hat:

Inhaltlich bedeutsam ist in dem neu gewonnenen Textstück der Analogiezauber mit einem roten Faden (I 23—27 = XXX IV 84 Vs. 8—12), den die „Alte" zerschneidet, während sie zu den beiden entzweiten Familienangehörigen spricht: „Seht, jetzt hat euch die Gottheit Andalija die Zungen (Äußerungen?) jener Tage mit einem Schwert (Messer) zerschnitten" (*ki-nu-na-ua-aš-ma-aš-kán ka-a-ša a-pí-da-aš* UD-*aš* EME $^{HI.A}$ ^{D}*a-an-da-a-li-ia-aš IŠ-TU*? GIR *kar-a*[*š-t*]*a*). Neu ist die folgende Manipulation mit einem Fisch (I 28—33): „[Die ‚Alte'] nimmt einen Fisch und schwenkt ihn mitten zwischen den zwei Opfermandanten hin und her. Sie spricht folgendermaßen: ‚Dieser Fisch (ist) des Meeres Großrind. Wie nun dieser Fisch vom Meere getrennt worden ist, ‹so› sollen sie jetzt jener Tage Zungen ‹und› Flüche trennen!' Dann wirft sie den Fisch auf den [Her]d." ([^{SAL}ŠU.]GI KU$_6$ *da-a-i na-an-kán A-NA* II *BE-EL* SISKUR.SISKUR [*tá*]*k-ša-an še-er arḫa ua-aḫ-nu-zi nu ki-iš-ša-an me-ma-i* [*k*]*a-a-aš-ua* KU$_6$-*uš a-ru-na-aš* GUD.MAḪ-*aš nu-ua-kán ka-a-aš* KU$_6$[*m*]*a-a-aḫ-ḫa-an a-ru-na*[*-a*]*z tuḫ-ḫu-uš-ta-at ki-nu-na tuḫuḫ-ša-an-du* [*a-p*]*í-da-aš* UD-*aš* EME [$^{HI.A}$] *ḫu-u-ur-ta-a-uš nu-kán* KU$_6$-*un* [*ḫa-aš-*]*ši-i pí-eš-ši-ia-az-zi*). Die Erwähnung des Fisches aus dem Meere in einem Boğazköy-Text ist insofern nicht besonders auffällig, als das Ritual aus Kizzuvatna (= Kilikien) stammt.

86: Z. 3 sind die [LÚ^{MEŠ}*ḫa-*]*a-pí-eš* ^{URU}*a-li-ša* zu ergänzen; vgl. 196/a 11 LÚ^{MEŠ}*ḫa-pí-eš* ^{URU}*a-li* [*-ša . . .*] und die LÚ ^{MEŠ}*ḫ.* der Stadt *Da-a-ú-ni-ia* 794/c I 5, 1711/c A Vs. 18, die LÚ ^{MEŠ}*ḫ.* ^{URU}*ḫa-at-ti* 526/c IV 6, 887/c r. 11.

102: Zur hurrischen Götterliste s. schon oben Sp. 7f.

120: Bruchstück eines Festrituals. Nach mehreren Paralleltexten ist zu ergänzen: Z. 4 [*gi-n*]*u-ua-aš* KAT$^{HI.A}$, 5 *šu-up-pí-ua-aš-ḫa-n*[*a-al-li-*], 6 [*p*]*a-a-ta-an-na* ^{GIŠ}GÌR.GU[B]. Die Stelle dient mit zur Aufstellung der Gleichung GÌR = *pat*(*a*)- „Fuß", s. Otten ZA NF XVI 230f.]

122: 5 [^{D}*t*]*aḫ-pí-il-la-nu-um*; vgl. XXXII 94 Vs. 8. [So auch das Zitat bei Laroche RHA 46, 32 zu verbessern, wo der vorausgehende Name nach 1662/c Rs. 5] ×-*ta-šu-un* ^{D}*ku-za-ni-šu-un* ^{D}*taḫ-pí-il-la-nu-un* zu ergänzen ist (^{D}*ku-uz-za-ni-šu-ú-u*[*n*] 145/d I 8 und sicher identisch mit ^{D}*ku-za-na-šu*, vgl. Laroche RHA 46, 29). Mit einem aus dem protohattischen (und hurrischen) Syllabar bekannten Wechsel bietet 1868/c 4 [^{D}]*ta-aḫ-ui-la-nu-un* (und damit den Beweis, daß die erste Silbe des Gottesnamens, sonst immer mit dem einheitlichen Zeichen *taḫ/tuḫ* geschrieben, eindeutig *taḫ* zu lesen ist). Ohne geminierte Schreibung des *-l-* auch 50/e III 7 ^{D}*taḫ-pí-la-nu-un*.] Wichtig auch ^{D}*taḫ-pí-il-ta-nu-ú* KUB II 3 I 14, denn diese Variante führt wieder auf den „kaukasischen" *tl*-Laut.

Vorstehende Bemerkungen zusammen mit den Beiträgen Otten's, die auf meinen eigenen Wunsch in z. T. breiterer Form erscheinen, dürften einen genügenden Einblick in das reiche sprachliche und kulturgeschichtliche Material bieten, das die drei zuletzt erschienenen KUB-Hefte erschließen helfen.

Noch eine allgemeine Andeutung: Die Durcharbeitung des noch unveröffentlichten Textbestandes scheint doch in großem Maßstabe die Möglichkeit zu bieten, umfangreiche Textzusammenhänge wiederzugewinnen. Ich nenne etwa das Maštigga-Ritual (s. Sp. 17f.), das mit seinem rituellen und magischen Apparat nunmehr eine Bearbeitung lohnend erscheinen läßt, und weise auch auf Untersuchungen zur Graphik wie bei *išp-* : *šip* (s. Sp. 12 m. Anm. 2) hin, die nur im Zusammenhang eines größeren Textes Fingerzeige für das sprachliche Alter oder abweichende Schreibtradition liefern können. Eine Weiterarbeit in dieser Richtung wird eines Tages uns vielleicht wesentliche Hilfsmittel für die chronologische Beurteilung sprachlicher Formen oder graphischer Eigenheiten geben.

„Arabische" Musikkultur und Islam

Von Johann Fück

Auch wer die islamische Welt etwa nur aus den farbigen Bildern der Tausendundeinen Nacht kennt, weiß, welche bedeutsame Rolle in ihr die Musik spielt und wie empfänglich ihre Seele für die Macht des Gesangs ist. Dem Europäer freilich, der zum ersten Male „arabische" Musik hört, fällt es schwer, sie zu würdigen; auf sein Ohr wirkt sie unharmonisch, eintönig, ihr näselnder Gesang unschön, ihre Saiteninstrumente scharf und kratzend. Erst allmählich hat die vergleichende Musikwissenschaft, die mit den neusten technischen Hilfsmitteln die heutige Musikpraxis im Orient in den Kreis ihrer Forschungen einbezog, ein besseres Verständnis für die Eigenart der arabischen Musik angebahnt. Sie hat nachgewiesen, daß die arabische Musik weder die Mehrstimmigkeit des Abendlandes noch auch seine Konsonanz, das Zusammenklingen gleichzeitiger Töne, kennt, sondern im steten Auf und Ab der Melodie nur die Tonverwandtschaft der reinen Intervalle (Einklang, Oktav, Quinte und Quarte) beachtet. Sie ist melodisch, während die abendländische Musik harmonisch ist. Wie der arabische Gesang mit ganz engen, ineinanderfließenden Schritten durch die Tonintervalle gleitet, so ist auch die Tongebung der arabischen Musikinstrumente, die dem Gesang sich möglichst eng anzuschmiegen suchen, gleitend und schattierungsreich. Statt des europäischen Akzentrhythmus aber verfügt der Orient über eine große Zahl mannigfacher Rhythmen, die je nach der Stärke, Zahl und Dauer der jeweils zu einer Periode vereinigten Takte voneinander unterschieden sind.

Vor bald 10 Jahren fand die „arabische" Musik des Islams zusammen mit der orientalisch-christlichen, jüdischen und byzantinischen Musik ein

zusammenfassende Behandlung in dem nicht nur äußerlich gewichtigen, sondern auch inhaltschweren und gedankenreichen Buche „Musikgeschichte und Tonsystematik" von Adalbert Kutz[1], der am 25. 2. 1945 bei einem Zugunglück in Berlin ums Leben kam, nachdem er den ganzen Krieg als Soldat gut überstanden hatte. Kutz will darin das Wesen jener Kräfte erforschen, die in der antiken, der abendländischen und der westasiatischen Hochkultur zur Entstehung und unterschiedlichen Ausbildung von Tonsystemen geführt haben. Er spannt den Rahmen seiner Untersuchung außerordentlich weit; ausgehend von den ältesten musikalischen Ausbrüchen des Menschen, deren Melos sich noch nicht in irgendeiner gesetzmäßigen Formel einfangen läßt, beobachtet er, wie an Begleitinstrumenten einfachster Art allmählich das Gefühl für Intervalle erwacht, verfolgt, wie mit dem Schwinden der ursprünglichen Erregtheit ein musikalischer Zeremonialstil entsteht, und wie, sobald Priesterweisheit in den Hochkulturen die Welt als Ordnung und Regel begreifen lehrt, auch die Musik dem Gesetz der Zahl und des Maßes unterworfen wird, wie aber diese priesterliche Maßnorm in Widerstreit gerät mit den an den Instrumenten vorliegenden Begebenheiten derart, daß weder die Panpfeifen des Altpflanzertums noch auch die Grifflochpfeifen mit ihren nach Maßstab angelegten Grifflöchern, sondern erst die Saiteninstrumente akustisch deutbare Tonleitern ergeben; an ihnen wird ein geordnetes Tonsystem entdeckt, dessen Wesen auf der Spannung zwischen dem Maßnormprinzip, das die Saiten in gleiche Strecken teilt, und dem reinen Quintschlag, der den Abstand zwischen zwei freien Saiten regelt, beruht. Kutz zeigt alsdann, wie in der Antike die Philosophie die Priesterlehre überwindet und eine Musiktheorie entwickelt, welche den Ton als gestoßenen Körper auffaßt, den Tonraum durch Strecken abgrenzt und nicht nur Quinte, Quart und Oktav als einfache arithmetische Verhältnisse begreift, sondern darüber hinaus an der durch wiederholte Quintschläge gewonnenen zwölfstufigen Leiter den Ganzton in sogenannte Halbtöne ungleicher Länge (Leimma, Komma und Apotome) zerlegt, während die handwerkliche, vom Melosgefühl beherrschte und im Kitharaspiel immer von neuem erprobte Musikpraxis sich im Systema teleion eine Folge von Gebrauchstonleitern schafft. Schließlich wird in der alexandrinischen Zeit die Akustik eine Sonderdisziplin der Naturwissenschaften, die mit der musikalischen Praxis noch weniger gemein hat als die Mechanik, welche um die gleiche Zeit künstliche Musikautomaten schafft.

Die antike Musiktheorie hat auf sehr verschiedene Weise sowohl im Abendlande wie im islamischen Orient Nachahmung gefunden. Kutz betrachtet die antike, die europäische und die westasiatische Musikgeschichte gerade im Hinblick auf ihre Tonsystematik vom kulturmorphologischen Standpunkt aus und findet auf allen drei Gebieten einen weitgehenden Parallelismus des Entwicklungsverlaufs: aus der Landschaft erhebt sich im Volkslied, in der Spielmannsweise und im Tanze das freie, ungebundene Melos, aber schon in den Altkulturen wird durch priesterliche Satzung ein Gerüst von Tonleitern über einem festen Grundton errichtet; dann regt sich in den Städten der Vollkultur der Zweifel, ob diese Normen richtig seien, und legt den Grund zu einer wissenschaftlichen Tonsystematik, welche nicht länger in Melodien atmet, sondern in bewußt gewordenen Tönen denkt. Reif geworden, bringt diese Tonsystematik die echte Musik zum Erliegen. Die gemütstiefe, handwerkliche Musik weicht dann einem alle Effekte kühl berechnenden Kunstintellekt, das Lied dem Schlager, das Instrument dem Automaten, bis in dem großstädtischen Musikbetriebe der letzte Funke wahrer Kunst erlischt.

Die Betrachtungen, die Kutz über die Entwicklung abendländischer Tonsystematik anschließt, sind für das Verständnis der arabischen Musik nur mittelbar von Belang. Wichtig sind dabei zwei Tatsachen: das Abendland hat sich für die Dreiklangsharmonik und die Moll- und Durtonarten entschieden und den Quinten und Quartschlägen entsagt, die in der arabischen Musik eine so große Rolle spielen. Sodann: das nur im Abendlande bestehende Problem der Mehrstimmigkeit wurde durch die von Joh. Seb. Bach aufgestellte gleichschwebende Temperatur gelöst, in welcher die Terzschläge der Dreiklangsharmonik mit den Quartschlägen ausgeglichen werden und das pythagoreische Komma (von 24 Cents) auf die zwölf Quinten der zwölfstufigen pythagoreischen Leiter derart aufgeteilt wird, daß jede um ein dem Ohr kaum merkliches Schisma (von 3 Cents) verengert wird; jetzt fällt der zwölfte Quintenschlag wieder genau auf den Ausgangston in der siebenten Oktave; die Halbstufen sind genau gleich; mühelos kann der Spieler von einer Tonart in die andere übergehen, kann nach Herzenslust modulieren und transponieren; aber um dieser Harmonie willen wird die Tonreinheit preisgegeben. Außer der Oktave ist jedes Intervall etwas verstimmt und die feineren chromatischen Schattierungen des Melos sind unwiederbringlich verloren.

Auch im Islam knüpft die Musiktheorie an das Erbe der Alten an. Wie ihre Vorgänger, so kennen die arabischen Musiktheoretiker nur Tonabstände, keinen festen Grundton; gleich jenen fassen auch sie den Ton zumeist als gestoßenen Körper auf, dessen Strecke an der Saitenlänge abgemessen wird. Wie jene, so bestimmen auch sie Oktave, Quinte und Quarte als einfache Zahlenverhältnisse. Zwar führt der muslimische Musiktheoretiker seine Untersuchungen nicht an der Kithara,

[1]) Kutz, Adalbert: Musikgeschichte und Tonsystematik. Studien zur Entwicklung der Musik in der Stadtkultur. Berlin: Junker und Dünnhaupt 1943. XXII, 606 S gr. 8° = Neue Deutsche Forschungen, Abteilung Musikwissenschaft XL. DM 24.—.

sondern an der Laute (*al-ʿūd*) durch, die im islamischen Kulturkreis jeder Gebildete zu spielen versteht; aber da an diesem Instrument wie bei der Kithara der Abstand der nach dem Prinzip des reinen Quintschlags gestimmten leeren Saiten eine Quart beträgt, so beherrscht diese auch in der arabischen Musik Melodiegestalt und Tongeschlecht, und wie in der Antike das freie Melos in den sogenannten Halb- und Vierteltönen zum Durchbruch kam, so verlangt auch das nur melodisch geübte Ohr des Orientalen im gleitenden Chroma jene unwägbaren Zwischenwerte, die die akustische Theorie mit Begriffen wie Überschuß, Rest, Nachlassen, Nachbar zu bestimmen sucht.

Um seiner kulturmorphologischen Betrachtung willen reiht Kutz die „arabische" Musik in die Musikgeschichte des westasiatischen Brückengebietes ein und verknüpft sie eng mit der frühchristlichen, der byzantinischen und der jüdischen Musik. Damit gewinnt er einen klaren Entwicklungsverlauf von der ausgehenden Antike bis in die Gegenwart, in welcher freilich die islamische Zeit fast ganz unter negativen Vorzeichen steht. Denn wieder ersteht nach des Vfs. Anschauung aus den völkisch und sprachlich zerklüfteten Landschaften des westasiatischen Brückengebietes das Melos, wächst von der Antike überschattet heran, erblüht vom 4.—6. Jahrhundert in der Hymnodik der christlichen Ostkirche und des Judentums und mündet nach den sozialen Kämpfen des 7.—8. Jahrhunderts in die profane Musikkultur eines bürgerlich-proletarischen Zeitalters. In diesem Verlauf reicht die islamische Periode gerade noch in die letzten Jahrzehnte der schöpferischen Frühzeit zurück, ohne an dieser selbst maßgebend beteiligt zu sein; aufs ganze gesehen, beginnt mit dem Islam für Kutz vielmehr die Wendung zur städtischen Profankultur; die Restauration der sunnitischen Orthodoxie um 235/850 wie übrigens auch der Bildersturm in Byzanz bedeuten ihm den Beginn einer „Spätzeit", welche bereits ums Jahr 390/1000 in eine Zerfallsperiode ausklingt; was gar nach 854/1450 geschieht, rechnet er der Nachgeschichte zu, einem Erschöpfungszustand, den eine Kultur regelmäßig erleide, sobald sie ihren Höhepunkt überschritten habe. Diese Gliederung des allgemeinen Kulturablaufs in Westasien hat Kutz nicht etwa als Ergebnis seiner ausgedehnten musikalischen Forschungen an den Tatsachen der westasiatischen Musikgeschichte abgelesen, sondern umgekehrt sein Material nach einer aus der kulturmorphologischen Geschichtsbetrachtung stammenden Hypothese gruppiert, nach der die islamische Kultur Vorderasiens in der Hauptsache mit derjenigen wesensgleich sein soll, welche die Araber in den von ihnen eroberten Gebieten antrafen. Zwar übernimmt Kutz nicht auch die weitere Folgerung, daß diese vom Islam übernommene Kultur ihrerseits dem durch Alexander den Großen in den Orient getragenen Hellenismus entstamme — die Tatsachen würden auch jeden Versuch verbieten, die arabische Musik an diesen anzuknüpfen — aber auch er betrachtet das Auftreten des Islams als einen Vorgang, der keine neue Kultur schafft, sondern bestehende Kulturen mischt, und die arabische Eroberung gilt ihm als eine Sturmperiode, welche die stetige Kulturentwicklung jäh unterbricht und für den „Hiatus zwischen den Jahren 600 und 850" verantwortlich ist, der wie ein tiefer Riß christliche Kirchenmusik von arabischer Musiktheorie trenne und „der innere Grund für den Zerfall der westasiatischen Musikgeschichte in Völkernamen, Religionen und Sprachen" sein soll (S. 209). Daß indessen eine solche Auffassung die kulturelle Bedeutung des Islams unterschätzt, läßt sich, wie mir scheint, gerade auch an einigen Tatsachen der arabischen Musikgeschichte mit hinlänglicher Sicherheit nachweisen.

Die Anfänge der islamischen Musikgeschichte liegen nicht im westasiatischen Brückengebiet, sondern im Herzen Arabiens, in Medina. Hier sang man bereits ums Jahr 50/670 arabische Lieder nicht länger auf die in heidnischer Zeit übliche schlichte Weise, sondern nach dem Vorbild der persischen Kunstgesangs in festen Rhythmen (*īqāʿāt*); die abgezählten Takte des Rhythmus schlug der Sänger entweder mit einem Stock, oder er markierte sie auf dem Tamburin (*duff*), oder aber er spielte sie auf einer Laute (*ʿūd*), mit der er seinen Gesang begleitete; sehr rasch lernte er frei zu singen (*irtiǧāl*) oder sich von einem Einzelspieler oder einem Orchester begleiten zu lassen. Die ältesten Sänger und Sängerinnen waren unfreie Leute, Halb- oder Nichtaraber, die von persischen Musikanten ihre Anregung empfangen hatten; sie fanden an einigen musikfreundlichen arabischen Großen, die durch die Eroberungszüge reich geworden waren, Gönner und Förderer ihrer Kunst und da der Gesang jetzt in weit höherem Maße als bisher erlernbar geworden war, so wurde die musikalische Ausbildung von stimmbegabten Sklaven und vor allem Sklavinnen bald allgemein üblich. Die entscheidenden Anstöße zu dieser Entwicklung gehen also wiederum nicht von den alten Kulturzentren Westasiens, sondern von Persien aus, wo die Musik unter den Sasaniden einen hohen Grad der Vollendung erreicht hatte[1]. Zeugen dieses persischen Einflusses sind unter anderen auch die Bezeichnungen für die beiden äußeren der vier Saiten der Laute: *bamm* „Baß" und *zīr* „unten" (d. h. Sopransaite). Das schließt nicht aus, daß auch andere Länder ihren Beitrag zur islamischen Musikkultur geliefert haben; die Komponisten holten sich Anregungen, wo sie sie gerade fanden. So komponierte der mekkanische Sänger Ġarīḍ (gest. um 96/715), der Berberblut in den Adern hatte, ein Lied nach einer Weise, die er in einem Kloster (wohl in Syrien) von Mönchen vernommen hatte (*Aġānī*[3] II 397), und einer der ältesten rein arabischen Vertreter des hedschasenischen

[1]) Christensen, *L'Iran sous les Sassanides* 193[6] 476—480.

Kunstgesangs, der unter Manṣūr (reg. 136/754 bis 158/775) verstorbene Mālik ibn abī Samḥ, tat das gleiche mit einer Melodie, die ein Eseltreiber in Syrien vor sich hinsummte (*Aġānī*³ V 114). Von einem andern Sänger Mekkas, Ibn Muḥriz, einem Manne persischer Herkunft, heißt es, daß er aus persischer und byzantinischer Musik das Beste ausgewählt und zu neuartigen Kompositionen verschmolzen habe (*Aġānī*³ I 378); diese waren bereits so umfangreich, daß er ihnen als Text mindestens ein Verspaar unterlegen mußte, während vordem meist ein Einzelvers dem Komponisten genügt hatte. Ähnlich läßt ein anonymer Bericht (*Aġānī*³ II 276) einen der ältesten mekkanischen Sänger, den Schwarzen Ibn Misǧaḥ (gest. zw. 86/706 und 96/715), byzantinische und persische Musik in Syrien und in Persien studieren und als fertigen Künstler ins Hedschas kommen, während er nach der gewöhnlichen Darstellung die ersten Anregungen von den Liedern persischer Handwerker empfangen haben soll, welche Ibn Zubair beim Wiederaufbau der Kaʿba 65/685 beschäftigte (*Aġānī*³ III 276_{12}; 277_{17}; etwas anders 281_5). Wie dem auch sei, die gelegentliche Verwendung fremder Musikstile ändert nichts an dem arabischen Charakter des durch persische Spieltechnik verfeinerten hedschasenischen Kunstgesangs, der von Mekka und Medina aus durch Virtuosen — gern gesehene Gäste am Hofe manches Umaiyaden —, durch Sänger und Musiker und durch Gesangssklavinnen die islamische Welt eroberte. Naturgemäß stand dieser Kunstgesang im Gegensatz zu den einfachen Sangesweisen, die in den einzelnen Landschaften blühten. So hören wir, daß einem Syrer ein Lied in der Volksmundart schöner dünkte als der virtuose Gesang des Mulatten (*ḫilāsī*) Maʿbad (gest. 125/743) aus Medina (*Aġānī*³ 1, 55), und der um diese Zeit lebende früheste Vertreter des hedschasenischen Stils im Irak, Ḥunain al-Ḥīrī, hatte in Ḥoms keinerlei Erfolge: in der Provinz hielt man an der althergebrachten Weise fest (*Aġānī*³ II, 3467). Es wäre offensichtlich ein ganz äußerlicher Erklärungsversuch, wollte man den frühislamischen Kunstgesang, wie überhaupt die ganze jäh aufblühende Pracht der gemeinhin „arabisch" genannten Kultur des Islams ausschließlich darauf zurückführen, daß durch die arabischen Eroberungen Menschen und Völker wild durcheinander gewirbelt worden seien. Sie ist vielmehr ein Zeichen des durch den Islam herbeigeführten Umbruchs, der zwar aus einer religiösen Grundhaltung erwuchs, aber sich nicht auf die Religion beschränkte, sondern alle Lebensgebiete durchdrang. Als Religion war der Islam nicht weniger amusisch als Juden- und Christentum. Auch in ihm vertrug sich der Dienst Gottes nur schwer mit Künstlertum und Schönheitskult. Es fehlte auch nicht an puritanischen Rigoristen, insbesondere in den Asketenkreisen im Irak. Aber gerade im Hedschas herrschte von Anfang an eine freiere Haltung, wenn auch hier der Fromme wußte, daß nirgends Erlaubtes und Verbotenes so eng aneinander grenzen wie beim Gesang. Vor allem aber konnte rigoristische Einseitigkeit sich deswegen nicht durchsetzen, weil der Islam weder ein Priestertum noch eine Kirche kennt. Die christliche Kirche in Byzanz stellte ebenso wie die zoroastrische Staatskirche des Sasanidenreiches eine feste Organisation dar, deren Mitglieder einen besonderen Stand bildeten; hier wie dort reichte der Einfluß der Geistlichkeit weit über das kultische und religiöse Gebiet hinaus; er durchdrang beherrschend das gesamte geistige und kulturelle Leben und war — wie z. B. die Folgen der christologischen Streitigkeiten in Syrien und Ägypten dartun — auch in der Politik sehr merklich. Im Islam hingegen waren — zum mindesten in der Theorie — alle öffentlichen Angelegenheiten Sache jedes einzelnen Gläubigen, und der Grundsatz, daß alle Muslime Brüder seien, war keine Redensart, sondern machte in den neueroberten Gebieten Kräfte frei, die unter byzantinischer oder sasanidischer Herrschaft nicht hatten zur Entfaltung kommen können. Die durch die arabische Eroberung eingeleitete Neuordnung der politischen Verhältnisse der alten Welt hätte ja auch keinen Bestand haben können, wenn es sich um nichts anderes gehandelt hätte, als den leichten Sieg fanatischer Beduinenscharen über die Heere zweier durch jahrhundertelange Kämpfe gänzlich erschöpfter Großmächte; daß die damals gelegten Grundlagen sich fest genug erwiesen, die islamische Staatenwelt bis zum heutigen Tage zu tragen, ist vielmehr ein ausreichender Beweis dafür, daß der von dem arabischen Propheten ausgehenden Bewegung auch eine kulturelle Bedeutung zukommt, die gerade wegen des außerordentlichen Anteils nichtarabischer Elemente besonders hoch einzuschätzen ist. Für Westasien bedeutet der Islam nicht den Übergang in eine Spätzeit, die auch ohnehin gekommen wäre, sondern den Anbruch einer neuen Kultur, die ihr eigenes Gesetz in sich trägt. Wer der islamischen Kultur einen selbständigen Wert zuerkennt, kann in der arabischen Musikgeschichte nicht Ende und Abschluß einer auf Westasien beschränkten Entwicklung erblicken, die beim Aufkommen des Islams ihren Höhepunkt bereits überschritten hatte. Ihre einzelnen Phasen sind nicht Episoden einer Übergangs- und Spätzeit, sondern folgen dem Lebensrhythmus der islamischen Kultur. Dies gilt nicht nur für die Musikgeschichte der frühabbasidischen Zeit mit ihrem lebhaften Prinzipienstreit um die „alte" (hedschasenische) und die „moderne" Musik, der mit den Namen des Isḥāq al-Mauṣilī (150/767—235/850) und des Ibrāhīm b. Mahdī (162/770—224/839) verknüpft ist und bis tief ins 3./9. Jahrhundert die Gemüter erregte, ehe er zugunsten des alten Stils entschieden ward; es gilt auch für die bisher noch wenig erforschten späteren Jahrhunderte. Hat doch die von Kutz sehr ausführlich und übersichtlich behandelte „Tonsystematik" ihren Höhepunkt erst kurz vor dem Untergang des Kalifats von Baghdad in den

Arbeiten des Ṣafī ad-Dīn ʿAbd al-Muʾmin (gest. 692/1293) gefunden. Daß seine 17stufige Tonleiter bis in die heutige Musikpraxis nachwirkt, hat vor allem Berner[1] durch eine gründliche Untersuchung der gegenwärtigen Spieltechnik auf den Instrumenten Laute (*ʿūd*), Zither (*qānūn*), Violine (*kamanǧa*) und Rohrflöte (*nāy*) nachgewiesen. Die Terminologie zeigt, daß später auch Perser und Türken ihren Beitrag zur „arabischen" Musikkultur geleistet haben. Daß seit dem 10./16. Jahrhundert das musikalische Gebiet zunehmend verödet ist, entspricht dem allgemeinen Rückgang der islamischen Kultur in dieser Zeit, und dieser hängt wiederum eng damit zusammen, daß die Länder Vorderasiens infolge der Entdeckung des Seewegs nach Ostindien ihre Vormachtstellung im Orient an europäische Mächte einbüßten. Selbst die nach der ägyptischen Expedition Napoleons einsetzende Verwestlichung, deren Formen und Wirkungen Kutz dem Leser klar und übersichtlich vor Augen führt, dies Einströmen der so ganz anders gearteten abendländischen Musik mit ihrer Vielstimmigkeit und Harmonik, ihren auf feste Tonhöhen gestimmten, keiner tonalen Schattierung fähigen Blas- und Tastinstrumenten, ihrer nur meßbare Intervalle verwendenden Notenschrift, ihrer Schallplatten- und Rundfunktechnik, dies alles bedeutet gewiß nicht das Ende der „arabischen" Musik, wenn auch heute niemand voraussagen kann, welche bleibenden Folgen die Auseinandersetzung mit dem Abendlande auf musikalischem Gebiete zeitigen wird. Die grundsätzliche Frage, wie man die arabische Musik kulturgeschichtlich einordnet, berührt die musikwissenschaftlichen Untersuchungen, welche Kutz dem Leser vorlegt, nur mittelbar. Für ihn, der die Musikgeschichte so weiter Zeit- und Erdräume in einen Rahmen spannen mußte, konnte die zeitlich jüngste Phase leicht auch an die inhaltlich „letzte" Stelle rücken, und das um so eher, als das ihm zugängliche Schrifttum — das er als Nichtorientalist mit rühmenswerter Geschicklichkeit zu verwenden verstand — ihn in einer solchen Deutung bestärken mußte. Für alle aber, die an der Musikgeschichte Vorderasiens seit dem Ausgang des Altertums interessiert sind, ist das Buch eine fesselnde Lektüre, die reiche Anregungen vermittelt.

[1] Alfred Berner, Studien zur arabischen Musik auf Grund der gegenwärtigen Theorie und Praxis in Ägypten (= Schriften des Staatl. Instituts für Deutsche Musikforschung II), Leipzig, Er. Kistner u. C. F. W. Siegel, 1937, 124 S.

Besprechungen

Allgemeines

Schefold, Karl: **Orient, Hellas und Rom** in der archäologischen Forschung seit 1939. Bern: Francke 1949. 248 S., 32 Abb. auf 8 Taf. 8° = Wissenschaftl. Forschungsberichte, Geisteswissenschaftl. Reihe, hrsg. v. K. Hönn, Bd. 15. DM 18.80. Bespr. von Fr. W. Freiherr von Bissing, Oberaudorf am Inn.

Schefold hat als Basler Professor das Glück, an der dortigen Universitätsbibliothek auch die neueste Literatur einsehen zu können; sein Buch legt ein für sehr viele kaum zugängliches Material vor und übermittelt knapp und, ohne auf Einzelheiten eingehen zu können, die Gegenstände und den wissenschaftlichen Inhalt der Veröffentlichungen, auch solcher in weniger bekannten Sprachen. Im Vorwort sagt der Verf., sein Handbuch wolle den Zugang zur Ernte unserer Wissenschaft erleichtern, die im letzten Jahrzehnt, trotz alles Widrigen, reich war. Er habe versucht, festzuhalten, was ihm wichtig schien, manches sei ihm vielleicht entgangen, manches vielleicht auch notiert worden, was hätte wegbleiben können. Altorientalische, vor- und frühgeschichtliche Forschungen seien nur soweit einbezogen, als sie die geschichtliche Stellung der klassischen Kulturen aufzuklären helfen. In der Einleitung tut er recht, auf das Verdienst von Herder's „Plastik" um das Verständnis der griechischen Kunst, das B. Schweitzer so schön dargelegt hat, hinzuweisen, und ich freue mich auch der Heinrich Brunn's Leistung würdigenden Worte. Furtwängler's Meisterwerken der griechischen Plastik stimme ich mehr bei als Schefold S. 16, mag auch L. Curtius, Antike Kunst II S. 139ff. im Recht sein, wenn er vor Überschätzung der Zuverlässigkeit römischer Kopien warnt, aber doch die kunstgeschichtliche Bedeutung der Kopien betont. S. 19 vermisse ich die Erwähnung der Arbeiten von Eugenie Strong über römische Kunst, deren Art in ancient Rome allerdings 1929 herausgegeben wurde. Daß Furtwänglers Antike Gemmen, man darf aber auch sagen, seine leider nie vollendete Griechische Vasenmalerei zu den wenigen Büchern gehören, die nicht veralten, ist wahr. Ich freue mich auch, S. 21 Klein's Geschichte der griech. Kunst empfohlen zu sehen ebenso wie Technau's Kunst der Römer, S. 27 und 129 setzt Schefold den Dornauszieher in das erste Jahrh. v. Chr., ebenso den Laokoon, der inschriftlich auf 50 v. Chr. datiert ist; den Dornauszieher vermag ich so spät nicht zu setzen. Es liegt ihm jedenfalls ein archaisches griechisches Original zu Grunde. Daß in der griechischen Kunst der Körper allein, nicht der Raum (S. 27) herrscht, halte ich für eine Übertreibung. In dem Kapitel „die Grundlagen" behandelt Sch. zunächst die orientalischen Grundlagen, dann Kypros, die nordischen und mittelmeerischen Grundlagen, Kreta, Mykene. Ich kann nicht alle einzelnen Probleme besprechen. Die Herleitung des geometrischen Stils vom Orient ist eine unbegründete Phantasie; Sch.s Neigung, die Priorität Mesopotamiens zu vertreten (S. 31 und sonst), Ägypten zurückzustellen, scheint mir bedenklich. Mit Recht vertritt Sch. S. 31 Anm. die Herabsetzung der mesopotamischen üblichen Daten. Ich stimme ihm auch bei, wenn er S. 33 die Buntkeramik nicht als Einheit auffaßt. Er überschätzt meiner Ansicht nach den asiatischen Charakter der kretischen Kunst (S. 33, 57ff.). Dem Aufsatz M. Rutten's über die Landschaft in der altmesopotamischen Kunst vermag ich nicht zu folgen, wie ich in meiner Abhandlung Kunstfor-

schung oder Kunstwissenschaft?, die Sch. nicht eingesehen zu haben scheint, dargelegt habe. Den überraschend schönen Frauenkopf aus Warka will Lenzen, den Sch. anführt, in die Dschemdet Nasr-Zeit setzen, die er um 3200 v. Chr. ansetzt, was wohl etwas zu früh ist. Daß Kreta für die Entstehung der griechischen Kultur viel bedeutet, hat nicht nur Demargne richtig betont, aber mit Misses Kantors Aufsatz, aus dem hervorgehen soll, daß die kretisch-mykenische Kultur auf Ägypten und den Orient mächtig zurück wirkt (S. 41), kann ich mich nicht ganz einverstanden erklären. Richtig ist (S. 42), daß Ägypten nichts von seinem eignen Charakter, seiner unermeßlichen Bedeutung verliert. Nach 1400 sei der ägäische Einfluß auf Asien weit stärker als auf Ägypten. S. 42 nennt Sch. Arbeiten von Ricke und Spiegel; ich kann des ersten Bemerkungen zur ägyptischen Baukunst des Alten Reichs nur für in vielem unzuverlässig halten, Spiegel's Arbeiten lehne ich ab. Auch Ricke's Wohnhaus von Amarna bietet nur mit Vorsicht zu verwertendes Material, seine Behauptung (Sch. S. 44), alte Königszelte ahmten die Form eines Nashorns nach, kann ich so auch nicht annehmen. Hätte Sch. meine Abhandlung über ägyptische und mesopotamische Siegelzylinder des III. Jahrt. v. Chr. und, was Schäfer gegen die Annahme einer Entlehnung des mesopotamischen Zylinders durch den Ägypter bewiesen hat, beachtet, er hätte sich vorsichtiger S. 45 über fremdes Lehensgut im alten Ägypten geäußert, er verschweigt freilich nicht, daß die meisten Ägyptologen nichts von einer tieferen Befruchtung Ägyptens durch andere Kulturen wissen wollen. Max Wegner's 46 angeführte Arbeit über ägyptische Beamtengräber in Theben läßt, wie auch Koll. Scharff mir gegenüber betont hat, viel zu wünschen übrig. Bei der Anführung von Steckeweh's Vortrag auf dem Berliner archäologischen Kongreß über oberägyptische Architektur zu Beginn des Mittleren und Neuen Reichs hätte Sch. meine Kritik in der Abhandlung Baugeschichte des südlichen Tempels von Buhen (SB. Bayer. A. d.W. 1942) und wohl auch meine „Baumeister und Bauten aus dem Beginn des Neuen Reichs" (Scritti in onore di Ippolito Rosellini, Pisa 1949) anführen sollen, wo ein richtigerer Plan des Tempels von Buhen und eine farbige Herstellung des Tempels von Deir el Bahri gegeben sind. Zur Chronologie der frühgriechischen Kunst verweist Sch. S. 49 und 80 auf verschiedene Arbeiten, S. 30 und 50 schließt er sich mit Recht Kraiker an, nach dem der geometrische Stil von den vordorischen Athenern geschaffen wurde. S. 53 betont Sch., daß die weiträumige Bauform der Basilika italischen Ursprungs ist. Ich stimme Sch. bei, daß die dorische Säule kretisches Erbe ist (S. 54), ebenso wenn er für die altitalische Kunst auf Matz in der Bossertschen Geschichte des Kunstgewerbes (Band I NB) verweist. Zum Nestorbecher S. 61 hätte Hampe in Herbigs Vermächtnis der antiken Kunst S. 20ff. zitiert werden sollen (1950), der gleichfalls die Identifizierung des von Homer beschriebenen Bechers mit dem goldenen aus dem Iv Grab in Mykene ablehnt. In dem Abschnitt „Ausgrabungen" werden zunächst die großen Heiligtümer und Städte des Mutterlandes, dann kleinere Grabungen im Mutterland, Nordgriechenland und Thrakien, Großgriechenland, Kleinasien, Syrien, Ägypten behandelt. In dem anschließenden Abschnitt die Architektur. Ob alle Sch. beistimmen, daß Homer Ithaka nicht gekannt hat, seine Beschreibung aus freier dichterischer Imagination stammt? (S. 66). Den Artemistempel von Korfu, dessen Ausgrabung wir Kaiser Wilhelm II. verdanken, nennt Sch. mit Recht ein Hauptwerk korinthischer Kunst (S. 69) und datiert ihn mit Dyggve 590/80 v. Chr., das Schatzhaus der Athener in Delphi vor 500 (S. 73), die Tholos in der Marmaria S. 74 in das frühe IV. Jahrh. Weitere Datierungen schließen an. Milet war die einzige mykenische Siedlung in Anatolien und der Levante, die sich über die Zeit vor Späthelladisch III (1400 v. Chr.) hinauf verfolgen läßt (S. 79). S. 81 bedauert Sch. Knackfußens Tod 1948, ebenda berichtet er über Larisa, an dessen Ausgrabungen er teilgenommen hat. Einer der Paläste soll den Grundriß eines persischen Palastes haben, was ich leider nicht nachprüfen kann. Auf S. 84 möchte ich zu den Resten griechisch-römischer Tempel die Ruinen im Hof am Luxortempel und auch den Augustustempel von Philae anführen. Zu dem Tempel von Akragas (S. 89) empfehle ich noch Pirro Marconi, Agrigento (1929) einzusehen. Er nennt den Tempel B. Beklagenswert ist, wenn Sch. Recht hat, daß die reifarchaische Steinarchitektur von Syrakus und Tarent ganz ungenügend veröffentlicht ist. Zum Kapitel über Schmuck möchte ich auf Perrot-Chipiez Hist. de l'art VII, Grèce archaique, S. 233ff. verweisen, wo der Zusammenhang mit mykenischer Kunst dargelegt ist. Im Abschnitt über Plastik folgt auf „Allgemeines", wo S. 162 Anm. kaum mit Recht Graindor, Terres cuites de l'Égypte vorgeworfen wird, Fälschungen zu enthalten, die Geometrische Zeit, Archaische Plastik, Allgemeines, Archaische Bildhauerschulen. Buschor's Buch über Frühgriechische Jünglinge ist in Piper's Verlag 1950 erschienen mit prachtvollen Illustrationen, es ordnet die Skulpturen zeitlich an und berücksichtigt daneben auch die landschaftliche Zugehörigkeit. Erfreulich ist, daß das Elfenbeinrelief Aphrodite und Peitho? und die Elfenbeinstatuette, die 1939 unter dem Pflaster der Heiligen Straße in Delphi gefunden wurde, Apollo mit dem bezwungenen Löwen, wie Sch. meint, auf Tafel I abgebildet sind; überhaupt bieten die Tafeln mehrere sonst schwer zugängliche Bilder. Die Elfenbeinstatuette, der Sch. starke orientalische Beeinflussung zuschreibt, datiert er um 700 v. Chr. (S. 107). Für die Probleme, die sich an das Elfenbein schließen, siehe S. 108. Sch.s Bedenken gegen Eduard Schmidt's Rekonstruktion des Westgiebels vom Aphaiatempel in Aigina, in den Akten des Berliner internationalen

Kongresses für Archäologie Taf. 35a veröffentlicht, teile ich, möchte mich aber nicht endgültig äußern. Im Kapitel Varia S. 110ff. ist vieles beachtenswert, nicht zuletzt, daß Sch. für seine Behandlung der Bildnisherme, die bis in griechische Zeit zurückgeht, nicht erst römisch ist, in seinen Bildnissen der antiken Dichter, Redner und Denker S. 196f. eintritt. Richtig wird auch sein, daß nur die kämpfende Athena, nicht die sitzende als Vorgängerin der Parthenos des Pheidias denkbar ist (S. 112). Im Abschnitt Frühklassische Plastik S. 113ff. warnt Sch. vor Rhys Carpenter's „eigenwilligen Vermutungen", S. 115 tritt er für die Deutung des Reliefs auf dem Ludovisischen Thron als Geburt der Aphrodite mit Recht ein. Zu Hampes Versuch, die Sotadessignatur mit der Polyzalosinschrift des Wagenlenkers zu verbinden, vermag ich keine Stellung zu nehmen. Völlig stimme ich Sch. bei, wenn er B. Schweitzer's Pheidiasaufsätze hoch schätzt; er hat in Petersen, Kunst des Pheidias, einen Vorgänger, schreibt mit Buschor (der aber nicht der erste war) den Kasseler Apollo und die Athena Lemnia Pheidias zu, widerspricht Buschor mit Recht, wenn er in der ersten Parthenonmetope ein Alterswerk Myrons erkennt. Die Schutzflehende, einst im Palazzo Barberini, jetzt leider im Louvre, hält Helbig, Führer durch die Sammlungen I, S. 138 für eine attische Arbeit aus den letzten Jahrzehnten des V. Jahrh. v. Chr., was sehr wohl der Fall sein kann. Zum Abschnitt Spätklassische Plastik möchte ich nur auf S. 126f. verweisen, wo Sch. für die Echtheit des Hermes aus Olympia als Werk des Praxiteles eintritt und darauf verweist, daß auch Blümel ihn nicht mehr für eine römische Kopie ansehen mag. Gern wüßte ich, welche Grünen Köpfe S. 129 ins VI. Jahrh. datiert werden. Zum Pergamonaltar hätte Sch. Hans Erich Stier, Aus der Welt des Pergamonaltars, anführen können, ein Buch, das auch gute Abbildungen bringt. Im Abschnitt Hellenismus und Orient S. 133ff. werden wir über Baalbek, Dura-Europos, Phoinikische Sarkophage und vor allem auch über Indien und China orientiert. Es freut mich, daß Sch. auf Ippel's Schriften weist, die das Verhältnis indischer und griechischer Kunst gut beleuchtet haben; die Guptaperiode ist die reichste Entfaltung indischen Wesens, die Gandharakunst ist so wenig die klassische Phase der indischen Kunst wie die Kunst im Rom des 5. und 4. Jahrh. v. Chr. die klassische Phase der römischen Kunst ist (S. 134). Römisch-indischer Kunst gehört wohl sicher das Relief JHST 1946 S. 22 mit dem hölzernen Roß vor Troja und der indisch gekleideten Kassandra an. Zu Dura-Europos liest man allerhand in meiner Abhandlung Kunstforschung oder Kunstwissenschaft?; dort ist auch über die Bedeutung Palmyras vieles gesagt. Zum Abschnitt Malerei (S. 136ff.) sei darauf hingewiesen, daß ein Hinweis auf Reinach (Salomon), Répertoire des peintures grecques et romaines, sowie auf Curtius' Wandmalerei Pompeis, wo vieles zur griechischen Malerei steht, wohl nützlich wäre. Für die korinthische Keramik scheint mir Payne's Nekrokorinthia maßgebend. Die lakonische Arkesilaosschale von Kyrene datiert um 560 v. Chr., auch Ed. Meyer in Pauly-Wissowa Re. II, Sp. 1162f. D. von Bothmer's Aufsatz im Bull. Metr. Museum 1945/6, der die chalkidische Vase mit Tierkampfgruppen anscheinend nach Etrurien setzt, habe ich nicht nachprüfen können. Daß Bethe sein Buch „Buch und Bild im Altertum" nicht mehr selbst hat herausgeben können, sondern Kirsten es tat, ist sehr bedauerlich. Zur Fülle von Personifikationen in Ägypten, die Sch. S. 154 unbekannt scheinen, kann man jetzt Bonnet, Reallexikon der äg. Religionsgesch. S. 586ff. einsehen, wo auch Literatur angegeben ist. Zu den Sagenbildern in Griechenland vermisse ich S. 156 einen Hinweis auf Roland Hampe, Frühe griechische Sagenbilder in Böotien (1936), wo auch den Fibeln besondere Aufmerksamkeit gewidmet wird. S. 157 ist Buschors Aufsatz falsch zitiert; es muß heißen „Münchner Jahrb. d. bildenden Kunst 1925, Neue Folge, II, S. 167ff.", die angeführten Worte stehen S. 171. Zum Abschnitt „Rom" (S. 163ff.), den ich sehr schätze, nur ein paar Bemerkungen: S. 163, Anm. zum ersten Absatz, Z. 6 v. o., muß es „daß sie" heißen; daß der Beginn der römischen Kunst ins 2. Jahrh. v. Chr., die Zeit der Scipionen, datiert, scheint mir treffend, ebenso daß erst gegen 80 v. Chr. ein genialer Künstler die illusionistische Wandmalerei einführte, über deren ägyptischen Ursprung ich in der Bibliotheca Ambrosiana, Fontes Ambrosiani XXVI, 1951 (Miscellanea G. Galbiati II) gehandelt habe, einem Aufsatz, den Sch. noch nicht einsehen konnte. Ob die Spätantike wirklich erst mit dem Sieg des Christentums beginnt, wie S. 165 gesagt ist, scheint mir genauer untersucht werden zu müssen. Für die antiken Reste des christlichen Roms bringt das Antlitz des christlichen Rom mit Begleittext von Georges Goyau und H. Chéramy (Genf 1926) wertvolle Bilder und einen beachtenswerten Text, reicht freilich bis ins 19. Jahrh. Des an sich sehr verdienten H. G. Beyen, Beitrag zur pompeianischen Wanddekoration im Berliner Archäologenkongreß 1939, ist sehr knapp und ohne Beweise. Die Auffassung der Wölbung als Himmelsdom (S. 178) wurzelt zwar in der römischen Anschauung, hat im sog. Atreusschatzhaus aber einen archaischen Vorläufer, wie ich mehrfach u. a. Kunstforschung oder Kunstwissenschaft? I, S. 150, betont habe. S. 148 Z. 5 v. o. muß hinter Philostrat 3, nicht 1 gesetzt werden. Zu den von Christoph Simonett dankenswerter Weise zusammengestellten Bronzen römischer Herkunft in der Schweiz (wozu jetzt noch die einzigartige goldene Kaiserbüste kommt) möchte ich sagen, daß seit Jahren mein Eindruck war, daß in keinem anderen Lande Europas so künstlerisch wertvolle Kleinbronzen gefunden wurden; wir dürfen annehmen, daß mehrere der Stücke ausdrücklich in Rom für Schweizer bestellt worden sind. Über den wundervollen von Magi gefundenen

Fries von der Cancelleria in Rom spricht Sch. S. 188ff., auch über weitere historische Reliefs; er folgt Eichler S. 191 bei Deutung der Ephesosreliefs. Über die Sarkophage, bei denen wirklich christlicher Stil erst in den konstantinischen Friessarkophagen auftrete, handeln S. 192ff., dann folgt die Kleinkunst, wo mit Recht S. 236 Dragendorff-Watzinger, Aretinische Reliefkeramik unschätzbar genannt wird. Sie bietet viele Literaturangaben. Im Abschnitt Bildniskunst vermisse ich die Nennung von Paribenis Ritratto del arte antica (1934), das herrliche Aufnahmen und einen beachtenswerten Text bietet. Schweitzer's Bildniskunst der römischen Republik steht mir nicht zur Verfügung, sein Aufsatz in Forsch. u. Fortschritte 1943, S. 109ff., ist mir nicht ohne weiteres maßgebend, er betont den Unterschied zwischen griechischen und römischen Porträts vielleicht zu theoretisch. Zu den S. 198, Anm., erwähnten griechisch-äg. Mumienmasken möchte ich auf meinen Aufsatz in den Scritti dedicati alla memoria di Ippolito Rosellini, Firenze 1945, S. 57ff., verweisen. Im Abschnitt Mythologie bin ich dankbar, daß S. 202 im Gegensatz zu Strzygowski der römische Charakter der meisten, von Legionaren ja verbreiteten Mithrasdenkmäler anerkannt wird, das einzige Mithrasrelief aus Kleinasien (Pisidien) ihn nicht zeigt. Was Sch. S. 204f. zusammenstellt, ist lehrreich für das Vorkommen heidnischer Götterfiguren in koptischen Kirchen. Erfreulich ist das günstige Urteil über Deichmann's Frühchristliche Kirchen in Rom (S. 207f.). Rom hält sich erstaunlich frei von oströmischen Einflüssen, denen Deichmann, wo sie doch erscheinen, sorgfältig nachgeht (S. 208). Die Erfinder des Buches, steht S. 212, sind die Ägypter, was ich in meinem Basler Vortrag nachzuweisen suchte, die Sumerer aber haben nur ihre Schrift, nicht die Schrift überhaupt erfunden. S. 213, Z. 7 v. o., lies anachronistisch. Bei der Beurteilung der Buchillustrationen scheint mir Sch. S. 214 den Wert der Texte zu unterschätzen. Im Kapitel „Randgebiete" möchte ich für den griechischen Anteil an der persischen Kunst (S. 218) auf meinen Bericht in den Sb. Bayer. A. d. W. 1927 (Ursprung u. Wesen der persischen Kunst) verweisen, den Sch. nicht gekannt zu haben scheint, zur Terramarekultur ist immerhin Gösta Säflund, Le Terremare delle provinzie di Modena usw. (1939) wichtig einzusehen. Minto's Populonia S. 222 ist in der Tat vortrefflich, der Aufsatz Arvid Andréns in dem Martin Nilsson gewidmeten Dragma S. 1ff. läßt den Einfluß attischer Kunst des V. Jahrh. auf etruskische Kunst des späteren V. Jahrh. gut erkennen, bietet schön abgebildete Plastiken. Über Massalia unterrichtet gut das 1927—29 erschienene Buch von Michel Clerc mit Plänen und Abbildungen sowie die von der Marseilleser Chambre de Commerce 1935 herausgegebene Conférence de Mr. Léopold Dor, Marseille Cité grecque. Felix Staehelin's Buch über die Schweiz in römischer Zeit, 3. Auflage 1948, verdient das S. 226 gegebene Lob vollkommen. Zu Spanien und Karthago hätte vielleicht auf meinen, von Herbig sehr gut aufgenommenen, Aufsatz Studi Etruschi VII, 1933, S. 83ff. hingewiesen werden können. Damit kann ich schließen. Der Leser wird, auch wenn ich nicht alles anführen und besprechen konnte, erkennen, wie viel wir Sch. verdanken, und wie anerkennenswert im Ganzen seine Arbeit ist. Möchte er fortfahren können, denen, die arm an Literatur sind, die Kenntnis neu erschienener und älterer Bücher zu vermitteln.

Kühnel, Ernst: **Die Arabeske.** Sinn und Wandlung eines Ornaments. Wiesbaden: Dieterich 1949. 32 S. mit 25 Abb. gr. 8°. DM 3 —. Bespr. von Kurt Erdmann, Istanbul.

Die Arabeske ist eine für die islamische Kunst äußerlich und innerlich so charakteristische Form, daß ihre isolierte Behandlung gerechtfertigt ist, und gewiß besonders geeignet, den Leser an die Eigenart dieses dem europäischen benachbarten und vielfach verbundenen Kunstkreises heranzuführen. Diesen Zweck dürfte die kleine Schrift K.s ausgezeichnet erfüllen. Der einleitende Teil (S. 1—12) definiert die Arabeske, zeigt ihren Zusammenhang mit der islamischen Weltanschauung und gibt wertvolle Hinweise für ihre Ästhetik. Hier gelingen dem Verf. so ausgezeichnete Formulierungen wie: „... die Freude an ornamentaler Meditation und an ästhetischer Askese ... haben die überragende Stellung der Arabeske bestimmt" (S. 5) oder „Eingebungen, die durch bewußte Konzentration und rhythmische Zucht gebändigt waren, etwa wie bei einer musikalischen Komposition, die sich absichtlich thematische und melodiöse Beschränkungen auferlegt ... Ein derartiges Musizieren mit dem Zeichenstift ... mußte für den schaffenden Geist einen unendlichen Reiz haben" (S. 6). Einzig der Ausdruck „kaleidoskopisch" (S. 7) erscheint nicht ganz glücklich, da die geweckte Vorstellung, jedenfalls für den Ref., doch die von geometrischen Gebilden in wechselnder Zusammenstellung ist.

Der zweite Teil (S. 13—30) führt in historischer Anordnung Beispiele von Arabeskkompositionen vor. Die Zeichnungen, auf die man dabei angewiesen war, sind bis auf Abb. 11, 16 und 21 klar und zweckentsprechend, wenn sie auch natürlich den Reiz der Originale nicht voll wiedergeben können. Eine historische Darstellung war selbstverständlich nicht möglich, doch vermittelt die geschickte Auswahl ein recht umfassendes Bild. Die gleichen Rücksichten verboten leider, das Problem der Entstehung der Arabeske eingehender zu besprechen. Die fortlaufende Ranke allein ist, was schon Riegl sah, eine zu schmale Ausgangsbasis. Die Keime der Arabeske liegen, was auch der Verf. betont, besonders dort, wo das antike Friesornament vor die Aufgabe gestellt wird, Flächen zu füllen. Aber das hätte zu weit geführt. Der Zweck dieses zweiten Teils ist, das im ersten Gesagte zu illustrieren und das ist ihm zweifellos gelungen.

Vielleicht wäre es besser gewesen, als eine der ersten Kompositionen nicht eine so komplizierte wie Abb. 7 zu bringen, die für ein ungeschultes Auge „unlesbar" sein dürfte. Überhaupt scheint der Verf. die Schwierigkeiten, die diese orientalischen Kompositionen dem europäischen Auge bereiten, geringer einzuschätzen als der Ref. Sonst hätte er eingangs die eine oder andere (z. B. Abb. 8) analysiert. Beschreibungen wie „Der Künstler konzipiert zunächst einen in sich geschlossenen Arabeskenvorwurf, läßt, von zwei großen, gegenständigen Gabelblättern ausgehend, ihre Schößlinge phantasievoll ausrollen und dann wieder auf das Ausgangsmotiv zurückkehren" (S. 16) setzen doch viel voraus.

Zum Schluß noch einige Bemerkungen zu Einzelheiten: Abb. 13: Der die Innenpalmette umfassende kurvige Rahmen ist kein „Sondereinfall" des Künstlers, sondern ein beliebtes, häufig auftretendes Motiv, das allerdings nur in Ansätzen und ohne sich zur Figur zu schließen, auch auf Abb. 16 und Abb. S. 3 vorkommt. Abb. 12: Der Teppich, dem dieses Muster entnommen ist, gehört zu einer Gruppe, bei der die persische Provenienz umstritten ist. Vermutlich handelt es sich um späte türkische Kopien (vgl. Erdmann, ARS ISLAMICA VIII, 1941, S. 164ff.), was allerdings für den hier gegebenen Zusammenhang ohne größere Bedeutung ist. Abb. 15: Eigenartigerweise wird in der Beschreibung nicht darauf hingewiesen, daß sich der Zeichner einen ernsten Verstoß gegen die Gesetze der Arabeske zuschulden kommen läßt, indem er in der dritten Zone von unten die Nebenarme der Arabeskblätter nicht gegen die Richtung der Hauptarme weiterführt. Abb. 18: Das Motiv unter dem Stil der seitlichen Palmettenblüten als Mondsichel zu interpretieren, scheint mir unmöglich. Es handelt sich ebenso wie bei der entsprechenden Form in der Mitte des Feldes (und auch bei Abb. 14) sicher um Wolkenbandreste. Abb. S. 3, Text S. 24: Das Muster ist nicht vier-, sondern zweiteilig und läuft von der Mitte oben und unten symmetrisch nach rechts und links, wo es sich an den Giebelungen der Schmalseiten begegnet.

[**Babinger-Festschrift**:] **Serta Monacensia**. Franz Babinger zum 15. Januar 1951 als Festgruß dargebracht, hrsg. v. H. J. Kissling und A. Schmaus. Leiden: E. J. Brill 1952. V, 244 S., I+IV+V Taf. 8°. hfl. 25.—. Bespr. von F. Taeschner, Münster/W.

Diese Festgabe für den bekannten Münchener Orientalisten beginnt, wie üblich mit einem Schriftenverzeichnis, das in seiner Ausführlichkeit (es enthält auch die Besprechungen der aufgeführten Werke) einzig dasteht und von dem weitgespannten Interessenkreis des Jubilars zeugt, der sich nicht auf die eigentliche Orientalistik (hier vor allem die Türkei- und Balkanforschung) beschränkt, in den vielmehr auch stark die Bio- und Bibliographie der Orientalisten einbezogen ist.

Bei den bekannten weitreichenden Beziehu gen B.s, die, wenn sie alle durch Beiträge vertrete wären, einen dickleibigen Band ergeben hätte haben sich die Herausgeber darauf beschränkt, n Münchener Freunde des Gefeierten zur Mitarbe aufzufordern. Deren Beiträge geben in ihrer Ma nigfaltigkeit ebenfalls ein treffendes Bild von B weitem Interessenkreis. Da ist vertreten die Al orientalistik (Ignaz Hösl, „Zur orientalische Namenkunde: Maria — Moses — Aaron"; sie sin ägyptischer Herkunft), die Arabistik (Anton Sp taler, „*Mā ra'āhū illā bi-* und Verwandtes. E Beitrag zur arabischen Phraseologie"), mehrere Be träge zur Turkologie und Türkeikunde (Erw Koschmieder, „Zur Aussprache des Türk schen", eine Auseinandersetzung mit gewisse Aufstellungen in neueren türkischen Grammatike wie denen von Peters und von Rossi; Hans Joachi Kissling, „Ša'bān Velī und die Ša'bānijje", e durch seine Schilderung des im 17. Jhdt. wied auflebenden Streites zwischen Derwischen un 'Ulemā auf Grund von Kâtib Čelebi's *Mīzān u ḥaqq* über das im Titel angegebene Thema hina ausgreifender interessanter Aufsatz; Friedrich Fr von Rummel, „Abdülhak Şinasi Hisar's ‚Vol mondnächte am Bosporus'", Übersetzungen a diesem 1942 erschienenen Buche, das das Bosp rusleben in alter Zeit schildert; S. 143, Z. 9 v. Saladschik l. Saladschak), Byzantinistik (Ha Georg Beck, „Belisar — Philanthropenos. D Belisar-Lied der Palaiologenzeit"; Franz Dölge „Der Vertrag des Sultans Qalā'ūn von Ägypten m dem Kaiser Michael VIII. Palaiologos" mit Rüc übersetzung des Vertrages ins Griechische na dessen Wiedergabe bei Qalqašandī) und Balka kunde (Wilhelm Lettenbauer, „Über Kran heitsdämonen im Volksglauben der Balkansl ven"; Alois Schmaus, „Beiträge zur südsl vischen Epenforschung" aus der Zeit der Türke kriege; Georg Stadtmüller, „Die Visitation reise des Erzbischofs Marino Bizzi" von 16 nach Nordalbanien und Altserbien, durch die e Licht fällt auf die allmähliche Islamisieru dieser Gegend); endlich auch ein Aufsatz zur a gemeinen Slavistik (Paul Diels, „Altkirche slavisch *praprǫdъ* ‚Purpur'") und zum Schl ein aufschlußreicher Aufsatz von Hans Strie über die Schicksale der „Bücherei des Orient listen Johann Albrecht Widmanstetter" (ge 28. März 1557), die, 1558 von Herzog A brecht V. angekauft, den Grundstock für die bay rische Hofbibliothek bildete. Man wird trotz d Verschiedenheit der Beiträge nicht bestreit können, daß alle behandelten Themen (mit Au nahme vielleicht des allerersten) sich wie e Kranz um ein Zentralforschungsgebiet legen, d Türkeiforschung, die das eigentliche Arbeitsgebi des Gefeierten ist.

Ägyptologie

Capart, Jean: **Pour faire aimer l'art égyptien.** Bruxelles: Fondation égyptologique Reine Elisabeth 1949. 76 S., 80 Taf. gr. 8°. bfr. 150.—. Bespr. von A. Hermann, Köln.

Als Beschluß eines jahrzehntelangen intensiven Umgangs mit Werken der altägyptischen Kunst hat der inzwischen verstorbene Altmeister der belgischen Ägyptologie diese Schrift hinterlassen, die er selbst als „ein geistiges Testament" bezeichnet hat. Um zur großen ägyptischen Kunst in anderen „Liebe zu erwecken", bedarf es weder längerer kunsttheoretischer Auseinandersetzungen noch der Ausbreitung eines umfangreichen historischen Stoffs. Vielmehr werden vor allem der erfahrene Blick für ästhetische Reize und das geschliffene Wort erfordert, um Wesenszüge verständlich zu machen und sie dem fremden Betrachter an wenigen Beispielen einschmeichelnd nahezubringen. Haftet solchem Unterfangen zwar leicht das Air des Subjektiven an, so eignen jene Vorzüge des Kunstschriftstellers Jean Capart jedenfalls hervorragend.

Nach einem einleitenden Kapitel über die Grundlagen der altägyptischen Kunstbetätigungen, worin zu pointiert vorgetragenem Gemeinbesitz interessante persönliche Beobachtungen hinzugefügt sind, folgen Bemerkungen über die Portraitfrage und die religiöse Bindung der ägyptischen Kunst. Bei der Erörterung von Kontinuität und Wandel in der Formensprache durch die Jahrtausende bringt C. einige aufschlußreiche Gegenüberstellungen von typenverwandten Werken aus verschiedenen Epochen (z. B. Sitzfiguren der Nofret und der Hatschepsut; Anchhaef-Büste und Grüner Kopf usw.), die heute — nach den kunsthistorischen Arbeiten von L. Curtius bis zu E. Buschor und R. Hamann — nicht mehr zum Beweis der „Veränderung" nötig, wenngleich zur Instruktion für Neuzugewinnende dienlich scheinen. Auf einen Abriß der ägyptischen Geschichte folgt die eigentliche Behandlung der „großen Verwirklichungen" in Baukunst, Rundplastik, Flachrelief (nebst Malerei und Zeichnung) sowie in der Kleinkunst. Der eigenen Liebe zu den Dingen gibt Jean Capart hier in feinsinnigen Nachzeichnungen beredten Ausdruck.

Wo vornehmlich das ästhetisch Schöne gesucht wird, ist es wenig sinnvoll, um die Bevorzugung dieses oder jenes Werks zu rechten. Den Kennern ägyptischer Kunst wird es andererseits gerade interessant sein zu sehen, was einer der wenigen, der die Entdeckungen und Deutungen pharaonischer Kunstwerke von den Tagen G. Maspero's bis jüngst lückenlos miterlebte und alle Stücke selbst sah, als Quintessenz dieses fruchtbaren halben Jahrhunderts herausgreift, und wo er die Akzente setzt. Im Ganzen fällt auf, daß in C.s Urteil die einzigartige Kunst des Mittleren Reichs zu kurz kommt. Dies steht z. T. damit in Verbindung, daß er — trotz Bemühungen wie etwa von H. G. Evers — mache Werke des MR nicht von solchen des AR unterscheiden zu können glaubt (S. 40) und einzelne Plastiken, die für die 12. Dyn. gesichert galten (wie der Kopenhagener Kopf „Amenemhet's III."), wieder der Spätzeit zuweist (Taf. 34) oder sie (wie die Mähnensphingen von Tanis) ins AR (vor die 4. Dyn.) setzt. Derartige der älteren Ägyptologie verpflichtete Auffassungen, welche von der tragischen Größe des MR noch nichts wußte, ermöglichen andererseits eine stärkere Hervorhebung der 18. Dyn. in ihrer Erneuerung von Zügen des AR (S. 46), wie es letzthin nicht immer richtig gesehen wurde.

In dem ebenfalls sehr lesenswerten Abschnitt über die Flachreliefs fällt der formalistische Charakter des laufend verwendeten Begriffs „perfection" (Vollendung) besonders auf. Wenn damit nicht nur eine technische Glätte gemeint ist, könnte dies etwa bedeuten, daß in bestimmten Werken ein innerer Drang des Menschen in der Zeit, bewußt oder unbewußt, am vollendetsten zur Form geronnen sei, womit sich das Kunstwerk nicht so sehr als absolutes ästhetisches Gefüge, sondern als optimaler Ausdruck einer einmaligen Lebens- und Seelensituation manifestierte. Es ist hiermit die die Kunstforschung allgemein betreffende Frage angerührt, inwieweit das ästhetische Urteil mehr als nur gutachterliche Verbindlichkeit besitze und die außerrationalen Untergründe der Formengebung (etwa Schaltungen unterbewußter Verbände o. ä. bei Individuum oder Gruppe) zur Erklärung des Wandels der Formensprache wissenschaftlich exakt erhellt werden können. In einer solchen Richtung würde man C.s Begriff der „Verwirklichung" (réalisation) gern verstehen, wenn das noch deutlicher ausgesprochen oder auszusprechen wäre, was sich im großen Kunstwerk von Fall zu Fall verwirklicht und vollendet hat. Ein Kunstwerk lieben, hieße dann, einer gestaltenden Kraft nachempfindend gerecht zu werden.

Der reifen und ausgefeilten Studie, der man in ihrer persönlichen Art einen bleibenden Wert zusprechen möchte, und die man zur eigenen Auseinandersetzung in die Hand des Studierenden wünscht, sind 80 Autotypietafeln beigefügt, welche Capart's nun einmal so gewählte Blütenlese begleiten. Hierbei fällt die Heranziehung von Bildmaterial unterschiedenen fotografischen Ranges und die Verwendung verschiedenwertiger Klischees (teilweise wohl aus früheren Werken des Verf.) auf. Dies entspricht dem Umstand, daß die neueren, künstlerisch blickenden Fotografen ägyptischer Kunstwerke sich mit den streng „klassischen", meist monumentalen Bildwerken weniger aufs neue eingelassen haben als mit den nicht überlebensgroßen von außergewöhnlicher Ausdruckskraft. Das Ideal einer einheitlichen optischen Erfassung, wünschenswert zumal für eine Schrift, die visuell gewinnen will, wird sich freilich nur selten erfüllen lassen. — Dankbar begrüßt der Leser die Einfügung einiger unbekannter Stücke der Sammlung Nubar Pascha (Königskopf des MR., Spätzeitkopf, Bronzekatze, Torso des Nachthorhebet) sowie die Wiedergabe des selten zu sehenden Torso der Amarnaprinzessin in Brooklyn. Warum die Berliner Kalksteinstatuette einer Amarnakönigin anstatt Nofretete Teje wiedergeben soll (Taf. 35), wird man sich schließlich fragen.

Otto, Eberhard: **Topographie des thebanischen Gaues.** Berlin: Akademie-Verlag in Arbeitsgemeinschaft mit dem J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig 1952. VI, 123 S., 4 Taf. 4° = Untersuchungen zur Geschichte und Altertumskunde Ägyptens, begr. v. K. Sethe †, hrsg. v. H. Kees. 16. Bd. DM 48 —. Bespr. von S. Schott, Göttingen.

Über keine Stadt des Alten Ägypten sind wir so ausführlich unterrichtet wie über das „siegreiche Theben", die „südliche (Haupt)stadt" im gleichfalls „Theben" (Wâset) genannten 4. oberägyptischen Gau. Dies ist im wesentlichen durch Umfang, Größe und Erhaltungszustand seiner Denkmäler begründet. Von Memphis, der altägyptischen Krönungsstadt und Residenz des Alten Reiches sind erst in Ausgrabungen Trümmer von Tempeln zutage gekommen, während von Theben am Ostufer der Tempel von Luxor und weiter nördlich im Fruchtland der größte altägyptische Tempelbezirk erhalten ist. Am Westufer steht eine lange Reihe königlicher Gedächtnistempel „gegenüber ihrem Herren" am Fruchtlandrand vor den am Berg aufsteigenden Friedhöfen und dem Königsgräbertal. Rechnet man zu Memphis die Pyramidenfelder der Könige des Alten Reiches hinzu, deren Lage möglicherweise eine Verlegung des Königshofes verfolgen läßt, verschiebt sich das Bild. Doch füllen bibliographisch auch dann noch — wie die topographische Bibliographie B. Porters und R. L. B. Moss zeigt — Denkmäler Thebens den doppelten Raum der Denkmäler von Memphis. Das alte Stadtgebiet von Memphis kann ebensowenig wie die Stadtgrenze des „hunderttorigen" Theben einigermaßen bestimmt werden. Man kann vermuten, daß schon im Altertum die Stadt Theben selbst auf dem Ostufer, zwischen den erhaltenen Tempeln lag, gegenüber ihrer Nekropole, an die sich Werkstätten und Siedlungen der Nekropolenarbeiter, Priester und Künstler anschlossen. Noch auffälliger ist der Unterschied im Umfang der Nachrichten, die wir über beide Städte besitzen. Zum Bildschmuck der Denkmäler und Gräber kommen Nachrichten aus Papyrusfunden und Ostraka hinzu, deren große Masse vom Boden und aus Gräbern Thebens stammt. Kein anderer Ort in Ägypten stellt in pharaonischer Zeit an Zahl und Umfang einigermaßen Entsprechendes gegenüber. Zudem greift dies Material unmittelbarer in das wirkliche Leben und seine Verhältnisse als Bilder und Inschriften der Pyramidenfriedhöfe des Alten Reiches, weil sich bis zum Neuen Reich der Umfang des Schriftgebrauchs erweitert und zur Zeit der Weltmachtstellung in Theben breitere Schichten zur Sprache kommen. Von anderen großen Städten im Niltal und im Delta kennen wir wenig mehr als Namen, Nachrichten aus Biographien und Beamtentiteln, einige Hymnen und die mehr oder minder umfangreiche Würdigung im religiösen Textgut.

So ließe sich für keine andere Stadt Ägyptens eine so umfangreiche Topographie zusammenstellen, wie dies in Ottos Untersuchung für die Stadt Theben und ihren Gau gelungen ist. Hier verlang das reiche, weit verstreute Material nach systema tischer Bearbeitung und lohnt die Mühe von Ver zettelung und Sichtung mit Ergebnissen. In Akte und Notizen, Beamten- und Priestertiteln, in Be schriftung von Grundsteintäfelchen und Ziegeln, i Festbezeichnungen und Weihinschriften und i manchen anderen Urkunden stößt man imme wieder auf dieselben, gelegentlich auch auf selten oder zeitbedingte Namen. Sie nennen Städte, Ort schaften, Stadtteile, Tempel, Kapellen und ande topographische Gegebenheiten, deren Bedeutun man kennen muß, ehe der Zusammenhang, in de sie stehen, voll verständlich wird. K. Sethe be gann eine Sammlung dieses damals unübersehbare Materials und wertete seine Notizen in Vorlesunge und Einzeluntersuchungen aus. Zu einer besonde ren Bearbeitung ist er nicht mehr gekommen. Di in seinem Nachlaß vorgefundene Materialsamm lung mußte aus Veröffentlichungen neuer Funde und Grabungen ergänzt werden. Das wertvoll Material verlangte bei wachsendem Verständni erneute Durchsicht sämtlicher Quellen, die sic von den ersten Nachrichten über das Gaugebie aus dem Mittleren Reich bis in arabische Zei hinein erstrecken.

Die Durchführung der Aufgabe und Anlage de Arbeit soll hier zusammen mit der Ausstattung des Buches ausdrücklich gerühmt werden. Das Aus maß, in dem sich der Verfasser, nachdem die Er eignisse eine geplante Reise vereitelten, in nie ge sehene Verhältnisse versetzte, ist bewundernswert. Der Einleitung, einer übersichtlichen Zusammen fassung wechselvoller Gaugeschichte, folgen Ka pitel über die Kultzentren, unter denen — neben Medamud (2 S.), Tod (4 S.), Erment (6 S.) und Gebelen (13 S.) — Theben den größten Raum (76 S.) einnimmt. Amtlich wird das Stadtgebiet Theben vom gleichnamigen Gau durch die Bezeich nung „Stadt" oder „südliche Stadt" unterschieden (S. 10, 13). Das Gerippe der Topographie stellen Tempelnamen, die gelegentlich listenmäßig — in Liefer- und Opferlisten (S. 14) — und Domänen- und Gauprozessionen entsprechend — als Reihe der Tempelgottheiten im Bildschmuck der Tempel und Gräber zusammengestellt sind. Die dort auf geführten Namen lassen sich vielfach in noch stehenden Tempeln lokalisieren. Aus den Tempeln der thebanischen Kulte ragt das „Haus des Amon" hervor, das als „Domäne" (S. 17) eine Vielzahl von Tempeln umschloß. Zu ihnen gehören die Stations tempel im Tempelbezirk selbst (S. 23 ff.), welche der Gott an Prozessionsfesten in seiner Tragbarke mit zunehmendem Gefolge besucht. Auch die Ge dächtnistempel der Könige auf der Westseite Thebens gelten nach ihren Weihinschriften als „Ruheplätze" und Ziel von Festausflügen (S. 45). Ihre Sanktuare stehen wie die der Stationstempe in der Zeit zwischen den großen Festen leer. Dies war nach Festbildern und dem Wandschmuck de Sanktuare auch in Luxor der Fall, dem Tempel

den Amon „alljährlich in seiner Form als Amenapet „Amon von Luxor" aufsucht (S. 40).

So lokalisiert die Topographie Thebens im wesentlichen Kulte und führt durch die fromme Sitte, Tempel, Höfe und Kapellen, Türen, Statuen, ja Opfertische der Gottheit unter schönen Namen zu stiften, bis in Kammern und in das Allerheiligste. Auch die Zusammenstellung des Materials für West-Theben wird zu einer Kulttopographie, hier der Totenstadt, dem von der „Bergspitze" (S. 47) überragten „Land der Wahrheit" (S. 45), in deren steil ansteigende Friedhofswüste die „Täler" (S. 53, 76) führen. Diese Kulttopographie lokalisierte Festgaben wie Blumensträuße und Opferbrote und eine größere Zahl von Priestern und Beamten in ihren Funktionen, die mit ihren Titeln dankenswerter Weise in einem Anhang (S. 107 ff.) zusammengestellt sind. Eine Reihe von Kultorten und Statuen lassen sich nicht genauer lokalisieren (S. 76). Dies ist bei anderen Kultorten und Örtlichkeiten des Gaus mit geringeren Kultresten häufiger der Fall. Man muß sich darauf beschränken, sie an Hand geographisch, oder nach Kulten geordneter Nachrichten in Tempeln und Büchern, bekannten Kultorten anzuschließen. Längere Register hieroglyphischer, demotischer, griechischer und koptischer Ortsnamen erleichtern die Benutzung des übersichtlich angelegten Werkes. Dies und sorgfältig eingesetzte Belege machen die vorliegende Topographie zu einem nützlichen, beim Studium thebanischer oder Theben berührender Texte unentbehrlichen Buch. Darüber hinaus sind Fragen verwaltungsmäßiger und kultischer Struktur eines hervorragenden altägyptischen Gaues kundig und kritisch durchleuchtet. Der Interessierte stößt in eine Fundgrube, deren Inhalt in vielen Einzelheiten weiterhilft.

Junker, Hermann: **Pyramidenzeit.** Das Wesen der altägyptischen Religion. Einsiedeln, Zürich, Köln: Benziger [1949]. 184 S. 8°. Lw. sfr./DM 12.90. Bespr. von E. Otto, Hamburg.

Es fehlt nicht an Darstellungen des vielgestaltigen und rätselvollen Phänomens „Ägyptische Religion", die von den denkbar verschiedensten Ausgangspunkten mit ebenso verschiedenartigen Zielsetzungen diese immmer wieder anziehende und sich einer endgültigen Deutung immer wieder entziehende geistesgeschichtliche Erscheinung wissenschaftlich zu durchdringen, ihre Werte zu prüfen und ihr eigentliches Wesen zu erforschen suchen. Die Beschaffenheit des Quellenmaterials läßt es nur natürlich erscheinen, daß das Hauptgewicht der Darstellungen auf Theologie und Dogma liegt, weniger nachdrücklich auf Kult und Ritus, und am wenigsten traten die eigentlichen religiösen Werte zutage, die Gedanken, Empfindungen, Hoffnungen, Befürchtungen, Forderungen, die den ägyptischen Menschen bewegten, jene Kräfte, die innerhalb und hinter der Gedankenarbeit der Theologie und der schwer durchdringlichen Formel des Kultes das eigentliche Leben der Religion ausmachen. Einige wertvolle Untersuchungen auch über dieses Thema besitzt zwar unsere Wissenschaft. Aber der Versuch ist neu, diese wesenhafteste Seite der ägyptischen Religion für einen genau umgrenzten Zeitraum, das Alte Reich, darzustellen, dem zwar eine entscheidende Bedeutung an der Entstehung des Phänomens zugestanden werden muß, der aber zugleich das sprödeste Material gerade für diese Seite der Religion bietet. Junker unternimmt es hier, die Religiosität der Pyramidenzeit darzustellen, und zwar wie der Untertitel sagt, mit dem Ziel, das Wesen der altägyptischen Religion überhaupt zu umreißen, deren entscheidende Grundzüge in dieser ersten und vollendetsten Epoche ihrer historischen Erscheinung nachgewiesen werden sollen.

Um diese Aufgabe zu lösen, zieht Junker das gesamte reiche Material des AR heran, allerdings nicht, um es schildernd darzustellen, sondern um es auf die ihm wesentlich erscheinenden Fragen hin zu prüfen: das archäologische Material, wie es sich in Grabbauten und -beigaben darstellt, die Grabinschriften, die Pyramidentexte, das Denkmal memphitischer Theologie und schließlich auch die reiche religiös-philosophische Literatur der das AR beschließenden Krisenzeit. Neu und fruchtbar ist die Heranziehung der theophoren Eigennamen, um ihnen Aussagen über das Wesen Gottes und das Verhältnis Gott-Mensch zu entnehmen. Ihrer Interpretation wird u. a. eine wichtige und eindeutige Erkenntnis verdankt: die religiöse Wesenheit Gottes und des Königs ist im AR nach den über sie gemachten Aussagen, wie sie die mit Götter- und Königsnamen gebildeten Personennamen enthalten, identisch; doch gilt das nur für das AR, nicht mehr für spätere Zeiten.

Der Themenkreis des Buches umfaßt entsprechend dem Anliegen des Verfassers nur die Fragen, die zur Aufhellung des inneren Wesens der Religiosität beitragen. Es ist dabei erstaunlich (und charakterisiert ein Grundproblem der ägyptischen Religion, auch wenn es nicht expressis verbis hervorgehoben wird), wie wenige Götternamen dabei zu nennen sind, gegenüber der Vielheit der uns überlieferten, und eine wie wenig entscheidende Rolle sie spielen. Dieses Charakteristikum erscheint hier in der Problemstellung „Einheit und Vielheit" am Anfang der Untersuchung. Es wird nur scheinbar gelöst in der Herausstellung des „Großen", des All- und Schöpfergottes, der aus früheren Veröffentlichungen des Verfassers bekannt ist, und dessen überragende Gestalt der gesamten Darstellung ihren Stempel aufdrückt. Das gleiche Problem hat in einem fast gleichzeitig erschienenen Buch (H. Frankfort, Ancient Egyptian Religion, an interpretation, New York 1948) eine andere Lösung erfahren. Während bei Junker der Gegensatz Gott — Götter letzten Endes als solcher erhalten bleibt und als Faktor innerer Spannung in der Religion gekennzeichnet wird, hat Frankfort mit seiner Begriffsschöpfung „multiplicity of ap-

proaches" diese Erscheinung aus der Weltanschauung des Ägypters (im wörtlichen Sinne) gedeutet. Dadurch, daß Junker die Gestalt des Allgottes allzu eindeutig und plastisch in den Vordergrund rückt, werden eine ganze Reihe von Erscheinungen unterdrückt, die zur Charakterisierung auch der Religiosität nicht unerheblich sein dürften. Nicht nur in der Vielheit der Götternamen und -erscheinungsformen, sondern auch in ihrer Stellung zueinander drücken sich zweifellos Wesenszüge der ägyptischen Religion aus, die auch auf die Religiosität, auf das Verhältnis Gott — Mensch und auf das Bewußtsein des Menschen vor Gott nicht ohne Einfluß gewesen sein dürften und die den schillernden, schwer faßbaren ägyptischen Gottesbegriff geprägt haben.

Diese Beschränkung nach der einen Seite ermöglicht es nach der anderen, das religiöse Gefühl der Zeit und die Formen, in denen es sich darstellt, um so deutlicher zu erarbeiten. Der religiös begründete Ordnungsbegriff, der sich in gleicher Weise auf das hiesige Leben erstreckt wie er das Jenseits umfaßt, wird gewährleistet durch den „Großen Gott", den König, und bildet seinerseits die Grundlage der Ethik. Ihre scheinbar äußerlichen Grundsätze dürfen über ihre Tiefe und letztlich religiöse Verankerung nicht hinwegtäuschen. Freilich wird die Möglichkeit eines moralischen Konfliktes weitgehend ausgeschaltet durch die Identität von göttlicher und staatlicher Ordnung. Mit diesem Ordnungsbegriff steht in Verbindung die sich während des AR formende Idee von einem Totengericht, dessen Form sich allerdings aus den Quellen des AR allein nur lückenhaft erschließen läßt. In diesen Kernstücken des Buches über Ethik und Totengericht tritt aus der umfassenden Quellenkenntnis des Verfassers die ganze Fülle und Vielseitigkeit der Zeugnisse zutage. Es ist dabei besonders eindrucksvoll, daß aus den biographischen Inschriften die Äußerungen über die Lebensgrundsätze zahlreich in extenso gegeben sind; dadurch erhält der Leser einen Einblick in die mögliche Vielseitigkeit der Formulierungen und den Reichtum an Abwandlungen innerhalb eines allgemeinverbindlichen Rahmens. Der innere Zusammenhang der in den Biographien gegebenen Grundsätze mit denen der Weisheitslehren tritt deutlich hervor, auch die ihnen gemeinsame religiöse Begründung.

Das Anliegen des Buches, das eigentliche Wesen der Religiosität der Pyramidenzeit aufzuzeigen und das Verhältnis Gott-Mensch im privaten wie staatlichen Leben zu deuten, wird von dem zentralen Erlebnis eines Allgottes her logisch und konsequent durchgeführt. Wenn hier ein grundsätzliches Bedenken geltend gemacht wird, so trifft es nicht Fragestellung und Ziel des vorliegenden Buches; sondern dieses dient als Anlaß, auf eine nicht zu unterschätzende Schwierigkeit bei jeglicher Darstellung ägyptischer religiöser Gedanken hinzuweisen, und zwar sind diese Schwierigkeiten terminologischer Art. Es bedürfte schon einer Klärung, wann und in welchem Umfang man überhaupt die scheinbar unentbehrlichen Ausdrücke „Gott" und „Götter" anwenden darf. Wieviel mehr trifft das auf Begriffe zu, die für uns eine sehr präzise christliche Prägung erfahren haben, wie „Sünde", „Sündenbewußtsein", „Erlösung"! Können sie überhaupt im Sinne von allgemeinen religiösen Tatsachen auf eine andere als christliche Religion angewendet werden? Hier liegen zum guten Teil noch reine Übersetzungsschwierigkeiten. Was bedeuten die Eigenschaften, die in den theophoren Eigennamen auftreten, und mit „gütig", „gnädig", „gerecht" übersetzt werden? Neuerdings macht H. Stock für das Wort *nfr*, das hier mit „gütig" wiedergegeben wird, die Grundbedeutung „reif, vollendet" wahrscheinlich (*NTR NFR* — Der gute Gott? Marburger Vorträge, Hildesheim 1951). Es ist aber ein wesentlicher Unterschied, ob ein Name bedeutet „Re ist gütig" oder „Re ist vollendet"! Auch scheinbar so selbstverständliche Begriffe wie „Leben, lebendig" bieten heute noch wirkliche Übersetzungsschwierigkeiten, bevor wir genau wissen, was der Ägypter eigentlich unter „Leben" verstanden hat. Aber allein durch die wenn auch letztlich noch unvermeidbare Verwendung von Begriffen mit nicht-ägyptischen Glaubensinhalten kommt eine Wertung der Erscheinungen in die Darstellung, bei der man sich fragen kann, ob sie den Dingen gerecht wird.

Es wäre ungerechtfertigt, mit diesen grundsätzlichen Zweifelsfragen den unleugbaren Gewinn des Buches zu beeinträchtigen. Denn hier ist ein wesentliches Stück der altägyptischen Religion lebendig gemacht worden, ein Stück, das der wissenschaftlichen Erforschung am schwersten zugänglich war. Seine Gewinnung aber ergibt erst die Möglichkeit, zum Verständnis der religiös bestimmten, einzigartig reichen Literatur der Zwischenzeit vorzudringen, mit deren kurzen Darstellung das Buch schließt. Erst wenn das Bild der Religion des AR gezeichnet ist, kann von ihrer Bewährung in der Zeit des Niederganges gesprochen werden. Dazu aber bedurfte es einer Darstellung wie der vorliegenden. Denn die eigentlich religiöse und menschliche Entwicklung von der Pyramidenzeit zur Krisenzeit kann nicht allein vom theologischen Dogma her verstanden werden. Nun erst ist ein lebendiger Hintergrund geschaffen, von dem sich das Schrifttum der Zwischenzeit deutlich abhebt. Die eigentümliche Fragestellung im „Streitgespräch des Lebensmüden", die Grundprobleme in den „Mahnungen des Ipuwer", die Eigenart des eschatologischen Gespräches zwischen Atum und Osiris können erst dann recht verstanden werden, wenn deutlich wird, welcher Art und welchen religiösen Inhalts der Kosmos gewesen ist, aus dessen Zusammenbruch sich Zweifel und Auseinandersetzung erheben. Darin, daß die geistige Kontinuität aus der Pyramidenzeit in die Bewährungszeit zwischen Altem und Mittlerem Reich nachgewiesen wird, liegt einer der schönen Gewinne, die Junkers Buch bringt.

Hölscher, Uvo: **The Mortuary Temple of Ramses III.** Part II. With contributions by Rudolf Anthes. Transl. by Elizabeth B. Hauser. Chicago: Univ. of Chicago Press [1951]. XIII, 54 S. m. 61 Abb., 42 Taf. 2° = The Excavation of Medinet Habu. Vol. IV. The Univ. of Chicago. Oriental Institute Publications. Vol. LV. Lw. $ 20.—. Bespr. von H. Kees, Göttingen.

Über die großzügige Unternehmung der Egyptian Expedition des Oriental Institute der Univ. Chicago, die sich seit 1924 zum Ziele ihrer Arbeiten in Theben gesetzt hatte, das Gesamtwerk Ramses' III., des letzten großen Tempelbauers in Theben, aufzunehmen und zu veröffentlichen, wurde bereits früher mehrfach in der OLZ berichtet, dabei auch über das Erscheinen des Eröffnungsbandes der architektonischen Aufnahme unter Leitung von Dr. h. c. Uvo Hölscher: The Excavations of Medinet Habu Vol. I General Plans and Views, 1934, s. OLZ 1935, Sp. 497f. Diesem gewichtigen Folioband sind unterdessen weitere Bände in etwas kleinerem Format, die Einzelheiten der Baugeschichte vorführen, gefolgt: 1939 erschien Vol. II mit den Aufnahmen des unter Hatschepsut und Thutmosis III. erbauten, später mehrfach umgestalteten und erweiterten kleinen Tempels, der den kultischen Mittelpunkt im Südteil der thebanischen Weststadt vor Amenophis III. bildete. Er enthielt auch die Pläne und Reste des neugefundenen Totentempels des Eje und Haremheb dicht nördlich von Medinet Habu, umschloß also das Gesamtwerk der 18. Dynastie an dieser Stelle. Schon 1941 folgte Vol. III (The Mortuary Temple of Ramses III., Part. I), der die Einzelbehandlung des großen Tempels einleitete und als Kernstück die Aufnahme und Rekonstruktion des Wohnpalastes Ramses' III. am Totentempel in zwei nachweisbaren Planstufen unter Vergleich mit dem anfänglichen Vorbild, dem Wohnpalast Ramses' II. am benachbarten Ramesseum, enthielt.

Der vorliegende Band, im Ms. gewiß schon vor dem Krieg vollendet, schließt hier unmittelbar an: sein Hauptthema bildet die Untersuchung der Außenbezirke um den Totentempel, voran der großen Umfassungsmauer mit den beiden monumentalen festungsartigen in Stein gebauten Tortürmen im Osten und Westen. Sie gaben der Gesamtanlage in ihrer letzten Planung jenen für die unsicher werdenden Zeiten der 20. Dynastie im Gegensatz zu dem um ungefähr 100 Jahre älteren Bau des Ramesseums den Charakter einer Zitadelle für die Verwaltung der Weststadt; dazu kommen kleinere Einbauten, teils Verwaltungsgebäude, und Gartenanlagen in diesem Bezirk. Dem großartigen Osttor hatte bereits eine ältere Sonderuntersuchung von U. Hölscher gegolten (Das Hohe Tor von Medinet Habu DOG. Bd. 12, 1910). Aber gerade aus dem Vergleich beider sieht man nicht nur, wieviel die amerikanische Nachgrabung noch geklärt hat, sondern auch, was der Architekt und Künstler Hölscher seit den Jahren seiner ägyptischen Anfänge an Meisterschaft gewonnen hat. Hölscher hat die Gabe, selbst die kompliziertesten Tatbestände in seinen Aufnahmen und Rekonstruktionen so sauber und klar vorzuführen, daß sie auch dem nichttechnisch geschulten, aber vielleicht um so skeptischeren Betrachter überzeugend wirken. Das ist ein Vorzug, den er mit der Schule des verstorbenen L. Borchardt teilt, den aber nicht alle ägyptischen Ausgrabungspublikationen der neueren Zeit beanspruchen können. So wirken nicht nur die mächtigen Tortürme; gerade der unscheinbarere Teil „Technical and artistic details" mit subtilen Beobachtungen an Dachkonstruktionen, Fenstern, Türen und ihrem Zierrat fesselt durch seine Methodik. Natürlich sind dabei besonders interessant die Darlegungen über die Dekorierung der steinernen Türrahmen mit bunten Fayenceeinlagen, wie sie auch anderswo an ramessidischen Palastbauten, vor allem dem von Ramses II. bei Kantîr im Nordostdelta, nachgewiesen sind. In ihrem Kernstück hatte sie H. bereits in einem Beitrag zur Schäferfestschrift ÄZ 70 (1940) S. 41—45 vorausgenommen. Ihre einstige Wirkung führt eine gelungene farbige Rekonstruktion von einer dieser Türen (Taf. 5) mit farbigen Einlagen von Gefangenenfiguren im Unterteil (dazu die Farbentafeln 30—32) vor. Übrigens sind jetzt diese Figuren in die im Kairiner Museum befindliche Sandsteintür aus dem 2. Palast Ramses' III. wieder eingefügt. Ein Katalog von R. Anthes orientiert über alle am Ort gefundenen Reste von farbigen Einlagen.

Daß auch die sonstigen Tafeln mit Einzelansichten, selbst die mit bescheidenen Bruchstücken, mustergültig reproduziert sind, ist man von den Veröffentlichungen des Oriental Institute gewöhnt. Aber diese Akkuratesse, die selbst kleinste Beobachtungen und Reste wertet und in ein Gesamtbild einzuordnen strebt, nimmt den Leser und Beschauer immer wieder gefangen, — für den Spezialisten verweise ich noch auf die arg zerstörten Grabkapellen dicht vor dem Westtor von Medinet Habu, die z. T. bekannten Persönlichkeiten aus der Bubastidenzeit (Priestern am Totentempel) gehört haben (mit Beiträgen von R. Anthes).

Möge das Wirken des Oriental Institute in Ägypten in gleichem Geiste weitergehen zum Segen unserer Wissenschaft.

Keilschriftforschung

Böhl, F. M. Th., Prof. Dr.: **Het Probleem van eeuwig Leven in de Cyclus en het Epos van Gilgamesj.** (Avec un résumé en français.) Le problème de la vie éternelle dans le cycle épique sumérien et dans l'épopée accadienne de Gilgamesh. Antwerpen: Standaard-Boekhandel 1948. 43 S. 4° = Mededelingen van de Koninkl. Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België; Klasse d. Letteren, Jaarg. IX, No. 3. Bespr. von W. von Soden, Göttingen.

Der hier unter Hinzusetzung von Anmerkungen und einem französischen Résumé abgedruckte holländische Akademievortrag vom 18. 10. 1947 stellt zunächst fest, daß die Vorstellungen von der Fort-

dauer des Lebens grundsätzlich in drei Richtungen gehen können: 1. wird an ein Leben nach dem Tode infolge einer Auferstehung geglaubt; 2. an ein Leben, das aus dem Tode hervorgeht; 3. an einen endgültigen Sieg des Lebens über den Tod. Für den alten Orient geht es vor allem um die letzte Frage. B. bespricht dann den Gegensatz zwischen der chthonischen Religion um Inanna/Ischtar und Tammuz und der Verehrung der Himmelsgötter, vor allem des Schamasch, um danach die verschiedenen Gestaltungen der Gilgameschsagen zu behandeln, die z.T. eingehend charakterisiert werden. Den Dichter der altbabylonischen Fassung hält B. für einen Parteigänger Hammurabis am Hofe des Rim-Sin von Larsam, den des Zwölftafelepos für einen Babylonier am Hofe des Tukulti-Ninurta I. von Assyrien. Nach seiner Auffassung war der Inhalt der ursprünglichen 12. Tafel etwa der der sumerischen Dichtung von Gilgamesch und Agga von Kisch mit dem Heldentod G.s als Abschluß. Erst später habe wahrscheinlich der zur Zeit Sargons und Sanheribs lebende Nabû-zuqup-kēna an die Stelle der ursprünglichen 12. Tafel die uns überlieferte gesetzt, die weithin eine Übersetzung der sumerischen Dichtung „Gilgamesch und die Unterwelt" ist. Die gedankenreiche kleine Schrift wird allen, die sich mit den Gilgameschsagen beschäftigen, mannigfache Anregung zu einer vertieften Betrachtung der Probleme geben. Dem Vernehmen nach soll sie bald in anderem Zusammenhang neu abgedruckt werden. Ergänzend muß die holländische Übersetzung B.s herangezogen werden, die mit sehr eingehenden Erläuterungen soeben in 2. erweiterter Auflage bei H. J. Paris in Amsterdam erschienen ist. Für beides schulden wir dem unermüdlichen Verfasser, der im Jahre 1952 sein 70. Lebensjahr vollend te, unseren aufrichtigen Dank.

Schneider, Nikolaus: **Die Siegellegenden der Geschäftsurkunden der Stadt Ur in Chaldäa.** Siegelrecht und Siegelpraxis in Südmesopotamien im 20. Jahrh. v. Chr. Brüssel: Paleis der Academiën 1950. 38 S., 7 Taf. 4° = Mededelingen van de Koninkl. Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België. Klasse d. Letteren, Jaarg. XII, No. 6. Bespr. von E. Ebeling, Berlin.

Die Abhandlung Schneiders ist eine Gabe an die Academie voor Wetenschappen in Brüssel aus Anlaß seiner Wahl zum Mitglied derselben.

Der Arbeit liegen zugrunde die Siegelzylinder und -legenden auf Tafeln aus der III. Dynastie von Ur, die Legrain in seinem Werke Business Documents of the Third Dynasty of Ur publiziert hat. Er unterzieht dieses Material einer eingehenden Untersuchung, wie er es schon mit gleichen Texten aus Tello, Djocha usw. getan hat. Diese zerfällt in 10 Kapitel.

Nach einer Einführung über die Texte der III. Dynastie von Ur im allgemeinen und über die Literatur darüber, wird im 1. Kap. die Besiegelungstechnik besprochen. Die Siegelabdrücke stammen sämtlich von Rollsiegeln, die manchmal zweimal auf dem weichen Ton abgerollt worden waren. Der Schriftductus weist mit Vorliebe die Linienform auf und wirkt dadurch archaisierend. Kap. II handelt von den Textformen der Siegellegenden. Es wird eine einfache Textform und eine feierliche Textform festgestellt. Die Siegelaufschriften werden in Umschrift vollständig wiedergegeben. Mit Kap. III folgt die Textanalyse, die sich mit den Einzelheiten der beiden Textformen beschäftigt. In Kap. IV werden Beispiele von Doppelsiegelung registriert. Das Kap. V: Die Siegelbesitzer, zeigt, daß unter diesen vorzugsweise sumerische Namen, daneben aber auch akkadische zu finden sind. Vatersname oder Beruf werden hinzugefügt. Die Schreiber (dub.sar) haben neben ihrer Tätigkeit als solche noch andere Berufe. Kap. VI überschrieben: Dub-sar, belehrt uns, daß in den Ur-Texten c. 250 Schreiber oder Notare fungieren, von denen etwa 20 mit besonderen Zusätzen vor den anderen gewöhnlichen dub. sar hervorgehoben werden. Nach Kap. VII haben das Siegelrecht die Leute, die mit dem Geschäftsvorgang der Urkunde maßgeblich zu tun haben, oder ihre Vertreter, etwa der Sohn oder der Vater. Kap. VIII, Arad. Der Verfasser sieht in diesem Wort (= „Knecht"), das häufig auf den Siegellegenden vorkommt, nicht den Ausdruck eines Sklavenverhältnisses, sondern eine ehrenvolle Auszeichnung von seiten der Herrscher und hoher Magistratspersonen. Kap. IX beschäftigt sich mit der Orthographie der Legenden, mit Varianten und Schreibversehen. Im Appendix Kap. X werden Erläuterungen zu den beigefügten Karten (Gebiet von Altsumerien, Ruinenfeld von Ur), Beispielen von Legenden in Keilschrift und den Fotos der Siegelabrollungen gegeben.

Zu dem Bau wissenschaftlicher Erkenntnis, den der Verf. aus den Texten der III. Dynastie in entsagungsvoller Arbeit errichtet, hat er mit der besprochenen Abhandlung einen neuen Stein geliefert.

Man kann nur bewundern, mit welcher Geduld und Umsicht der Verf. dem spröden Material neue Tatsachen abringt.

Lesky, Albin: **Hethitische Texte und griechischer Mythos.** Wien: Rohrer 1950. 23 S. gr. 8° = Sonderabdruck aus dem Anzeiger d. phil.-hist. Klasse d. Österr. Akademie d. Wiss., Jahrg. 1950, Nr. 9, S. 137—159. Bespr. von H. Otten, Berlin.

Das Heft, auf das ich hier kurz hinweisen möchte, enthält auf 23 Seiten die Stellungnahme des bekannten Wiener Altphilologen zu der Untersuchung H. G. Güterbock's: Kumarbi, Mythen vom churritischen Kronos (Europa-Verlag Zürich-New York) aus dem Jahre 1946. Es sei sogleich hervorgehoben, daß das Urteil Güterbock's, es handele sich um eine innere Abhängigkeit einzelner Motive der betreffenden griechischen Mythen vom Alten Orient, volle Anerkennung findet, wie ja auch die seitdem fortgeführte Untersuchung das in der Erstbearbeitung gezeichnete Bild erfreulich ab-

runden konnte, aber doch kaum wesentliche Modifizierungen brachte[1].

Der Verf. referiert kurz über den Inhalt der beiden aus Boğazköy (in hethitischer Sprache) bekannt gewordenen hurrischen Mythen, die in der Zeit zwischen 1400 und 1200 aufgezeichnet worden sind. Insbesondere der erste, mit teilweise moderner Benennung als „Gesang vom Königtum im Himmel" bezeichnet, weist eindeutige Parallelen zu den Vorstellungen von Hesiods Theogonie auf. Mit Ausnahme des Tafelbeginnes ist der Text stark zerstört; der Verf. wiederholt daraus unter Beibehaltung der vorsichtigen Formulierung Güterbock's die Deutung, daß die Erde aus dem von Kumarbi ausgespieenen Samen drei Gottheiten gebäre, als ersten den Wettergott, den Feind und Überwinder Kumarbis. — Hinsichtlich dieser Verknüpfung der Ereignisse wird man nunmehr doppelt vorsichtig sein müssen[2].

Zum „Lied von Ullikummi", das unter den Vorlagen für die griech. Typhongeschichten eine besondere Stellung einnimmt, verweist der Verf. besonders auf die Nennung des Ḫazzi = Κάσιον ὄρος (nördl. von Ugarit an der syrischen Küste). Von dort aus sieht der Wettergott den Steinunhold im Meere aufragen, dort ist auch bei Apollodor der Entscheidungskampf zwischen Zeus und Typhon lokalisiert. Der gleiche Berg ist aber auch Träger des Hauptkultes eines Baʿal (Zaphōn), so daß hier Berührungen mit der kanaanäisch-phönizischen Götterwelt naheliegen, wie ja auch die Phönizier nach dem Zeugnis des Philon von Byblos eine mit Hesiods Theogonie in vielem übereinstimmende Anschauung gekannt haben.

Diese Gesichtspunkte gewinnen besondere Bedeutung durch die glückliche Auffindung der großen Mythen aus Ugarit bei den französischen Grabungen einerseits, den vor kurzem erbrachten Nachweis eines kanaanäischen Mythus in den Boğazköy-Texten andererseits[3]. Das Problem des Verhältnisses von Kanaanäern und Hurriern in der altorientalischen Kulturgeschichte[4] wie auch die Frage nach dem Wege der Tradierung des Mythengutes zu den Griechen dürften damit ihrer Lösung näher gebracht sein.

Zu einer Einzelheit des Ullikummi-Mythus und seiner Überlieferung nimmt der Verf. ausführlicher Stellung, indem er für die Figur des Erdalltragenden Atlas (= Upelluri) einige klassische Belege (u. a. Odyssee 1, 52ff.) heranzieht, die durch die hethitischen Texte eine teilweise Erklärung finden. — Erwähnt sei auch der Hinweis auf die Harpē, die Sichel, in der Hand des Kronos, die vielleicht in hethit. URUDU*kuruzzi* (nomen instrumenti von der Wurzel *kur-* „schneiden") ihr Vorbild hat: mit diesem Instrument waren in Vorzeiten Himmel und Erde auseinandergeschnitten worden.

Die Orientalistik wird dem Verf. für seine Beschäftigung mit den hethitisch-hurrischen Mythen und sein positives Urteil dankbar sein.

[1]) Ich nenne nur das Wesentlichste: Die Rezensionen von A. Goetze in JAOS 69, 178—183 (1949), E. Laroche in RHA 47, 20—24 (1948); die Edition neuer Fragmente von Otten, Mythen vom Gotte Kumarbi (1950), dazu die Besprechung von Laroche in RA 45, 94—97 (1951). Die Neubearbeitung des Ullikummi-Mythus von Güterbock in JCS V 135—161 und VI 8—42 (1951/52).

[2]) Die Hinweise finden sich bei Rez. in MGK 6ff. (s. Anm. 1), dazu Güterbock in Bi Or VIII 92 (1951).

[3]) Dazu Rez. in den Mitteilungen aus d. Inst. f. Orientforschung I (1953).

[4]) Dafür sei auch auf R. Dussaud im Jahrbuch f. Kleinasiat. Forschung I 105—107 (1950) verwiesen.

Altes Testament

Galling, Kurt, Prof. D.Dr.: **Textbuch zur Geschichte Israels.** In Verb. m. Doz. Dr. Elmar Edel u. Prof. Dr. Eugen L. Rapp hrsg. Tübingen: Mohr 1950. VI, 90 S., 4 Kt. gr. 8°. DM 8.40. Bespr. von H. Bardtke, Leipzig.

Einem Textbuch zur Geschichte Israels werden die verschiedensten Erwartungen entgegengebracht, je nachdem ob man den Begriff „Geschichte Israels" im weitesten Sinn faßt und unter ihm auch Geistes-, Kultur-, Religions-, Rechts- und Gesellschaftsgeschichte versteht oder ob man die Beziehung der Texte „zur" Geschichte Israels im mittelbaren oder unmittelbaren Sinn deutet. Aber alle diese Erwartungen müssen es sich gefallen lassen, daß ihnen die zumeist didaktische Abzweckung derartiger „Textbücher" sowie verlegerische Gesichtspunkte Grenzen ziehen. Es kann nicht die Aufgabe eines solchen Textbuches sein, größere Werke als Stoffsammlungen für bestimmte Zwecke überflüssig zu machen, sondern es soll durch eine kleinere übersichtliche Auswahl an die Quellen heranführen und die Freude am weiteren Eindringen in das Quellenmaterial wecken. Das von Galling vorgelegte Textbuch umfaßt 90 Seiten nebst einer beigelegten herausnehmbaren Karte. In einem Vorwort hat der Herausgeber den Titel des Werkes ausführlicher gestaltet als „Hilfsbuch zur Geschichte Israels mit ausgewählten außerbiblischen Texten des 2/1 vorchristlichen Jahrtausends und der römischen Kaiserzeit". Er verweist ferner in dem Vorwort auf die größeren Werke von A. Erman, „Die Literatur der Ägypter" 1923 und H. Greßmann, „Altorientalische Texte zum Alten Testament" 1926 zu weiterführender Arbeit. Dargeboten werden in dem Büchlein insgesamt 58 Quellennummern (im Verzeichnis nur bis 57 zählend, da 33 und 33a vorhanden), unter welchen 33a: „Jojakin von Juda in babylon. Listen (592 v. Chr.)" am Ende der Sammlung S. 82/83 steht, da die Textgrundlagen für diese Quellennummer erst während der Drucklegung durch Prof. Böhl-Leiden zur Verfügung gestellt wurden. Die Bearbeitung der ägyptischen Texte hat Privatdozent Dr. Elmar Edel in Heidelberg durchgeführt, die der akkadischen Texte Prof. Dr. Rapp in Mainz, alle übrigen Texte sind vom Herausgeber besorgt worden. Auch die Anmerkungen zu den Übersetzungen der Erstgenannten hat der Her-

ausgeber beigesteuert. Griechische, hebräische und aramäische Texte sind in der Ursprache geboten, nicht in Übersetzung, aber mit eingehenden Anmerk. versehen, so daß das Büchlein zugleich als Grundlage bei wissenschaftlichen Übungen dienen kann.

Die Auswahl der Texte des ägyptischen Bereichs berücksichtigt auch solche, die zur Palästinageschichte wichtig sind und das Milieu zeichnen, in das die israelitischen Stämme einwanderten. So stellt man dankbar fest, daß „Die Geschichte des Sinuhe", „Thutmosis' III. Sieg bei Megiddo", „Die Belagerung von Megiddo", „Denkstein Sethos' I. aus Beth-Sean", „Der Reisebericht des Wn-jmn", „Tagebuch eines Grenzbeamten" und „Brief eines Grenzbeamten" aufgenommen worden sind. Ferner sind die bezeichnenden Briefe des Amarna-Archivs angeführt. Aus der chronologisch angeordneten Textreihe wären noch die Mesa-Inschrift, 4 Ostraka von Samarien und 6 Lachis-Ostraka zu erwähnen. Die Elephantine-Papyri sind nur durch den Osterbrief Darius' II. (419 v. Chr.) vertreten. Hier wird man ein Bedauern ausdrücken dürfen, daß diese für die Geschichte des nachexilischen Judentums so wichtigen Texte nicht etwas reichhaltiger dargeboten worden sind. An dieses Elephantine-Quellenstück schließen sich an die Stücke aus Josephus, dem zweiten Makkabäerbuch sowie Inschriften des Herodianischen Tempels, ferner solche von Synagogen und Ossuaren.

Das beigelegte Kartenblatt zeigt in Karte 1 den Vorderen Orient, in Karte 2 Syrien, in Karte 3 Palästina, in Karte 4 die von Jerusalem nach Norden und Nordwesten führenden Straßen. Außer den in den Texten genannten Orten sind die wichtigsten Siedlungen und Ruinenstätten verzeichnet. Ein auf S. 84—89 gegebenes Ortsverzeichnis mit Gitternetzzahlen gestattet eine gründliche Auswertung der Karte bei Benutzung des Buches. Dem Herausgeber gebührt für diese wertvolle Gabe ein besonderer Dank. Neben den schon erwähnten Anmerkungen unter dem Text, die wertvollste Aufschlüsse philologischer, sachlicher und historischer Art geben, müssen die jeweils den Texten vorangestellten einleitenden Bemerkungen erwähnt werden. Sie weisen auf die ursprachlichen Veröffentlichungen des betreffenden Textes hin, nennen bereits vorgelegte Übersetzungen und geben neben der neuesten Literatur auch eine kurze sachliche und historische Einführung in das Quellenstück (z. B. Nr. 1—4.15 u. ö.). An den Übersetzungen möchte Rezensent die leichte Lesbarkeit und Verständlichkeit hervorheben.

Herausgeber und Mitarbeiter haben hier ein Werk geschaffen, das nicht nur den Studierenden, sondern auch der Wissenschaft durch leichte Zugänglichkeit wichtiger Quellen von größtem Nutzen sein wird. Mit Befriedigung läßt sich feststellen, daß das Textbuch seit seinem Erscheinen schon öfter zitiert worden ist und seinen festen Platz in der wissenschaftlichen Arbeit erworben hat.

Montgomery, James A., Prof. Ph.D., S.T.D., D.H.L. Litt.D.: **A critical and exegetical Commentary on th Books of Kings.** Ed. by Prof. Henry Snyder Gehman Ph.D., S.T.D., Litt.D. Edinburgh: Clark 1951. XLVI 575 S. 8° = The International Critical Commentar (Ed.: S. R. Driver, A. Plummer, C. A. Briggs). Besp von O. Eißfeldt, Halle.

Nach Aussage der drei Vorworte (S. VII—X von denen die beiden ersten, das vom 8. Februa 1941 und das vom 18. Oktober 1944 geschriebene Montgomery, das dritte vom 1. Januar 195 Gehman zum Verfasser haben, ist die Druck legung des vorliegenden Kommentars zweima durch politische oder wirtschaftliche Schwierig keiten verhindert worden, 1941 und 1944. In An betracht seines hohen Alters hat dann Montgo mery (geb. 13. Juni 1866, gest. 6. Februar 1949 BASOR Nr. 115, Oct. 1949, S. 4—8 bringt eine von E. A. Speiser verfaßten gehaltvollen Nachru auf ihn) seinen früheren Schüler Henry Snyde Gehman, Professor an Princeton Theologica Seminary und Lecturer an Princeton University die letzte Revision des Manuskripts und die Über wachung seiner Drucklegung anvertraut. Gehma ist der ihm zugefallenen ehrenvollen Verpflichtun in der Weise gerecht geworden, daß er das ihn übergebene Manuskript durch Vermehrung de Bibliographie (S. XIII—XXXV), Einschaltun einer von 1025 bis 586 oder 537 v. Chr. reichende chronologischen Übersicht über die Könige vo Israel und Juda (S. 58—64) und Hinzufügun zweier Indices (S. 571—575), von denen der erst die im Kommentar behandelten hebräischen Wör ter, der zweite die dort topographisch-archäolo gisch genauer erörterten Orte nennt, ergänzt, in übrigen das Werk aber in der ihm von seinem Ver fasser übergebenen Gestalt belassen hat.

Den bei weitem größten Teil des vorliegende Buches (S. 67—570) nimmt sachgemäß die Kom mentierung der Königsbücher ein, die, wie bei de früheren Bänden des International Critical Com mentary, so angeordnet ist, daß die einzelnen Ab schnitte, in die die beiden Königsbücher hier zer legt sind (I 1,1—53; 2,1—46a; 2,46b—3,28; 4,1—6 4,7—19; 4,20—5,14; 5,15—32 usw.), unter Über setzung des hebräischen Textes zunächst inhalt lich-sachlich, literarisch und historisch analysier werden und dann — in Petit-Druck — die genauer Erörterung der vielen, z. T. schon vorher berühr ten, textkritischen und lexikographisch-grammati kalischen Einzelfragen folgt. Vorausgeschickt is dem Kommentar — außer Vorreden (S. VII—X Inhaltsverzeichnis (S. XI—XII), Bibliographi (S. XIII—XXXVI), Moderne Bibelübersetzunge (S. XXXVII), Kartographie (S. XXXIX), Häu figer zitierte Inschriften etc. (S. XLI—XLII), Ver zeichnis der Abkürzungen (S. XLII—XLVI), Sigle des kritischen Apparats (S. XLVII) — eine Ein leitung, die zunächst (S. 1—7) von dem Buch seiner Stelle im Kanon, seinem Inhalt, seinem Tex und seiner Sprache handelt, dann (S. 8—16) sein alten Übersetzungen charakterisiert, drittens (S. 1

bis 23) die Gruppierung dieser Übersetzungen und ihren Wert für die Wiederherstellung des „Urtextes" erörtert und schließlich (S. 24—64) die Quellen des Königsbuches vorführt.

Von den vier Abschnitten dieser Einleitung dürfte der vierte, der von den Quellen des Königsbuches handelt und in die fünf Unterabschnitte „Vergleich mit der zeitgenössischen Geschichtsschreibung", „Die Chroniken", „Die Geschichtserzählung", „Die Kompilation", „Die Chronologie" zerfällt, der wichtigste, weil die meisten neuen Beobachtungen enthaltende, sein. Insbesondere sind es die Unterabschnitte „Die Chroniken" und „Die Geschichtserzählung" (S. 30—41), von denen das gilt. In dem ersten werden die aus offiziellen Chroniken und Archiven stammenden Nachrichten sorgfältig zusammengestellt, Parallelen zu ihrer Form und ihrem Inhalt aus Israels Nachbarschaft angeführt und so in ihrer historischen Bedeutung besser verständlich gemacht. Der zweite, „Die Geschichtserzählung", hat es mit den — sich schon durch den größeren Umfang der hierher gehörigen Stücke deutlich von den chronistisch-archivalischen Notizen abhebenden — Erzählungen zu tun, von denen der kleinere Teil profan-politischer Art, der größere prophetischer Herkunft ist. Wie die beiden Gruppen — annalistisch-archivalische Daten, in der Chronik der Könige von Juda und in der Chronik der Könige von Israel aneinandergereiht, einerseits und die profanen und prophetischen Erzählungen anderseits — zusammengekommen sind, wird in Unterabschnitt 3, „Die Kompilation", dargelegt. Die große Masse des das Nordreich angehenden Stoffes in I 12—II 17, der zumeist aus ausführlichen Erzählungen besteht, ist — so wird hier vermutet — unter Josia in Juda dem amtlichen Chronik-Material einverleibt worden, wie es denn damals in Juda eine auf Wahrung der gesamtisraelitischen Traditionen und Belange bedachte Bewegung gegeben haben muß. Man darf — in Analogie zu der im 15. Jahrhundert n. Chr. stattgefundenen Auswanderung der vor den Türken flüchtenden griechischen Gelehrten nach dem Westen — geradezu einen starken Zustrom israelitischer „Gebildeter", gewiß in erster Linie priesterlicher Herkunft, nach Juda annehmen und sich dann die Josianische Reform ebenso als Folge dieses Zuzuges vorstellen, wie die Reformation auf die durch jenen Zuzug bedingte Renaissance der antiken Kultur gefolgt ist (S. 44). Das sind beachtenswerte Ausführungen. Aber bei der Frage nach der Komposition der Königsbücher hätte doch vielleicht die Möglichkeit, daß in ihren um die annalistischen Notizen gekürzten Bestand Parallelerzählungen, die Teile von Parallelerzählungsfäden sind und als solche am Ende gar die im Hexateuch und etwa auch im Richter- und in den Samuelisbüchern zu beobachtenden Parallelfäden fortsetzen, eingehender erörtert werden können, als es geschehen ist. Die S. 40f. gemachte Feststellung, daß auf den Zyklus der Elia-Erzählungen (I 17 bis 19.21; II 2) der der Elisa-Erzählungen, „in jenen verflochten, beginnend in I 19,19 und sich erstreckend bis II 9 mit einem apokryphen Nachtrag, 13,14—21", folgt, stellt doch nur einen Tatbestand fest, erklärt ihn aber nicht, während die Annahme, I 17—19.21; II 2 einerseits und II 9 samt dem damit zusammenhängenden Stoff anderseits gehörten zwei parallelen Erzählungsfäden an und seien unter Abstrichen von Teilen beider addiert worden, eine zum mindesten erwägenswerte Erklärung bietet.

Ein ganz großer Reichtum wichtiger Beobachtungen steckt in den text- und sachkritischen Einzelbemerkungen, die von dem nicht nur das Alte Testament und die Wissenschaft von ihm, sondern auch den ganzen Antiken Vorderen Orient und die ihm zugewandte Forschung umspannenden Wissen Montgomerys ein eindrückliches Zeugnis ablegen, und auch da starke Anregungen geben, wo sie nicht in jeder Hinsicht Gefolgschaft finden werden. Das gilt etwa von den S. 113—119 stehenden Darlegungen über die Hofstaatsliste Salomos I 4,2—6, genauer: von der Auffassung des als dort Personennamens überlieferten Wortes אֲלִיחֹרֵף *ʾălīḥōräp* als עַל הַחֹרֶף *ʿal ha-ḥōräp* „über dem Jahr", die den vor diesem Wort genannten Asarja ben-Zadok als den für das „Jahr", d. h. für die Regelung des Kalenders und dergleichen verantwortlichen Minister („Asarja ben-Zadok über das Jahr") erscheinen läßt und damit ein dem des assyrischen *līmu* und des römischen pontifex maximus entsprechendes israelitisches Amt der Kalenderregelung und Jahreszählung bezeugen würde.

Von der mit reicher Lebenserfahrung gesättigten und hier und da mit überlegenem Humor getränkten Darstellungsart des vorliegenden Buches einerseits und seinem tiefen — mehr angedeuteten als hervorgehobenen — religiösen Gehalt gibt der Anfang des ersten aus Montgomerys Feder herrührenden Vorworts Kunde. Da zitiert Montgomery zunächst ein paar Verse aus dem von Lewis Carrol in seinem „Through the Looking Glass" gebrachten Gedicht „Das Walroß und der Zimmermann" (The Walrus and the Carpenter), in denen das Walroß feststellt, daß nun die Zeit gekommen sei, von manchen Dingen zu reden, von Schuhen und Schiffen und Siegelwachs, von Kohlköpfen und Königen:

> "The time has come", the Walrus said,
> "To talk of many things;
> Of shoes — and ships — and sealing-wax —
> Of cabbages — and kings",

und schließt daran diese Betrachtung: „Unser Buch ist seiner menschlichen Seite nach von ähnlicher Art, indem es einen von ‚Schiffen' und ‚Siegeln' und dem ‚Ysop, der an der Mauer wächst' bis zu ‚Königen' und Königinnen wie zum einfachen Mann reichenden Raum umfaßt. Aber das Vielerlei ist beseelt und beherrscht von dem Glauben an eine Einheit, der den Schlüssel bietet zu dem scheinbar sinnlosen Schachbrettmuster mensch-

licher Geschichte. Es ist ein Buch ‚der Wege Gottes' und ‚von Menschen' zugleich. Daher der Umfang und die Mannigfaltigkeit der in der folgenden Darstellung behandelten Gegenstände, die über die Grenzen der üblichen Kommentare unserer Tage weit hinausgeht".

Semitistik, Islamistik

Caskel, Werner: **Das altarabische Königreich Liḥjān.** Festrede, gehalten bei der Stiftungsfeier der Universität [Köln] am 24. Mai 1950. Krefeld: Scherpe-Verlag [1950]. 32 S. 8° = Kölner Universitätsreden 8. DM 1.50. Bespr. von A. Schimmel, Marburg.

Aus der eingehenden Beschäftigung mit den altarabischen Inschriften und umfassender Kenntnis Arabiens schenkt uns der Verf. ein kleines scharf gezeichnetes Bild von dem Königreich Liḥjān mit dem Zentrum Dedân, 975 km südlich Damaskus — einer Stadt, die schon in minäischer Zeit eine wichtige südarabische Kolonie für den Handel mit Ägypten war. Nach dem Zusammenbruch des minäischen Reiches bemächtigte sich um 150 v. Chr. ein Nachbarstamm, die Liḥjān, der Stadt und gründete dort ein Reich. Die Datierung der liḥjanischen Inschriften, die sprachlich eine Vorstufe des klassischen Arabisch aufweisen, wurde durch die Verwendung zweier Systeme erschwert: man rechnete teils nach der südarabischen Ära (gelegentlich auch nach der Ära von Bostra), teils nach Königsjahren. Die vorsichtigen Berechnungen Caskels setzen die jüngsten Zeugnisse dieses Reiches auf kurz nach Christi Geburt an, was mit den spärlichen antiken Quellen gut zu vereinen ist. Die religionsgeschichtlichen Ergebnisse der Untersuchung sind interessant: die Verehrung dreier Götter und einer Göttin ist bezeugt — die Identifizierung des „Schreibers" in dem Gottesnamen „Diener (des) Schreibers" mit dem äg. Thot ist sicher richtig. Das Königshaus hatte offenbar kaum Beziehungen zum Kult, während die Volksversammlung und gewissen Kultgenossenschaften mit Tiernamen (darf man an totemistische Vorstellungen denken?) bei den religiösen Handlungen eine wichtige Rolle spielte — dem Primitiven ist ja die Sünde des Einzelnen (die in Liḥjān an einer Felswand aufgezeichnet wird) eine Störung des Verhältnisses zwischen Gemeinschaft und Stammesgott. Weihgeschenke, Sühneopfer, Traumorakel sind bezeugt, und der alte Karawanengott Salmân scheint in einem Ortsnamen an der östlichen Handelsstraße fortzuleben, zu der sich der Handel um das 3. nachchristliche Jahrhundert verschoben hatte, während Dedân selbst in dieser Zeit zugrundegegangen ist.

Mit dem Dank an den Verf. verbindet sich der Wunsch, auch die im Nachwort angekündigten philologischen Ergebnisse bald kennenzulernen.

Cerulli, Enrico: **Il „Libro della scala" e la questione delle fonte Arabo-Spagnole della Divina Commedia.** Città del Vaticano: Bibliotheca Apostolica Vaticana 1949. 574 S. Studi e Testi, 150. Bespr. von W. Caskel, Köln.

Asín Palacios' kühner Versuch, Rahmen und Motive der Göttlichen Komödie auf die Legende der Himmel- (und Höllen-)fahrt des Propheten *miʿrāǧ* zurückzuführen (La escatologia Musulmana en la Divina Comedia, Madrid 1919; 2. Aufl. Madrid-Granada, 1943; ich zitiere die 1. Aufl.) ist von der Kritik erstickt worden. In mancher Beziehung mit Recht; denn den Beweis, daß Dante nicht nur die weitschichtigen *miʿrāǧ*-Traditionen sondern auch ihre literarischen und allegorisch-mystischen Anpassungen in Abū l'Alā's *Risālat al ġufrān* und Ibn ʿArabī's Theosophie gekannt habe, ist Asín schuldig geblieben. — Durch Cerulli's Werk wird der Versuch des inzwischen verstorbenen Gelehrten wenigstens zum Teil gerechtfertigt.

Cerulli hat das Problem auf das methodisch einzig sichere Gleis geschoben, indem er den Vergleich auf diejenigen arabischen Quellen beschränkt, welche Dante in Übersetzungen zugänglich waren. Bei der Suche nach diesen Quellen hat er eine Anzahl erstaunlicher Entdeckungen gemacht, wobei ihm die Funde anderer Forscher, namentlich Monneret de Villard's und Mlle D'Alverny's, zugute kamen. Die neuen Texte sind von Cerulli mit einer bewunderungswürdigen Genauigkeit ediert und erklärt, die bereits herausgegebenen zum großen Teil mit den Codices verglichen und verbessert worden.

Asín hatte, S. 313, die Vermutung geäußert, die Summa (Summula), ein Traktat der 1143/44 vollendeten „Toledanischen Sammlung" von Übersetzungen aus dem Arabischen, müsse auf die *miʿrāǧ*-Legende eingegangen sein. Das war ein Irrtum. Weder die Summula[1], noch die beiden anderen von Cerulli untersuchten Schriften der Sammlung, die briefliche Disputation zwischen dem Muslim el Hāschimī Ibn el ʿAbbās und dem Christen el Kindī (GAL, S. I, 344f.) und die Doctrina Mahumet, d. h. Fragen ʿAbdallāh ibn Salām's, erwähnen die Legende. Dagegen enthält ein Pariser Codex der Toledanischen Sammlung eine ausführliche *miʿrāǧ*-Erzählung, eben das „Libro della scala".

Es handelt sich um ein auf Befehl Alfons' X., des Gelehrten, von einem bekannten jüdischen Übersetzer ins Kastellanische übertragenes Werk, das sogleich durch einen aus Siena stammenden

1) In seiner Arbeit: Die arabischen Studien vom 12. bis in den Anfang des 19. Jahrh., Beiträge z. Arabistik, Semitistik und Islamwissenschaft, Leipzig 1944, S. 91 hat Fück bewiesen, daß die Summula nicht eine aus dem Arabischen übersetzte Streitschrift gegen den Islam ist, sondern ein Werk des Petrus Venerabilis, Abtes von Cluny, welcher die Toledanische Sammlung veranlaßt hatte. Die Beiträge sind Cerulli wohl wegen des Krieges unbekannt geblieben. Unabhängig von Fück ist J. Muñoz Sendino, al-Kindī, Apologia del Cristianismo, Miscelanea Comillas, XI/XII, Comillas (Santander) 1949, p. 357ff. auf Grund der Hss. zu dem gleichen Ergebnis gekommen

Notar ins Französische (1264) und Lateinische übersetzt worden ist. Diese Versionen[1] müssen weit verbreitet gewesen sein: die Pariser lateinische Handschrift ist in der Bretagne geschrieben, der nah verwandte (am Ende unvollständige) Text des Vatikans in Avignon, auch dieser zusammen mit der toledanischen Sammlung. Eine Abschrift der französischen Version — von Steinschneider notiert, aber nicht gesehen und später irrtümlich als Übersetzung von Sure 70 bezeichnet — liegt in Oxford. Von der kastellanischen Fassung ist wenigstens ein, bereits von Asín, S. 315ff., benutzter Auszug erhalten, und zwar in einer polemischen Schrift gegen den Islam, die bisher, nach Cerulli wohl irrtümlich, San Pedro Pascual († 1300 als Märtyrer in Granada) zugeschrieben wurde. Bemerkenswert die kritischen, aber verständnisvollen Noten des Verfassers, welche Cerulli mit aufgenommen hat.

Das Libro della scala wird von Dantes Epigonen Fazio degli Uberti ausdrücklich zitiert in Dittamondo (zwischen 1350 und 1360). Daß Dante selbst es gekannt hat, läßt sich natürlich nicht strikt beweisen. Trotzdem kann man daran bei seiner wissenschaftlichen Neugier und seinem unleugbaren Interesse für die arabische Welt kaum zweifeln, selbst wenn man dem Argument, daß das Corpus Toledanum im Mittelalter als Sammlung der kanonischen Schriften des Islam gegolten und demgemäß weite Verbreitung gefunden habe, nicht soviel Gewicht beilegt wie Cerulli (und Muñoz Sendino, pp. 128—147).

Das Libro della scala ist sehr umfangreich: zunächst enthält es den aus den Isrā'īlīyāt der Quṣṣāṣ, bzw. der vorwissenschaftlichen Koranerklärung stammenden kosmographischen Stoff, der im 11. Jahrh. bei Kisā'ī und Ṯa'labī[2], später bei Qazwīnī wieder auftaucht, und die damit zusammenhängenden eschatologischen Legenden. Cerulli hat dankenswerter Weise auf die Parallelen, auch auf diejenigen in der einzigen Hs. des (Pseudo?) Ibn 'Abd al Barr (GAL, S. I, 629/15) aufmerksam gemacht. Natürlich läßt sich noch einiges hinzufügen: die Stelle von der legalitas, § 160, die auf merkwürdige Weise mit der Beschreibung der sieben Erden verzahnt ist, enthält eine Paraphrase des vielumstrittenen Koranverses 33, 72 mit der Deutung, die größte legalitas *amāna* sei die Selbsterkenntnis. Der in den gleichen Zusammenhang gestellte Passus über die Verteilung des Guten und Bösen, § 174, 175, geht letztlich wohl auf Ṭabarī, Annalen, I, 2514 (Ka'b al aḥbār) zurück.

Zum Teil sind diese Stoffe in die Erzählung selbst eingedrungen: so die Himmelsbezeichnungen, der Feuer- und Schnee-Engel (Asín, 24; Ṯa'labī, 9) und die Thronengel, die am jüngsten Tage für die Menschen, Vögel, die wilden und zahmen Tiere beten werden, ein Motiv, das in der Wunderreise Bulūqjā's, Ṯa'labī, 249, wiederkehrt. — Die Hauptmasse aber ist als Bericht in die Erzählung eingeschoben. Mit Recht sieht Cerulli in der Form, in welcher Gabriel hier (und anderswo) die Zweifel Muḥammed's an der Ordnung des Jenseits löst, ein Vorbild für die Diskussion Dantes mit seinen Führern und im Inhalt eine Anregung für sein Bemühen, die Reiche des Jenseits in ein Gesamtbild des Kosmos einzuordnen und sie topographisch genau zu beschreiben; denn im Westen fehlte ein Vorbild dafür.

Die *mi'rāǧ*-Erzählung selbst ist aus mehreren Versionen roh zusammengezimmert. Daher erscheint der Feuer- und Schnee-Engel sowie der Himmlische Hahn (nach Cerulli vielleicht eins der Vorbilder für den Adler, Paradies XVIII—XX) doppelt, der letztere, wenn man den kosmographischen Bericht hinzunimmt, sogar dreifach, steht der Prophet zweimal vor Gott. Beim zweiten erlebt er die visio beatifica mit den Augen des Herzens wie in dem apokryphen Ḥadīṯ, Asín 28. Auch die Schilderung der Paradiese ist überfüllt. Ein poetischer Hauch liegt über dem Einzug der Seligen, einer Szene, die auch in östlichen Fassungen der Legende vorkommt, z. B. in der für Schāhruch in Herāt 1436 angefertigten Hs. der Bibl. Nat. Paris, Suppl. Turc. 190, deren Miniaturen Cerulli seinem Buche beigegeben hat. Sonst ist von Kunst wenig zu spüren. Zwei gelungene Gleichnisse (§ 59, § 116) hat der Verfasser seinen Vorlagen entnommen, ein drittes scheint von ihm selbst zu stammen; denn er durchbricht hier die in allen Fassungen der Legende eingehaltene Konvention, daß Muḥammed seine Entrückung selbst berichtet: mit solcher Freude begegnet man den Neuankömmlingen im Paradies, wie wir unsere Verwandten und Freunde empfangen, wenn sie von einer Reise oder der Pilgerfahrt zurückkehren (§ 120).

Selbst wenn man die drei oder vier Übersetzungen anderer Fassungen der Legende (eins und zwei so gut wie identisch, schon bei Asín, 313ff., die dritte in einem Codex der ersten Hälfte des 13. Jahrh., die vierte in Contra legem Saracenorum[1] des weitgereisten Florentiner Dominikaners Ricoldo da Montecroce liegt vielleicht zu spät) außer acht läßt, so enthält das Libro della scala allein so viele Motive, daß die Gegenüberstellungen in den Kapiteln I, I — V, II von Asín's Werk

[1]) Gleichzeitig mit Cerulli ediert von J. Muñoz Sendino, La Escala de Mahoma, Madrid, 1949.

[2]) Die Fragen des 'Abdallāh b. Salām, aus denen Cerulli die kosmographischen und eschatologischen Abschnitte wiedergibt, dürften dem gleichen Jahrhundert angehören.

[1]) Der Text steht auch in einem freilich erst aus der 2. Hälfte des 17. Jahrhdts. herrührenden Codex, am Ende einer dem Kanonikus Marcus (von Toledo? Anfang des 13. Jahrhdts.) zugeschriebenen Polemik: Contrarietas Alpholica (Massignon = *Iḫtilāf al fuqahā'*). Cerulli wurde der Text so spät bekannt, daß er nur an Hand von Photos die Identität festzustellen vermochte, ohne auf die Frage der Priorität eingehen zu können. Für spanischen Ursprung spricht, daß Ricoldo sein polemisches Schema aus Spanien übernommen hat.

zum guten Teil berechtigt erscheinen. Freilich, in Cerulli's minutiösen Untersuchungen verlieren die meisten von ihnen ihren Wert als Vorbilder für die Göttliche Komödie, zumal er von vornherein jene „Übereinstimmung" ausschließt, „welche der Gemeinsamkeit der religiösen Haltung" hüben und drüben „entspringen" (S. 5). Entscheidend ist für ihn mehr der Eindruck des Ganzen, und, von diesem bestimmt, äußert er die Vermutung, daß Dante u. a. von dem Ehrgeiz getrieben worden sei, „dem für heilig gehaltenen Text des Islam ein christliches Gedicht gegenüberzustellen und die malerischen Phantasien der Muslime über Himmel und Hölle mit der Wahrheit des Glaubens und der Meisterschaft der Kunst zu überwinden" (S. 524).

Einen großen Teil seines Werkes hat Cerulli den Kenntnissen der mittelalterlichen Christenheit von den Jenseitsvorstellungen der Muslime gewidmet. Unter den betreffenden Texten sind zwei von allgemeinem Interesse: erstens, eine aus dem Lateinischen Orient stammende, apologetisch gefärbte *sīra*. Sie geht auf die (christ-arab.?) Quelle zurück, der Kindī, ed. Muñoz Sendino, p. 401—406, 408—410, 413, freilich mit mancherlei, meist polemischen Einschüben, folgt[1]. Diese *sīra* steht im Pantheon Gottfried von Viterbo's, des Chronisten Barbarossas (in der Ausgabe der Monumenta Germaniae ausgelassen!). Zweitens, eine philosophische Allegorie von der Wanderung der Seele, welche die Herausgeberin (D'Alverny, Les pérégrinations de l'âme dans l'autre monde d'après un anonyme de la fin du XIIe siècle in Arch. d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen âge, XIII, 1940—42, p. 239—300) nach Katalonien versetzen möchte, während Cerulli sie aus ikonographischen Gründen an den Hof der Normannen von Sizilien verweist, Gilson, La philosophie au Moyen âge[3], p. 386, an den Friedrich's II.: die Seele durchschreitet 10 Stationen der Glückseligkeit oder ebensoviele des Elendes bis zur Hölle. Im ersteren Falle durchläuft die Seele dann die 10 Intelligenzen „ad similitudinem coelorum", nach den 9 Engelordnungen benannt, während die 10. „non est substantia sed essentia prima i. e. Deus". Im zweiten Fall gibt es für die Seele keinen weiteren Weg. Doch heißt es, daß die 10 Stationen des Elendes den 10 Sphären entsprechen, von der spirituellen über die acht astronomischen zum Grunde des Abyssus. — Die Führung und Rettung der Seele obliegt drei von Gott erleuchteten, weisen und gerechten Gesetzgebern, Mose, Muḥammed und Christus. Christus ist mächtiger als jene und ein besserer Prediger. — Cerulli sieht hierin einen christlichen Text von zweifelhafter Orthodoxie, der unter dem Einfluß Avicenna's und der jüdischen Philosophie, besonders Avicebron's stehe. Diese Auffassung geht aber über eine Schwierigkeit hinweg, nämlich über den von mir gesperrten Satz. Dieser läßt nur eine Deutung zu, die eines Vergleiches zwischen dem moralischen Abstieg der Seele und dem Sinken der Materie über die Sphären bis unter die Erde. Solche Anschauungen finden sich aber meines Wissens weder bei Ibn Sīnā noch bei Ibn Gabirol, sondern nur bei der Ismā'īlīya. Dadurch wird freilich die Entstehung des Textes noch rätselhafter. — Cerulli geht in diesem Zusammenhang ausführlich auf den Gegensatz zwischen der koranischen Auffassung von Paradies und Hölle und ihrer spiritualistischen Deutung ein, der die Scholastik und Polemik seit Wilhelm von Auvergne (1228—1249, Professor und Bischof in Paris) beschäftigt hat. Er hätte hinzufügen können, daß dieser Gegensatz fast so alt ist wie der Islam selbst, vgl. Asín, 179! Freilich unter den von Cerulli angeführten Autoren kennt nur einer das betreffende Ḥadīṯ, Raimundus Lullus; er war eben der einzige abendländische Christ, der den Islam wirklich verstanden hat.

„Die philosophische Konstruktion der Göttlichen Komödie ist der großartigste Beitrag, den die arabische Philosophie der Kultur Europas im Mittelalter geschenkt hat" (S. 514). Cerulli gibt keine Begründung für diesen Satz und kann sie hier nicht geben; denn eine Untersuchung von Dantes Verhältnis zur Scholastik, worauf die Sache ja hinauskommt, würde den Rahmen seines Werkes sprengen. Daher begnügt er sich damit, die Zitate arabischer Autoren in Dantes gesamtem Werk zusammenzustellen. Von den Zusammenhängen, die sich dabei ergeben, interessieren zwei: aus Convito III, 14 geht hervor, daß Dante die Formeln der Metaphysik des Lichtes aus Ibn Sīnā übernommen hat. Der zweite ist einleuchtend, aber nicht beweisbar: an einer Dante vermutlich bekannten Stelle spricht Ġazzālī von der unauslöschlichen Gier, unter der die Seele leide, wenn der Tod sie des Körpers, des Instrumentes zur Erreichung der sinnlich begehrten Dinge, beraubt hat . . . et hac est pena maxima eterna. Der Gedanke geht übrigens auf Ibn Sīnā zurück, Naǧāt, Kairo 1357, S. 297. In Versen wie Inferno XIV, 51; 63—66, in der Episode Francesca da Rimini's sieht Cerulli die künstlerische Verwirklichung dieser „genialen Idee" Ġazzālī's.

Am Schluß stellt Cerulli die beiden religiösen Grundideen gegenüber, von denen die Göttliche Komödie und die *mi'rāǧ*-Legende, Christentum und Islam, beherrscht sind, caritas und *ṭā'a*. Der Unterschied ist zwar nicht ganz so groß wie Cerulli glaubt, aber er ist da. Eben deshalb hat Asín in Ibn'Arabī das eigentliche Vorbild für Dante gesucht; denn er fand bei ihm das gleiche Motiv für die Schöpfung, die göttliche Liebe.

Einige Korrekturen zu den Anmerkungen, S. 226ff.! Anm. 37: lies statt (*lā ḥaula*) . . . *subḥānahu wa ta'ālā*: *l'alīyi l'aẓīm*, altissimi atque magni. — Anm. 77: „zohani (zoham)" entspricht *subḥānallāh*, et ipse est super omnia quidem potens. — Anm. 56: die Kerubin kommen schon Ṯa'labī, 10, vor. — Anm. 286: die „Tore" der Hölle bedeuten, wie aus § 181 hervorgeht: Abteilungen.

[1]) S. 552 hat Cerulli auf die Verwandtschaft der beiden Texte aufmerksam gemacht.

Littmann, Enno: **Islamisch-arabische Heiligenlieder.** Aufgezeichnet, hrsg. u. übers. Mainz: Verl. d. Akad. d. Wiss. u. d. Lit., in Komm. Franz Steiner Verl., Wiesbaden [1951]. 74 S. gr. 8° = Abhandlg. d. Geistes- u. sozialwiss. Kl. Jahrg. 1951, Nr. 2. DM 7.50. Bespr. von F. Bajraktarević, Belgrad.

Vorliegende Arbeit betrifft zwei ägyptisch-arabische Heiligenlieder, welche der gefeierte Semitist und hochverdiente Übersetzer der Tausend und einer Nacht schon vor einigen Jahren in Übersetzung veröffentlicht hatte. Das erste von diesen Liedern, ein islamisches Marienlied, erschien zuerst in der Festschrift für Fr. Giese (= Die Welt des Islams, Sonderband 1941), das zweite, ein arabisches Lied auf Hagar und Ismael, folgte bald danach in derselben Zeitschrift (Band 23, 1941). In beiden Fällen enthielten diese Übersetzungen auch sehr wichtige Ausführungen über den Inhalt der mitgeteilten Lieder, sowie über ihr Verhältnis zum Koran und zur islamischen Tradition. Was diesen Arbeiten damals fehlte, war der arabische Text und (besonders für das zweite Lied) ein entsprechender apparatus criticus.

Nun ist neben der Übersetzung auch das arabische Original der beiden Heiligenlieder in Umschrift veröffentlicht, und alles Notwendige über deren Aufzeichnung nach dem Diktat eines Gewährsmannes in Kairo, sowie alles Wissenswerte über das Metrum, über die Lautwiedergabe, Formenbildung, Betonung und Reime wurde als Einleitung den Liedern vorangestellt. Beide Lieder sind mit arabischen Typen schon vorher in Kairo gedruckt, aber erst Littmanns Umschrift gibt den genauen Text bzw. dessen phonetischen Wert wieder. Das Marienlied beansprucht nämlich, in hocharabischer Sprache gedichtet zu sein, aber viele Elemente aus der Volkssprache sind hineingedrungen; das Lied auf Hagar und Ismael stellt sich dagegen in der Volkssprache dar mit gelegentlichem Einschlag aus der klassischen Sprache. Die Vorzüge der Transkription gegenüber den arabischen Drucken liegen daher auf der Hand. Da das erste Lied nur in einem arabischen Druck vorlag, konnte der deutsche Herausgeber dessen wichtigste Varianten in den Anmerkungen mitteilen; zum zweiten Liede aber gab er ein vollständiges Variantenverzeichnis, weil hier die Niederschrift des Diktats und die beiden Drucke mehrfach auseinandergingen.

Es ist sehr zu begrüßen, daß die Umschrift des arabischen Textes immer auf der gegenüberliegenden Seite der Übersetzung abgedruckt worden ist, weiter ist die genaue und klare Wiedergabe des Originals hervorzuheben; beim Marienliede verfuhr der Übersetzer absichtlich etwas freier, aber dafür wurde auch im Deutschen ein dem Arabischen ähnlicher Rhythmus erzielt. Gegenüber den anfangs erwähnten Erstübersetzungen der behandelten Lieder kann die neue Ausgabe als teilweise verbessert und neubearbeitet bezeichnet werden. Kurz gesagt, eine mehrfach interessante, sehr nützliche und sachkundig ausgeführte Arbeit[1]!

Wehr, Hans: **Arabisches Wörterbuch** für die Schriftsprache der Gegenwart. Unter Mitarbeit mehrerer Fachgenossen bearb. u. hrsg. Arabisch-Deutsch. 2Tle. Leipzig: O. Harrassowitz 1952. XI, 986 S. gr. 8°. DM 55.—; Hlw. DM 57.—. Bespr. von C. Brockelmann, Halle/S.

Die arabische Lexikographie ist immer ein Stiefkind unserer Wissenschaft gewesen, da ihr nie die Gunst zu teil geworden, von einer Akademie betreut zu werden, wie das Petersburger Wörterbuch des Sanskrit und der Thesaurus linguae latinae sowie das durch A. Ermans Energie geschaffene Ägyptische Wörterbuch durch die Gemeinschaft der deutschen Akademien. Freytags immer noch unentbehrliches Lexicon war in der Hauptsache auf den Sammlungen der arabischen Sprachgelehrten aufgebaut, aber nicht mit der nötigen Sorgfalt bearbeitet. Lanes mit viel tieferer Sprachkenntnis und größerer philologischer Treue begonnenes Werk war von Anfang an falsch geplant, da es zwischen häufigen und selteneren Wörtern scheiden sollte, und ist auch in seinem ersten Teil noch ein Torso geblieben. Dozy hatte in einem langen Gelehrtenleben zu beiden Werken in weit ausgedehnter Lektüre zahlreiche Nachträge zusammengebracht aus klassischen Texten, aus der ihm besonders vertrauten m-a-lichen Geschichtsschreibung des Westens wie aus Dialektwörterbüchern und Reisebeschreibungen. Dazu hatte Fleischer wieder mancherlei Ergänzungen geboten. Auf eine Anregung I. Guidis hatten Fr. Schultheß und der Referent eine weitere Ergänzung dazu aus den wertvollen Glossaren M. J. de Goejes zu seinen Editionen und andern inzwischen erschlossenen Quellen geplant, doch ist es durch den allzu frühen Tod von Schultheß und M. Simon, der die Mediziner bearbeiten wollte, nicht dazu gekommen. J. Kraemers Bearbeitung der Belege und Nachträge Th. Nöldekes zum Freytag wird zwar höchst wertvolles Material erschließen, aber dem Plan gemäß keinen vollständigen Überblick über den Wortschatz bieten. Was aus A. Fischers Sammlungen zu dem von ihm geplanten Wörterbuch werden wird, steht noch dahin, ebenso wie die Vollendung des von der Universität zu Jerusalem geplanten Wörterbuchs zur alten Dichtung.

Unter diesen Umständen war es ein sehr glücklicher Gedanke des jetzigen Syndikus der Stadt Erfurt, H. Becker, zusammen mit einer Reihe von Fachgenossen ein Wörterbuch der modernen Schriftsprache zu schaffen. Dieser Plan ist nun

[1]) Es dürfte nicht ganz ohne Interesse sein, hier zu erwähnen, daß die jugoslawischen Muslime ebenfalls ein Lied auf Hagar und Ismael (bestehend aus 205 serbokroatischen Versen) besitzen; dieses Lied, gedruckt in Mostar (zusammen mit demjenigen auf den Propheten Jūsuf unter dem Titel *Jusuf i Ismail, dvije islamske pjesme*), erlebte bis 1930 fünf Auflagen und wurde sogar ins Tschechische (*Dvě mohamedánské biblicke básně*, přeložil O. F. Babler, Svatý Kopeček [u Olomouce] 1934) übertragen.

unter der energischen Leitung von H. Wehr glücklich zu Ende geführt. Den Grundstock des Werkes lieferte die reiche Literatur des modernen Ägypten, deren Einfluß (das *Tamṣīr*) sich durch Presse und Rundfunk auch in den andern Sprachgebieten geltend macht. Ihre Sprache ist durch die jedem gebildeten Muslim geläufigen Stellen aus dem Qoran und aus klassischen und nachklassischen Dichtern noch eng mit der Arabiya verbunden. Sie hat aber auch aus der Umgangssprache viel neue Gut aufgenommen und sich durch zahlreiche Lehnübersetzungen (sogen. calques) dem internationalen Sprachgebrauch angepaßt. Für Technik und Wissenschaft hat sich noch keine allgemein anerkannte Terminologie durchgesetzt. Ob Wehr in dieser Lage recht getan hat, auf die dahin zielenden Vorschläge der Akademien zu Damaskus und Kairo ganz zu verzichten, steht dahin. Die anderen arabischen Sprachgebiete sind nur vereinzelt herangezogen, namentlich mit ihren Ausdrücken für öffentliche Einrichtungen, und sind dann als solche gekennzeichnet. Auch Fremdwörtern aus europäischen Sprachen, selbst wenn sie nur von einem einzelnen Autor einmal gebraucht sind, und kaum als eingebürgert gelten können, sowie Länder- und Völkernamen, die man bei der Lektüre kaum nachschlagen wird, ist die Aufnahme nicht versagt. Sehr willkommen ist das Bestreben, die Wörter nach Möglichkeit in ihrem Zusammenhang, der ihren Sinn oft erst erschließt, vorzuführen. Auf Belege ist grundsätzlich verzichtet, doch wäre manchmal gerade in solchen Fällen der Nachweis der Quelle erwünscht gewesen. Die von Wehr in der Vorrede entwickelten Grundsätze für die Anordnung und Bearbeitung des Stoffes sind überaus verständig; sie sind auch mit anerkennenswerter Konsequenz durchgeführt. Ein abschließendes Urteil kann man freilich über ein Wörterbuch erst fällen, wenn man seine Brauchbarkeit in längerer Benutzung festgestellt hat.

Auf das Ideal der Vollständigkeit hat der Bearbeiter mit Recht verzichtet. In der Tat soll das Wörterbuch noch gefunden werden, das für Nachträge keinen Raum böte. Nur um das Interesse zu bezeugen, mit dem wir es durchgearbeitet haben, sollen hier zu den ersten und den letzten Buchstaben des Alphabets einige Nachträge angemerkt werden. S. 8 *abīqultūrīya* apiculture Bienenzucht a. Šādī, aš-Šafaq al-bākī 14, 7, al-Ǧiddāwī, Nazarīyāt naqdīya 48, 12. — eb. *abu galambu* eine Krebsart, A. Zekī, ad-Dunyā fī Bārīs 37, 6. — *abū qirdān* eine Vogelart (s. Dozy) a. Šādī, Fauq al-ubāb 16. — 11 *arǧ* orgue, Mahmud Taimur, Ḥayātuna at-tamṯīlīya 61, 7. — S. 14 *asrwasīr* Zettel und Einschlag, Ḏikrā 'š-šā'irain 240, 5; *asāsīs az-zahr* Blumentöpfe a. Šādī, Iḥsān 125, 10; *-itāra* Brillenrand, Maḥmūd Taimūr, al-Ḥāǧǧ Šalabīl 10, 5. — S. 27 *ankasārīya* Janitscharen, Raiḥānī, Tarīḫ Naǧd 50, 3 (b. Iyās V. 145, 16, Ṣalāḥ addīn, Wulāt Dimašq II, 4, 10 — *anamūn* Anemone, a. Šādī Atyāf 19, 1 — *awān*, Pl. *āwina*, 'Aqqād, Sa'd 514, 16. — S. 34 *bu'ra* Abgrund, M. Kurd Ali, Mudakkirāt I, 71, 7. — bāzūband Armband, Ahrām 1934, 5, 5. — S. 46, *bārzān* Trompete, Raiḥānī, Mulūk al-'Arab 90, 1, 290, 4 — *baršāma* Überzug einer Pille, Manfalūṭī, Naẓarīyāt II, 74 u. — eb. *bartuz* Kajüte, Ḥu. Fauzī, Sindbad al-'aṣrī 32, pu. — *bartāmnat* Koffer eb. 30, 9. — S. 47 *barāǧīṭ* kleine türk. Silbermünze zu 1/20 Lira, Sāmī al-Kaiyālī, Aḍwā al-mādī 24 nl, Cantineau, Dialecte de Palmyre II, 101. — S. 49 *barā* VII losbrechen, Sāmī al-Kaiyālī, Aḍwā al-mādī 25, 13, ins Wort fallen, Enwer šā'ūl al-Ḥaṣād al-auwal 125 apu. — S. 50 *basaṭa* V jem. freundlich behandeln (S. Dozy), M. Kurd 'Alī, Mudakk. I, 86, 23. — *bast al-mā* Pegelstand eb. I, 78, 6. — S. 56 *baṭāla* Arbeitslosigkeit, 'Aqqād, al-Ḥukm al-muṭlaq 68, 2. — *biṭāna* Haß, Sāmī al-Kaiyālī, Adwā al-mādī 78, 2. — eb. *bu'kuka* Gesellschaft, M. Kurd 'Alī, Mud. I, 220, 1, Ḏikrā 'š-šā'irain 700, 4. — S. 59 *buǧša* jemen. Kupfermünze, Raiḥānī, Mulūk al-'Arab 102, 15. — *baǧ-āša* Art Kuchen, Maḥmūd Taimūr, 'Ābiṭ 167, 11. — S. 60 *bāqfa* Mann mit bösem Blick (malocchio) s. Dozy, M. Kurd 'Alī, Mud. I, 83, 268. — *banaka* V Reichtümer sammeln (s. Dozy) Apollo I, 282 apu. — *bahrīz* ein Gericht, Mahmud Taimur, al-Ḥāǧǧ Šalabī 78, 12. — 71 *fī būtaqat az-zamān* im Lauf der Zeit, Maḥmūd Taimūr, Nušū al-qiṣṣa 42, 1. — 74 *bība* pipe a. Šādī Aši" A 93. — *bīǧāma* Pyjama, Ḏikr aš-šā'irain 73, 9. — *lā abtā'u minhu walā abī'uh* ich traue ihm nicht, M. Kurd 'Alī, Mud. I, 143, 4. — 77 *baiyin* Pl *abyina* beredt, M. Kurd 'Alī, Mud. I, 60, 21. — 78 *ta'ara* VII zerschlagen werden, Maḥmūd Taimūr, al-Ḥāǧǧ Šalabī 158, 11. — 80 *tābi'a* Amulett für schwangere Frauen, M. Kurd 'Alī, Mud. I, 145, 17. — 83 *taraka* II turkisieren, eb. I, 145, 7. — V refl-pass dazu, eb. 158, 7. — 84 *taqṣa* Schmatz, Ilyās a. Šabaka, Qītāra 87, 10. — *taqnī* technisch, Raiḥānīyāt IV, 192, 5. — 906 *haǧrasa* die Stimme erheben, Ḫairaddīn Zarkali, Mā ra'aitu 175, 12. — 901 *harb* Harfe, a. Šādī, Šu'la 95, nl. — eb. *hartama* verderben, Taufīq Ḥākim, 'Audat ar-rūḥ II, 153 u. — 917 *halhala* dekolletieren a. Šādī, Fauq al-'ubāb 111, 16. — 925 *hāba* IV reden, Ḫalīl Matrān, Dīwān 180, 2, Ḥu. Fauzī, Sindbād al-'asr 139, 2, Hilāl 1934, 162, 15. — 936 *wahada* die Einsamkeit suchen, Ǧabrān Ḫalīl Ǧabrān, 'Awāṣif 107, 10. — 939 *waḫz aḍ-ḍamīr* Gewissensbisse, A. Šauqī, Dall wa Taimān 86, 10. — 947 *wāsiṭa* Kupplerin, Maḥmūd Taimūr, Šaiḫ 'Afā allāh 90, 4. — 945 *wasama* tadeln (s. Dozy), M. Kurd 'Alī, Mud. I, 279 u. — 962 *waǧara* IV *iǧār* Erlaß, eb. I, 8, 5. — 969 *wāqi'īya* Wirklichkeit, Sāmī Kaiyālī, Rāḥilūn 119, 4. — 978 *wamḍa* Last, eb. 167, 4. — 985 *yâmiš* (türk.) Dörrobst, Maḥmūd Taimūr, Atlā 128, 9.

Hartmann, Richard: **Zur Vorgeschichte des 'abbāsidischen Schein-Chalifates von Cairo.** Berlin: Akademie-Verlag 1950. 10 S. 4° = Abhandlungen d. Dt. Akad. d. Wiss. zu Berlin, Phil.-hist. Kl. Jahrg. 1947, Nr. 9. DM 1.75. Bespr. von R. Paret, Tübingen.

Zwischen Ägypten und dem übrigen Nordafrika gab es schon vom 9. Jahrhundert an eine

Art innerislamische Grenze. Nicht in dem Sinn, daß ein Hin- und Herfluktuieren der beiderseitigen Bevölkerung unmöglich geworden wäre. Ibn Ḫaldūn berichtet ausdrücklich von einem regen und nachhaltig wirksamen Reiseverkehr speziell zwischen Tunesien und Ägypten. Insbesondere hielten Kaufleute, Mekkapilger und vor allem auch Gelehrte die Verbindung zwischen dem Osten und dem Westen aufrecht, wie schon Ibn Ḫaldūn in eigener Person zeigt. Aber in politischer Hinsicht war die Grenze geschlossen. Seitdem die Aġlabiden sich ein eigenes Reich geschaffen hatten, ging Ifrīqīya und der weitere Westen seine eigenen Wege, während Ägypten, ebenfalls der Verselbständigung zustrebend, zugleich nach Syrien ausgriff und so sein Gesicht dem Osten der islamischen Welt zuwandte. Nur noch zweimal wurde die Grenze, die sich auf diese Weise zwischen Ägypten und dem übrigen Nordafrika gebildet hatte, durchbrochen: das eine Mal, als die Fāṭimiden 969 vom Westen her Ägypten eroberten; das andere Mal, als um die Mitte des 11. Jahrhunderts die Banū Hilāl und Sulaim vom Niltal aus ihre verheerende Wanderung nach dem Westen antraten.

Von diesen Gegebenheiten ausgehend, hat man bisher die politischen Ereignisse, die sich in Ägypten (und Syrien) im Anschluß an die Eroberung von Bagdad durch die Mongolen (1258) abspielten, ausschließlich auf den Osten bezogen. In der Errichtung des ʿabbāsidischen Scheinkalifats von Kairo sah man nichts anderes als eine Ersatzinstitution für das von den Mongolen vernichtete ʿAbbāsidenkalifat von Bagdad. Hier setzt nun Richard Hartmann mit der vorliegenden Akademieabhandlung ein. Er macht darauf aufmerksam, daß man eventuell auch nach dem Westen Ausschau halten muß, wenn man die verzwickte Vorgeschichte der Errichtung des Scheinkalifats von Kairo klären will. In Frage kommt eine Einwirkung von seiten des damaligen Ḥafṣiden-Herrschers von Tunesien, bzw. eine mamlūkische Reaktion gegen eine solche Einwirkung.

Die Sache ist die: der erste ʿAbbāside von Kairo, ein angeblicher Sohn des Kalifen Ẓāhir, wurde 1261 unter dem Thronnamen Mustanṣir als Kalif anerkannt. Nun ist aber eben dieser Thronname auffallend, weil nämlich schon ein anderer, tatsächlicher Sohn Ẓāhirs, der 1242 nach einer 16jährigen Regierung gestorben war, diesen Namen geführt hatte. Hartmann vermutet, daß der Thronname nicht im Hinblick auf diesen echten, annähernd 20 Jahre zuvor verstorbenen Sohn Ẓāhirs gewählt worden ist, sondern im Hinblick auf den zeitgenössischen Ḥafṣiden Abū ʿAbdallāh Muḥammad, der unter demselben Namen Mustanṣir die Kalifatswürde beanspruchte, und zwar (nach Brunschvigs Monographie über die Ḥafṣiden, I, 40) seit dem Jahr 1253. Der regierende Scherif von Mekka Abū Numaiy hatte nach dem Fall von Bagdad diesem Ḥafṣiden als Kalifen gehuldigt (das Huldigungsschreiben wurde 1259 in Tunis verlesen). Wir wissen außerdem, daß die mamlūkische Regierung demselben Ḥafṣiden den Sieg des Qotuz über die Mongolen bei ʿAin Ǧālūt (1260) offiziell mitgeteilt und ihm dabei den Titel *amīr al-muʾminīn* zuerkannt, ihn demnach als Kalifen angeredet hat. Es ist also anzunehmen, daß der Ḥafṣide seit dem Fall von Bagdad, zum mindesten seit der Schlacht von ʿAin Ǧālūt, eine Art Oberhoheit über das mamlūkische Staatswesen ausübte (und dieses dadurch legitimierte). Baibars, der mächtigere Nachfolger von Qotuz, empfand diese ḥafṣidische Oberhoheit auf die Dauer vielleicht doch als zu bedrohlich, da immerhin eine beachtliche Macht dahinterstand. Er ergriff deshalb — so folgert Hartmann — gerne die 1261 in Syrien sich bietende Gelegenheit, einen ʿabbāsidischen Prätendenten auf den Thron zu heben, denn ein nomineller Souverän, den er praktisch selber protegierte und ganz in seiner Gewalt hatte, konnte ihm weniger gefährlich werden als der Ḥafṣidenkalif von Tunis. Und gerade weil der Ḥafṣide, der vorher als Oberherr über den Mamlūkenstaat anerkannt worden war, den Thronnamen Mustanṣir führte, mag Baibars — so schließt Hartmann weiter — dem neuen ʿabbāsidischen Scheinkalifen denselben Amtsnamen verliehen haben. „Dadurch konnte der Wechsel in der Person des Chalifen wenigstens für das breite Publikum etwas überdeckt werden; es mochte wohl bald denken, daß der al-Mustanṣir, für den da [in der *ḫuṭba*] gebetet wurde, immer derselbe gewesen sei."

Hartmann führt in seiner gewissenhaften Art alle Gründe an, die für oder auch gegen seine These vorgebracht werden können. Wenn man seine kurze, konzentrierte Abhandlung aus der Hand legt, hat man jedenfalls nicht den Eindruck, daß irgendwelche wesentlichen Schwierigkeiten übergangen wären. Jeder Leser wird das pro und contra selber abwägen können. Leider sind aber so viel Unbekannte mit im Spiel, daß eine evidente Lösung des Problems nicht möglich scheint. Vor allem bleibt das eine zu bedenken, daß auch nach der hier vorgetragenen These ein Kalif bei seinem Amtsantritt einen Thronnamen erhielt, den zuvor ein angeblicher Bruder von ihm geführt hatte. Denn bei aller Frontstellung gegen den Ḥafṣiden wird sich doch auch Baibars darüber klar gewesen sein, daß der Name Mustanṣir unter den Bagdader ʿAbbāsiden schon vergeben war. Ob nicht trotz der Bedenken, die Hartmann dagegen vorbringt, die Möglichkeit bestehen bleibt, daß der erste Scheinkalif von Kairo ein Mustanṣir Bagdadensis redivivus sein sollte? Das würde nicht ausschließen, daß man durch seine Inthronisierung und durch die Wahl des Namens zugleich dem zeitgenössischen Mustanṣir Tunisiensis das Wasser abgraben wollte.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Räsänen, Martti: **Zur Lautgeschichte der türkischen Sprachen.** Helsinki: Societas Orientalis Fennica 1949. 249 S. 8° = Studia orientalia XV. Bespr. von A. v. Gabain, Hamburg.

Als einem Finnen liegt es dem Turkologen Räsänen besonders nahe, sprachliche Verhältnisse und Beziehungen dort zu untersuchen, wo finnisch-ugrische und türkische Völker eng benachbart wohnen, nämlich im Wolgagebiet. Daher verdanken wir ihm bereits viele Werke über tatarische Fragen, über das schwierige Tschuwaschische, über das nur noch in wenigen Resten feststellbare Altbulgarisch; außerdem hat Räsänen sorgfältig notierte und interpretierte Türkei-türkische Dialektproben herausgegeben. Durch solche Arbeiten war er für die Behandlung prinzipieller Fragen der türkischen Sprachwissenschaft, wie die Vokallängen, die Vokalharmonie und jetzt auch die Lautlehre, gut vorbereitet.

Ohne näher auf die allgemeine Altaistik einzugehen, und ohne viel zu theoretisieren, baut Räsänen zunächst das Fundament der Turkologie, bei dem es ja bisher an allen Ecken und Kanten nur so wimmelte von Unüberprüftem und auch ganz Dunklem. Auf weniger als 250 Seiten wird ein riesiges Material vorgelegt, das nach klugen Gesichtspunkten geordnet ist. Jede Regel oder auch nur Entsprechung ist durch zahlreiche Belege gesichert und charakterisiert. Dabei werden leider in gleicher Eindringlichkeit typische und auch sporadische Erscheinungen verzeichnet; das ist jedoch nicht zu vermeiden gewesen, da es ja sehr oft noch nicht entschieden ist, ob eine Lautverschiebung sich in der heutigen Schriftsprache durchsetzen oder als dialektisch gelten wird. So ist es durchaus vernünftig, wenn Räsänen ohne beeinflussende Stellungnahme über das gemeintürkische *y-* im Kirgizischen sagt (S. 186), die Autoren Judachin, Almassy und Radloff gäben dafür die verschiedenen Entsprechungen *ǧ-*, *d'-* und *y-*.

Mit großer Sorgfalt versucht er, Spuren alter Vokallängen und deren Wirkungen auf den folgenden Konsonanten festzustellen.

Den Streit der Meinungen über Druckakzent und musikalischen Ton legt er in 10 Seiten klar dar, was ein wahres Kunststück an Präzision ist. Offenbar hält er von der Frage nicht viel, da er für verschiedene Lautveränderungen zwar oft einen Grund in alten Vokallängen findet, aber den Akzent oder den Ton nur selten erwägt.

S. 79 stellt Räsänen im Uigurischen eine Labialisierung von *taluy* „Meer" fest, das er *tuluy* liest. Da „Runen", uigurische, sogdische und manichäische Schrift keinen Unterschied zwischen *o* und *u* machen, dürfen wir dies Wortbild auch als *toluy* lesen und statt von Labialisierung (die würde doch das *a* auch nur zu *o* runden) lieber von einem frühen Zeugen des otü. *u*-Umlauts sprechen, der veranlaßt, daß ein *a* vor *u* zu *o* wurde.

S. 82: Der osm. Wandel von *alma* „Apfel" und *adamas* „Diamant" zu *älma* und *älmas* wäre, zufolge Dmitriev, durch das *l* bewirkt. Soll man das nicht eher als Dissimilation auffassen? Den Wechsel der beiden Vokale finden heutige Türkeitürkische Ästheten „feiner", wenig plump.

Merkwürdig ist die gelegentliche Gutturalisierung vo Vokalen, die der Verfasser S. 101 in az. Dialekten fes stellt, z. B. *bilmax*, *d'ünnīx* < *günlik* „täglich", S. 1 *bildīγī*; *idux* „wir waren", *yiyagax* „er wird essen" u. Wie im kom. (zumal in den kirchlichen Prosatexte fol. 61a—63b) scheint das ein sporadischer Einfluß vo *k*, *g* und *η* zu sein, und ebenso scheint ein *γ* ~ *g* e Schwanken von benachbartem *o* ~ *u* zu bewirken; dah der dialektisch unbegründete ständige Wechsel vo *toγ-* ~ *tuγ-* „gebären". Ebenso ist das S. 121 erwähn *yügän* ~ *uyan* „Zaum" zu erklären.

Der Ursprung der *y*-Prothese, S. 188, ist unklar. sei darauf hingewiesen, daß im atü. in manichäisch Schrift alle anlautenden Vokale vor dem Zeichen fü Elif, Vav oder Ye noch ein Elif haben, nur das *ī-* ~ kann, statt mit Elif, mit einem *'Ain* geschrieben werde wir haben also *a-* als *aa-* geschrieben, *o-* als *ao*, *ī-* oder als *ai-* oder auch als *'i*. Elif und 'Ain sollten gewiß de schwächeren oder den stärkeren Stimmeinsatz andeute Der letztere hat sich öfters zu einem *y-* verdichtet, so da wir im atü. grade vor *ī-* ~ *i-* viel häufiger eine *y*-Prothes haben als vor anderen Vokalen.

Zur Frage des alten *ñ* (S. 209) bringt Räsänen viel interessante Beispiele. Er rechnet auch die „Stütze *tayaq* < **tanyaq* dazu. Eine bestätigende Übergangsfor hat der Cod. com. in Gestalt von *tayjak*.

Diese großartige Übersicht kann als Nach schlagewerk dienen und zeigt die Fülle der nächst wichtigen Probleme auf. Sie erspart uns eine Ar beit, die jeder von uns in mühsamem Sammel hätte leisten müssen. Endlich ist uns durch di schwierigen und noch wenig geklärten Verhält nisse der türkischen Lautgeschichte ein Leitfade gespannt.

Taeschner, Franz: **Ǧihānnümā.** Die altosmanisch Chronik des Mevlānā Meḥemmed Neschrī. Im Auftrag der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berli nach Vorarbeiten von Theodor Menzel hrsg. Band I Einleitung und Text des Cod. Menzel. Leipzig: Ha rassowitz 1951. XXXI, 255 S. 8°. Hlw. 21.—. Bespr von H. H. Giesecke, Berlin.

Prof. Theodor Menzel, Kiel, widmete sich in de letzten Jahren seines Lebens vornehmlich der Studium der Chronik Neschrī's und den damit ver bundenen Quellenproblemen. Als im Jahre 193 ein Autounfall seinem Leben ein plötzliches un unvorhergesehenes Ende setzte, fand sich in seine Nachlaß eine Neschrī-Handschrift, die er 1929 i Kastamonu erworben hatte. Diese, Codex Menze genannt, übertraf an Alter alle bisher bekannte Handschriften (datiert 1493) und besaß zufolg ihrer ursprünglicheren Lesarten einen selbständi gen Textwert. Sie ging aber 1945 bei den Kämpfe in und um Berlin verloren. Zum Glück war vor her von ihr eine Fotokopie angefertigt worden, di erhalten geblieben ist.

Die Türkische Historische Gesellschaft hatt auch den Plan gefaßt, wegen ihrer Wichtigkeit fü die türkische Geschichtsforschung die Chronik N. herauszugeben, und legte ihrer Edition die Wiene Handschrift vom Jahre 1558 zugrunde, deren erste Band schon 1949 in Ankara erschien. In dieser vo Unat und Köymen veranstalteten Typendruckaus gabe konnten sämtliche bis dahin bekannt gewo

denen Handschriften mit Ausnahme des Codex Menzel, der ihnen nicht zugänglich war, berücksichtigt werden. Aus den eingangs erwähnten Gründen, auch wegen der guten Erhaltung und Lesbarkeit der Handschrift Menzel's, beauftragte deshalb die Deutsche Akademie Prof. Taeschner, Münster, mit ihrer Veröffentlichung und gleichzeitig mit der Auswertung der langjährigen Vorarbeiten M.s. Der Verlag legt nunmehr diese Ausgabe in vorbildlich fotomechanischer Reproduktion der Öffentlichkeit vor.

T. weist im Vorwort kurz darauf hin, wie es zu dieser Publikation kam, und gibt in der Einleitung unter I eine eingehende Zusammenfassung des letzten Standes der Neschrī-Forschung, unter II eine auf unserem bisherigen Wissen fußende Darstellung vom Leben und Werke N.s, unter III eine sorgfältige Aufzählung aller bekannt gewordenen Handschriften der Chronik und unter IV einen gewissenhaften Rechenschaftsbericht über den von ihm durchgeführten Abschluß der Menzel'schen Forschungsarbeit. Schließlich kündigt er an, daß die Akademie beabsichtige, diese Edition durch zwei weitere Bände, nämlich einen Sonderdruck des Codex Hanivaldanus und eine textkritische und inhaltliche Auswertung beider Codices zu einem gesamten „Neschrī-Werk" zu vervollkommnen.

Der Wiedergabe des Textes ist ein Inhaltsverzeichnis in Osmanisch-Türkisch vorangestellt. Die fehlenden Blätter der Handschrift wurden nach einer der beiden Pariser Handschriften (Pa) ergänzt. Eine vollständige Paginierung des Textes, Kopfleisten, Vermerke von Jahreszahlen am Rande und ein Personen- und Ortsnamenverzeichnis erleichtern den Gebrauch des Werkes in angenehmer Weise.

Dem Leser, vornehmlich dem Forscher auf dem Gebiete der frühosmanischen Geschichte ist durch diese Veröffentlichung eine weitere Quelle zur Erschließung der in reicher Fülle vorhandenen Probleme zu N.s Chronik bequem zugänglich gemacht worden, wofür wir den Initiatoren und dem Herausgeber, der in mühevoller Kleinarbeit das gesamte Material sichtete und ordnete, nicht dankbar genug sein können. Auch des Verstorbenen, dessen verdienstvolle Vorbereitungsarbeit die Herausgabe ermöglichte, sei dabei ehrend gedacht.

Einige kleine Druckfehler sind anzumerken:

S. 5 des Inhaltsverz. lies Z. 11: düšüb statt düšüt (vgl. S. 102 Z. 18); S. 239 lk. Sp. Z. 16: Orḫān statt Orḫān; S. 241 r. Sp. Z. 21: oğlanlarïndan statt oğlalarïndan; S. 246 Überschrift: Fihrist statt Qihrist. Einl. S. 3 Z. 9 lies richtig „1558" wie S. 17 Z. 26; S. 8 Z. 15 richtig „zuzuführen".

Duda, Herbert W.: **Balkantürkische Studien.** Wien: Rohrer 1949. 144 S., 12 Taf. 8° = Österr. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Klasse, Sitzungsberichte 226, I. Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

Unter dem treffenden Titel Balkantürkische Studien faßt der Verf. drei an Umfang und Inhalt ziemlich verschiedene Studien zusammen, die aber alle das gemeinsam haben, daß sie durch Reisen auf der südosteuropäischen Halbinsel und den Besuch bestimmter Orte angeregt sind und Beobachtungen an Ort und Stelle mit philologisch-historischen Untersuchungen verbinden.

Das gilt in besonderem Ausmaß von der ersten und größten Abhandlung „Üsküb im 17. Jahrhundert" (S. 14—62), für die der Verf. neben der hier wie auch sonst in reichem Maß benützten, im Westen meist unzugänglichen Literatur in verschiedenen Balkansprachen auch — über den aufschlußreichen Artikel Üsküb von F. Bajraktarević in der EI hinaus — einen 1932 in Üsküb erschienenen „Üsküb Ta'rihi" von Ṣāliḥ'Āṣim verwerten konnte. Aus dem vielseitigen Inhalt der Arbeit seien hier die zwei wichtigsten Teile herausgehoben. Einen ersten Mittelpunkt bildet die gewissenhafte Übersetzung und Erläuterung des ausführlichen Berichtes von Evliya Çelebi, den zweiten die sorgfältige, durch Grund- und Aufrisse, sowie durch gute photographische Aufnahmen veranschaulichte Schilderung zahlreicher türkischer Bauwerke der Stadt, vor allem der bedeutendsten Moscheen, die die verschiedensten Typen des osmanischen Moscheebaues von der Stützenhallen-Moschee — dem Ulu Ğāmi'-Schema — über die Medresenform zum Zentralkuppelbau verkörpern und großenteils in die osmanische Frühzeit der Stadt zurückgehen.

Zwar die vermutlich älteste Moschee, die Meddāḫ-Moschee, die Pascha Jijit erbaut haben und in deren Hof er begraben sein soll, ist nur aus der Literatur angeführt (S. 44 u. 58) — übrigens nennt sie auch Evliya Çelebi —. Aber die Moschee des Sultan Murād vom Jahre 840 = 1436/37, die des Isḥāq Bej vom Jahre 842 = 1438/39 (worauf geht wohl ihr Name Alağa-Moschee?), die 'Īsā Bej-Moschee um 880 = 1475/76, dann noch die Muṣṭafā Pascha-Moschee vom Jahre 898 = 1492/93 und endlich die Jaḥjā Pascha-Moschee von 908 = 1502/03 sind ausführlich beschrieben. Mit den Namen der Gründer der zweiten und dritten der genannten Moscheen sind gewisse historische Fragen verknüpft, die Duda in dankenswerter Weise zu klären sucht, die aber m. E. noch gewisse Probleme offen lassen, auf die hier kurz eingegangen sein mag. Isḥāq Bej ist, wie Duda S. 44 sagt, „nach der Bauinschrift[1] Sohn und nach den frühosmanischen Chroniken ein besonderer Schützling des Jijit Bej", des Eroberers von Bosnien. In der Tat bezeichnen die alten Chroniken den Jijit als den *efendi* des Isḥāq Bej und *pederi gibi*: darnach läge doch in den Quellen ein unzweifelhafter Widerspruch vor. Ich kann mir nicht wohl vorstellen, daß die Chroniken sich so ausdrücken würden, wenn Isḥāq wirklich der Sohn des Jijit gewesen wäre. Ich kenne die Veröffentlichung von Elezović nicht, aber der Zweifel erhebt sich m. E. dringend, ob die Inschrift richtig wiedergegeben sein kann. Und von hier aus ergibt sich nun eine

[1]) Die Elezović wiedergegeben hat, s. ebd. Anm. 1.

Frage von weitertragender Bedeutung. Sollte in Wahrheit Isḥāq Bej vielleicht ein Mamlūk von Pascha Jijit gewesen sein? Die Filiation (sit venia verbo!) vom Herrn auf den Mamlūken wird ja im mamlukischen Ägypten stets mit *min* ausgedrückt. Ist diese Ausdrucksweise vielleicht auch bei den Osmanen üblich? Wenn ja, sollte dann vielleicht in der Bauinschrift ein *min* in *ibn* verlesen worden sein? Dann wäre dieses Rätsel gelöst.

Aber noch ein chronologisches Problem erhebt sich im Zusammenhang mit Isḥāq Bej. Nach den wieder von Elezović mitgeteilten Angaben ist Isḥāq Bej, der Statthalter von Bosnien war, nach der Stiftungsurkunde der Alağa-Moschee vom Jahre 848 damals bereits tot gewesen. Nun ist jedoch nach dem Siğill-i ʿOṣmānī I 323 ein gewisser Isḥāq Bej erst 868 Statthalter von Bosnien geworden und 870 gestorben, worauf ihm sein Sohn ʿĪsā Bej nachfolgte (nach Siğill-i ʿOṣmānī III 610 gibt auch Duda an: „ʿĪsā Bej wurde im Jahre 870 h. .... Befehlshaber von Bosnien" S. 49). Natürlich kann man u. U. einen Irrtum im Siğill-i ʿOṣmānī annehmen, da man nicht weiß, aus welchen Quellen dort geschöpft ist; aber dann kann man nicht wohl an dem Jahr 870 als dem des Amtsantritts des ʿĪsā Bej festhalten. Oder muß man am Ende zwei verschiedene Isḥāq Bej annehmen? Das ist freilich ein mißlicher Ausweg, zumal sich ein ganz entsprechendes Problem auch bei ʿĪsā Bej stellt. Ein Sohn des Isḥāq Bej namens ʿĪsā ist offenbar gut und allgemein bezeugt. Die Nachricht im Siğill-i ʿOsmānī, daß ʿĪsā Bej kurz nach 870 gestorben sei, mag sich noch mit der Tatsache vereinbaren lassen, daß er 874 noch am Leben war und vielleicht in diesem Jahr starb. Aber wenn Duda S. 48 Anm. 5 nach der Hrvatska Enciklopedîja, S. 149 Data anführt, die die christliche Herkunft von ʿĪsā Bej zu beweisen scheinen, so lassen sich die verschiedenen Angaben doch schwer durch die Vermutung in Übereinstimmung bringen, daß er „von Isḥāq Bej an Sohnes statt angenommen sei", zumal es eine Adoption im Islam ja nicht gibt. Sowohl zwei Isḥāq Bej als zwei ʿĪsā Bej anzunehmen, scheint aber doch ein ziemlich verzweifelter Ausweg. Die Rätsel bleiben also vorerst bestehen. Es bleibt zu hoffen, daß Kenner der Balkangeschichte die verschiedenen Fragen klären können, dem Verf. aber schulden wir Dank dafür, daß er durch seine Ausführungen die Probleme aufgeworfen hat, wie überhaupt die ganze schöne Arbeit warm zu begrüßen ist.

Die zweite Arbeit „Moschee und Medrese des Šerîf Ḫalîl Pascha in Schumen" (S. 63—89) stellt nach einem Blick auf die Geschichte der Stadt, der besonders eine eingehende Untersuchung über den Zeitpunkt der osmanischen Eroberung enthält, fest: „Daß .... Schumen von der Mitte des 18. Jahrhunderts an .... immer mehr zum kulturellen Mittelpunkt der Türken Nordostbulgariens .... geworden ist, verdankt es wohl .... dem Umstand, daß die der Šerîf Ḫalîl Pascha-Moschee angeschlossene Hochschule ein stets starkes ... Band religiöser und kultureller Selbstbehauptur um die muslimisch-türkische Minderheit Bulg riens schlang" (S. 69). Nach einer kurzen Schild rung der Anlage und einer Würdigung des Lebe von Šerîf Ḫalîl folgt eine Übersetzung der im A hang in Photographie und Typendruck (S. 113f wiedergegebenen Bauinschrift vom Jahre 11 bzw. 1158 (s. Anm. 4 auf S. 73) und eine eingehend ausführlich erläuterte Analyse der in Schumen au bewahrten Stiftungsurkunde, die S. 115—126 i schönem Faksimile mitgeteilt wird.

Die dritte und letzte Untersuchung (S. 90—112 die uns übrigens bereits als S.-A. aus Mis cellanea in Memoriam P. Mutafčiev, Sofia 194 S. 29—53 vorliegt, behandelt „Schafsteuer un Schaflieferungen Bulgariens zur Osmanische Zeit". Der Verf. zeichnet aus den verstreute Nachrichten, unter denen das von bulgarische Gelehrten beigesteuerte Material den wichtigste Platz einnimmt, ein lebendiges Bild des Gege standes, sowie der Wirksamkeit der von der Pfort mit der Einziehung beauftragten Angestellten, de *ğeleb* und *beglikği*. Daran anschließend veröffent licht Duda einen Fermān Maḥmūd's II über di Lieferung von Schafen aus dem nördlichen Bul garien für das Jahr 1240 = 1825, der in Faksimil (Taf. XII), Text (S. 127—131) und Übersetzun geboten und sorgfältig kommentiert wird, und di osmanische Verwaltung wie die wirtschaftliche Verhältnisse des Landes gut veranschaulicht. Be sonders hervorgehoben sei aus der lehrreichen Ar beit, die zugleich ein Beitrag zur Kenntnis de Verwaltungseinteilung des Landes ist, der lang Exkurs über die bulgarischen *vojnuq* S. 103f Auch die beiden letzten Untersuchungen sind aus gezeichnete Beispiele dafür, wie lohnend die Ver bindung der Forschung am Ort mit philologisch historischer Arbeit sein kann. Beide behandel wenig beachtete Tatbestände, denen doch erheb liche Wichtigkeit zukommt, und deren Bekannt machung in hohem Grad dankenswert ist.

Begrüßenswert ist es, daß der reiche Inhalt de „Balkantürkischen Studien" durch ausführlich Namen- und Sachindices (S. 132—144) bequem er schlossen wird. Das ganze Buch macht mit seiner vielfältigen Inhalt in glücklicher Weise auf ein vo der westlichen Orientalistik meist etwas stief mütterlich behandeltes Arbeitsgebiet aufmerksam

---

Südasien

[**Schubring-Festschrift**:] **Beiträge zur indischen Phi lologie und Altertumskunde.** Walther Schubring zu 70. Geburtstag dargebracht von der deutschen Indo logie. Hamburg: Cram, de Gruyter 1951. IV, 217 S. m 1 Abb., 1 Titelb. 4° = Alt- und Neu-Indische Studien hrsg. v. Seminar f. Kultur u. Geschichte Indiens a. d Univ. Hamburg 7. DM 25.—. Bespr. von Louis Renou Paris.

Aucun recueil de mélanges n'était plus mérit que celui dont le destinataire est le grand indianist

de Hambourg. Sans doute d'autres orientalistes ont parcouru un domaine plus vaste ou plus articulé; plusieurs peut-être ont eu plus d'éclat. Mais tout ce qu'a écrit M. Schubring et qui se résume pour l'essentiel en des éditions de textes canoniques du jainisme, en des études sur la doctrine des Jainas de l'antiquité, laisse l'impression de la perfection. Cette oeuvre sévère, presque hautaine dans son absence totale de concession au lecteur, restera comme un modèle de la plus pénétrante érudition.

Le présent volume groupe des études, de portée naturellement variable (mais aucune n'est indifférente), dues à l'école indologique allemande, qui fait ainsi sa première rentrée «en groupe» depuis la fin de la guerre. La plupart de ses actuels représentants, ainsi que quelques étrangers enseignant en Allemagne, y ont collaboré. On y perçoit les tendances nouvelles de la discipline: d'abord le renouveau des études védiques (3 contributions, outre 2 de caractère plus particulièrement linguistique); l'importance attendue du bouddhisme, et notamment du bouddhisme comparatif (3 articles), tandis que les 3 articles sur le jainisme marquent l'intérêt que continue à porter à ce secteur des études un pays où il a pris naissance. L'archéologie est en retrait (un seul article); l'histoire est à peine directement représentée. Pour longtemps encore l'indianisme est délibérément aux mains des philologues. La plupart des articles font prévaloir l'aspect documentaire, souvent dans un grand détail; les tendances spéculatives ne sont attestées (et parfois, exagérément) que dans une petite partie des contributions.

L'étude que M. Thieme consacre à la forme ṛgvédique *psu* s'ajoute à une suite de recherches sur des mots védiques difficiles, parfois même désespérés, dont l'auteur cherche à forcer l'interprétation en approfondissant celle du contexte et, le cas échéant, en faisant appel pour confirmation à quelque étymologie extérieure. On rendait d'ordinaire *psu* par «forme, apparence»; M. Thieme propose «souffle» et rattache à une racine **bhas-* «souffler» (signalons incidemment qu'il retrouve l'élément *psu* dans le grec *psyché*). Les conclusions seront-elles unanimement acceptées? En tout cas l'article abonde en suggestions heureuses et en discussions de textes importantes.

M. Lommel traite d'abord de l'emploi du pronom *vayam* (et analogues) pour *aham* dans le *Ṛgveda*, qui rejoint des faits connus en sanskrit ultérieur et ailleurs; il explique le nom divin Nāsatya comme un dérivé de *nāsā* «nez» et justifie cette liaison inattendue par un mythe conservé dans *Bṛhaddev.* 6.162; enfin il donne une interprétation nouvelle et ingénieuse de *Ṛgv.* 4.42.

M. Kirfel traite du sacrifice humain dans le Véda, dont les traces littéraires se sont conservées en marge de l'*Aśvamedha*; il reprend ainsi un vieux thème de réflexions indologiques (Weber, Roth etc.), mais qui se trouve éclairé singulièrement par la recherche ethnologique des 50 dernières années; M. Kirfel estime que le *puruṣamedha* appartient à une stratification pré-âryenne de type agricole.

On peut relier aux études védiques l'enquête fort élaborée de M. Losch sur le terme *nīrājanā*, qui désigne un rite propitiatoire aux traits accusés, mais qui ne se laisse nullement définir comme un «balancement de lumière» ainsi qu'on le croit d'ordinaire; les faits sont beaucoup plus complexes.

Sur le plan linguistique, il faut signaler l'étude approfondie de M. Karl Hoffmann sur la racine *bhreṣ-* «vaciller, échouer»: en fait, la forme *bhreṣate* du Véda n'est autre que le subjonctif aoriste d'une racine *bhrī-* (*bhrīṇāti*).

Du côté du jainisme, on notera d'abord la contribution de M. Alsdorf, qui, reprenant un voeu de M. Schubring, précise comment on peut envisager aujourd'hui le problème (dont la solution est depuis longtemps attendue) d'une édition critique du Canon jaina; le récent voyage de M. Alsdorf dans l'Inde, sa visite de plusieurs *bhāṇḍārs*, ont ouvert des perspectives nouvelles. M. Hamm, connu par l'étude approfondie qu'il a donnée récemment (avec M. Schubring lui-même) du *Mahānisīha*, examine ici les versions jainas de la légende de Sodāsa (Saudāsa), qui est connue aussi du côté brahmanique et bouddhique: ce récit semble une bonne plate-forme pour étudier la question, toujours délicate, des influences et dérivations réciproques. Ce sont également, mais sur un autre plan, les rapports entre les trois religions indiennes qui sont l'objet de l'article de M. von Glasenapp: la polémique des bouddhistes et des brâhmanes contre les Jainas, qu'il décrit ici d'après les textes anciens et médiévaux, forme une heureuse contre-partie aux études qu'on a faites depuis longtemps sur la polémique jaina ou bouddhiste contre les brâhmanes.

Une longue et fort minutieuse dissertation de M. Waldschmidt inaugure la section bouddhologique du recueil: c'est une analyse comparative du *Catuṣpariṣatsūtra*, ce texte important concernant les événements autour de l'arbre de la bodhi à Gayā, et le premier séjour du Buddha à Bénarès. Cette analyse est fondée sur le texte sanskrit (lacunaire), sur la tradition pālie, les versions chinoises et tibétaines du *Vinaya* des Mūlasarvāstivādin: elle constitue une confirmation de la méthode judicieuse récemment appliquée par M. Waldschmidt lui-même à un texte plus volumineux, le *Mahāparinirvāṇasūtra*. M. Nobel étuied le chapitre du *Suvarṇaprabhāsasūtra* relatif à Sarasvatī et notamment à l'épisode du «bain magique»: étude, elle aussi, essentiellement comparative et qui a pu être menée grâce précisément aux publications faites par les soins de M. Nobel des diverses versions de cet ouvrage. L'article s'accompagne d'un précieux relevé, largement commenté, des noms de plantes et de médicaments.

M. Helmut Hoffmann décrit et analyse la *Sekoddeśaṭīkā* de Naḍapāda, le premier texte sanskrit qui ait été retrouvé du système *Kālacakra* du

bouddhisme tântrique: avec une rare diligence, M. Hoffmanna a rassemblé là tout ce qu'on sait (et qu'ont fait connaître déjà ses propres recherches antérieures) sur cette littérature et la doctrine qu'elle recouvre.

C'est une pénétrante recherche sur le vocabulaire bouddhique philosophique qui fait l'objet de l'article de M. Frauwallner intitulé *amalavijñāna* et *ālayavijñāna*: le piquant est qu'il reprend les origines de ce double concept jusque dans la pensée des *Upaniṣad*.

Le *Vedānta* est représenté par M. Hacker qui, prolongeant les enquêtes magistrales menées par lui sur le *Vedānta* post-śaṅkarien immédiat, précise ici les dates de deux grands Vedāntin postérieurs, Jayantabhaṭṭa (fin du IXe siècle au plus tôt) et Vācaspatimiśra (fin du Xe siècle).

M. Ruben caractérise la doctrine de l'action dans la *Bhagavadgītā* et définit les deux formes d'activisme qu'elle lui semble inclure, la forme idéaliste et la forme matérialiste; il retrouve ces principes générateurs jusque chez Gandhi.

M. Weller ajoute à ses travaux nombreux sur la métrique des vues nouvelles sur le rôle de l'accent dans la métrique védique („Die Veda-Dichtung stand schon unter dem Pänultimal-Akzent"); je dois avouer malheureusement que je n'ai pu me faire une idée tout-à-fait claire de ce qu'entend démontrer M. Weller.

Bornons-nous enfin à mentionner les titres des articles restants: J. A. Durr, Die Zusammensetzung bei den Infinitiven und Gerundien im Rigveda; O. Hansen, Ein nicht identifiziertes Gandhāra-Relief[1]; W. Rau, Ein indisches Soldatenlied aus dem letzten Kriege; J. C. Tavadia, Indische Seitenstücke zu zwei europäischen Anekdoten.

Fort heureuse est la liste des publications (comptes rendus inclus) de W. Schubring, dressée par les soins de F. R. Hamm.

Kirfel, Willibald: **Die dreiköpfige Gottheit.** Archäologisch-ethnologischer Streifzug durch die Ikonographie der Religionen. Bonn: Dümmler 1948. 210 S., 72 Taf. gr. 8°. Geb. DM 24.80. Bespr. von W. Ruben, Berlin.

W. Kirfel hat auf 200 S. mit 215 Abb. die dreiköpfige, dreigesichtige und dreileibige Gottheit behandelt. Er geht aus vom reichen indischen Material und geht dann über das wenige iranische, über das (nach K.s Meinung) fragliche slawische und das ungedeutete thrakische zum griechisch-römischen über, dann vom keltischen zum christlichen mit einem kurzen Hinweis auf afrikanisches Material. Wie wir es bei ihm gewohnt sind, z. B. in der Studie über den Rosenkranz[2], den er ebenfalls aus unchristlichen Quellen herleitet, hat K. einen reichhaltigen, sonst wenig beachteten und sehr interessanten Stoff zusammengetragen.

Sein Ergebnis ist etwa: Die Gestalt der dreiköpfigen Gottheit gehört einem vor-indoeuropäischen Kulturkreis an, der sich vom Mittelmeer, Gallien umfassend, bis nach Indien und Westafrika erstreckte. Dieser nördliche und westliche Kulturkreis war seinem Wesen nach lunar und bevorzugte die Drei, während der östliche Kulturkreis, China usw., die Vier und Fünf bevorzugt. Diesem uralten Mittelmeerkulturkreis gehören ferner Dreiäugigkeit (Śiva-Polyphem), Stirnzeichen, Dryaden-Feen, Seelenvogel, Schlangenstab, Baum-, Schlangen- und Steinkult, Svastika, Kult der Magna Mater, die Vorstellung der vier Weltalter, gewisser Asketismus (Pythagoräer), Beichte, Ordensbildung und die späteren Wissenschaften der Grammatik, Logik und Medizin zu. Er ist durch Anthropologie und Archäologie (die Buntkeramik H. Modes[1]), und Ortsnamenforschung bestätigt (S. 186ff.). — Für die Medizin hat K. diesen Gedanken 1948 ebenfalls kurz ausgeführt.[2]

Es ist ein Fortschritt, wenn sich in den letzten Zeiten immer mehr Indologen von der älteren, rein arisch ausgerichteten Indologie zu weiterer, weltgeschichtlicher Blickweise mit ethnologischem Untergrund hinwenden. So kommt K. auf diesem Sondergebiet zu einer vermutlich richtigen Stellungnahme gegen Wüst's Ariertheorie (S. 36) und betont für sich selber einen frobeniusschen Standpunkt der Kulturkreislehre (S. 7, 43, 193f.). Man kann aber bei solcher Erschließung neuer Gebiete, wie man auch mir öfter entgegenhält, gar nicht vorsichtig genug sein. Gilt es doch heute erst, die ethnologisch noch unerfahrenen, skeptischen und sogar uninteressierten Fachgenossen für diese neue Forschungsweise zu gewinnen, deren Material bisher meist lückenhaft ist und uns manchmal weite Räume mangels Material als vorläufig leer hinzunehmen zwingt.

Ich habe 1943 bei dem indischen Dämon Śambara, der auf Grund seines Namens etwas mit dem Hirsch zu tun hat, auf Zusammenhänge mit dem keltischen hirschgehörnten Cernunnus hingewiesen, was genau so hypothetisch ist, wenn ich auch nicht für einen Kulturkreis eingetreten bin[3]. Ich habe dabei u. a. auf den Gundestrup-Kessel hingeblickt, der auch bei Kirfel eine Rolle spielt (S. 142f.). Ich habe dabei auch das Fayence-Plättchen aus Mohenjo Daro herangezogen, das ebenfalls für K. wichtig ist, und betont, daß der Gott auf ihm Büffelhörner trägt. Diese kennzeichnen aber niemals Śiva (dessen heiliges Tier der Stier ist und der doch auf diesem Plättchen dargestellt sein soll), sondern den Büffeldämon Mahiśāsura. Ein Büffelgott der Vorarier (man bedenke,

[1]) Il s'agit d'une représentation du Cheval de Troie; cf., indépendamment, M. A. Foucher, communication á l'Academie des Inscriptions résumée dans les Comptes Rendus de l'Acad., 1950, p. 407.

[2]) Der Rosenkranz, Walldorf-Hessen 1949.

[1]) Heinz Mode ist kein Schweizer, sondern Deutscher, er lehrt in Halle.

[2]) In: Grenzgebiete der Medizin, Berlin-München, 1. Jahrgang, 1. Heft, April 1948, 6—10.

[3]) Ruben, W. Krishna, Istanbul 1943, 170ff.

daß noch heute Gondh und Nāgas ihre Köpfe mit Büffelhörnern schmücken) wäre also von den Ariern zum Dämon erniedrigt worden, ganz ähnlich wie K. annimmt, daß der dreigesichtige Gott der nach Indien ausgestrahlten Mittelmeerkultur von den Ariern seit dem Ṛgveda als Dämon umgedeutet worden ist, während sich zugleich im Hinduismus der dreigesichtige Gott Śiva aus vorarischer Kultur als höchster Gott durchgesetzt hat.

Ich habe aber Bedenken, ob dies winzige Plättchen tatsächlich mit genügender Deutlichkeit drei Gesichter zu erkennen erlaubt. Wenn nicht, entfiele der einzige vorindoeuropäische archäologische Beleg aller behandelten Gebiete für die K.sche Theorie. Man müßte dann schon annehmen (was Frobenius manchmal bei anderen Gelegenheiten tat), daß diese Gottheit ursprünglich in idollosem Kult nur gedacht oder nur in Holz skulpiert wurde, das inzwischen restlos vergangen ist. Es ist aber bedenklich, daß bis heute unter den zahlreichen Götterdarstellungen der von K. herangezogenen riesigen Gebiete der Buntkeramik von Indien bis Kreta kein dreigesichtiger Gott gefunden worden ist, das vorarische Alter dieser Gottheit also in jedem Gebiet von Gallien bis Indien nur theoretisch erschlossen werden kann.

Ein anderes Bedenken geht dahin, daß sich der ursprüngliche Charakter dieser Gottheit nicht recht fassen läßt. „Lunar" und „Fruchtbarkeitsgott" sind recht vage Begriffe und schwer nachzuweisen. Was hat der Viśvarūpa der vedischen Texte seinem Wesen nach mit Śiva gemein? oder mit dem thrakischen Reitergott, mit der weiblichen Hekate oder mit dem doch im Vergleich zu Śiva unbedeutenden Geryon? Historisch am einleuchtendsten ist in gewissem Sinne unter all diesem Material noch die Ähnlichkeit der Darstellungen des keltischen Gottes, dessen Wesen wir noch nicht kennen, und des christlichen, selbst wenn die zeitliche Kontinuität noch nicht erreicht ist (der älteste christliche Beleg entstammt erst einer Handschrift des 13. Jhdts.). Die Formen sprechen da ziemlich deutlich für einen Zusammenhang. Es ist aber doch nicht bekannt, daß schon die Kelten etwas Ähnliches wie die Trinität der Christenlehre gekannt und mit dieser Darstellung gemeint hätten. Eine Trinität kennen andererseits auch die Vishnuiten und das Mahāyāna, denn dem Heiligen Geist entspricht das brahman und der dharmakāya, dem Gottvater im Himmel, entspricht Vishnu im Vaikuṇṭha und der Bodhisattva im Himmel der 33 Götter, und dem Gott-Sohn steht der avatāra, sei es nun Krishna, Rāma, Krishna, Kalki oder dergl., und der Prinz Buddha gegenüber. Aber in Indien ist diese Trinitätsidee nicht als dreigesichtiger Gott dargestellt worden.

Die Dreigesichtigkeit usw. wäre also allenfalls nur eine abstrakte Form, die in all diesen verschiedenen Kulturen ganz verschiedenen Inhalt bekommen hätte. Im Christentum kann sie u. a. auch das dreifache Böse meinen, in Indien eine dreiköpfige Schlange, und es wundert einen, daß K. nicht auch die vielköpfige Hydra neben den nāgaähnlichen Djahhak Irans gestellt hat.

K. hat auch das Janusproblem nicht behandelt, nur nebenbei erwähnt. Aber im April v. J. hat Behm in einem Vortrag auf der Berliner Tagung der Völkerkundler gerade den Januskopf in frobeniusschem Sinne vom steinzeitlichen Mitteleuropa bis Westafrika verfolgt, was freilich in der Diskussion ziemlich angezweifelt wurde[1]. Nur ein erfahrener Ethnologe kann entscheiden, ob man solche Gottheiten, wie die der Insel Hispaniola, die außer dem menschlichen noch zwei Schlangenköpfe rechts und links hat[2], heranzuziehen hat und ob es sonst noch einschlägiges Material gibt. Es fehlt der dreiköpfige Gott auf der alten Münze von Ujjayinī[3] und der Śiva Tryambakeśvara, der auf den Blechplättchen, die die Pilger sich vom Bazar in Trimbak bei Nasik mitnehmen, deutlich als dreiköpfig abgebildet ist. Ich möchte auch auf den dreiköpfigen Śiva (?) auf dem Mandaraberg[4], das viergesichtige Lingam[5] und den fünfmündigen Gott der Kaush.Up.[6] verweisen, um damit anzudeuten, daß das Thema der Dreiköpfigkeit bei aller Weitgespanntheit vermutlich doch noch weiter (bis zur Vielköpfigkeit) gefaßt werden muß, wenn man ihm gerecht werden will.

Ich möchte weiter darauf verweisen, daß die Lehre der vier Weltalter m. E. nicht in so alte Zeiten hinaufreicht[7], und daß Logik und Grammatik doch erst in jungvedischer Zeit einsetzen. Ganz abgesehen von grundsätzlichen Bedenken gegen die Kulturkreislehre ist also vor ihrer schnellen Übernahme in die Indienkunde zu warnen. Selbst Koppers hat sie in seinen Bhil-Arbeiten nicht angewendet!

Bloch, Jules: **Les Inscriptions d'Asoka**, trad. et commentées. Paris: Société d'édition „Les Belles Lettres" 1950. 220 S. 8°. Bespr. von Helmuth von Glasenapp, Tübingen.

Die vorliegende neue Ausgabe der Inschriften des indischen Kaisers Aśoka (3. Jh. vor Chr.) unterscheidet sich von den bisherigen Editionen dieser als Geschichtsquelle wie als Sprachdenkmal gleich wichtigen Texte schon äußerlich sehr vorteilhaft durch ihre gefällige Ausstattung, ihr handliches Format und ihre übersichtliche Anordnung. Als ich vor dreißig Jahren bei Heinrich Lüders die Inschriften las, verwendeten wir die Ausgabe Georg Bühlers (ZDMG 37—38), die damals als Sonderdruck zu haben und infolge ihrer Blatt-

[1]) Die Vorträge der Tagung werden hoffentlich bald veröffentlicht werden.

[2]) Schmidt-Koppers, Der Mensch aller Zeiten, Regensburg 1924, Abb. 1.

[3]) Cambridge History of India I, 1922, 539, Abb. 19.

[4]) Ruben, W. Eisenschmiede und Dämonen in Indien, Leiden 1939, Abb. 57.

[5]) ib. Abb. 56.

[6]) Kaush. Up. 2, 9; Ruben, Die Philosophen der Upanishaden, Bern 1947, 214.

[7]) ib. 140f.

größe bequem zu benutzen war, doch mußte der Leser immer verschiedene Seiten umblättern, um die einzelnen Fassungen der Edikte miteinander vergleichen zu können. Die typographische Anordnung in dem vorliegenden Bändchen ist demgegenüber außerordentlich praktisch, weil die einzelnen Rezensionen interlinear untereinander gedruckt erscheinen, so daß ein Vergleich derselben Wort für Wort auf den ersten Blick möglich ist. Ein weiterer Vorzug der neuen Ausgabe ist es, daß entsprechend der bei der „Collection Émile Senart" (deren 8. Band das Werk bildet) befolgten Übung, dem jeweils nur auf der rechten Seite gedruckten Text auf der linken Seite die französische Übersetzung gegenübergestellt ist, während die zugehörigen Anmerkungen am Fuß der Seiten untergebracht sind. Dies erleichtert die Benutzung und die Auffindung einer gesuchten Stelle ungemein und macht das Buch auch für Kollegzwecke verwendbar. Ist es schon aus diesen äußeren Gründen ein reiner Genuß, die neue Ausgabe zu konsultieren, so steigert sich die Freude noch, wenn man bei der Benutzung auf jeder Seite feststellt, daß hier ein Meister an der Arbeit gewesen ist. Unter sorgfältiger Auswertung der Ergebnisse seiner Vorgänger verhilft Bloch zu einem tiefer eindringenden Verständnis vieler Stellen sowohl in sprachlicher wie in sachlicher Hinsicht, so daß seine Edition in jeder Hinsicht einen bedeutenden Fortschritt in der Forschung darstellt.

Sehr wertvoll ist die „Introduction linguistique", in denen die einzelnen Dialekte (von Bloch als „Centre et Est", „Nord-Ouest" und „Ouest" bezeichnet) charakterisiert und in grammatischer Hinsicht analysiert werden; aufschlußreich sind dabei die vom Verfasser angestellten Vergleiche mit den verschiedenen mittel- und neuindischen Sprachen. Der allein 43 Seiten umfassende mit großer Akribie hergestellte Index ermöglicht es, alle wichtigen Wörter in der Ausgabe aufzufinden.

Dem Buch ist eine ausführliche historische Einleitung vorausgestellt, die in dankenswerter Vollständigkeit die Geschichte der Entdeckung und Deutung der Inschriften behandelt und die Nachrichten indischer und chinesischer Quellen über Aśoka zusammenfaßt. Den unsicheren und legendenhaften Nachrichten über den Herrscher werden die aus den Inschriften zu gewinnenden konkreten Tatsachen gegenübergestellt. Mit kritischer Besonnenheit widersteht Bloch aber der Versuchung, der so viele andere Forscher unterlagen, aus den von Aśoka seinen Untertanen erteilten moralischen Unterweisungen einen angeblichen Ur-Buddhismus zu konstruieren, der von der uns überlieferten Lehre grundverschieden gewesen sein soll. So ist das ganze Werk ein Muster sorgfältiger philologischer Arbeit, das die Edikte des großen Kaisers in ihrer schlichten Erhabenheit durch sich selbst wirken läßt.

Singhi-Jaina-Granthamālā ... Singhi Jain Series ..., organised and directed by the General Editor Āchārya Jina Vijaya Muni. Nr. 1, 2, 4, 6—28, 31. Fol. Bombay: Singhi Jain Śastra Vidyapitha, Bharatiya Vidya Bhavan 1933—49. Bespr. von W. Schubring, Hamburg.

Die Singhi Jain Series verdankt ihr Dasein, ebenso wie der Singhi Jain Chair in Viśvabhāratī, Shantiniketan, einer Stiftung des Großindustriellen Babu Bahadur Singhji Singhi, eines Śvetāmbara-Jaina (1885—1944). Ein Lebensbild dieses erfolgreichen Kaufmannes und sympathischen Menschen, der für philanthropische und wissenschaftliche Zwecke ohne religiöse Enge aus vollen Händen gespendet hat, ist vom Herausgeber der Serie verfaßt und jedem Band beigegeben. In Gehalt und Ausstattung dürfte diese Folio-Reihe an der Spitze aller in Indien erscheinenden neueren Serien, jedenfalls der jinistischen, stehen. Muni Ācārya Jinavijaya, der seit Jahrzehnten als Jaina-Gelehrter von echt wissenschaftlichem Geist bekannt ist, verwirklicht in ihr seine ausgesprochene Absicht, wichtige und seltene Jaina-Werke, vielfach aus der von ihm selbst kritisch gesammelten Fülle, nach modernen Methoden mit allen notwendigen Beigaben exakt herauszugeben. Neun Bände hat er selbst geliefert. Unter den Editoren der übrigen kennen wir Puṇyavijaya, Sukhlāljī Sanghvī, Upadhye, Velaṇkar schon lange als ausgezeichnete, zum Teil in akademischen Stellungen befindliche Gelehrte. Weitere gute Namen bringt die hier folgende Übersicht.

Das bisher Erschienene wird am besten gruppenweise zusammengefaßt. Zunächst Geschichtliches. Eine Sonderstellung nimmt Professor M. Patels (Ph. D. Marburg) englische Übersetzung[1] von Bühlers Hemacandra, der 1889 erschien, ein. Was die Forschung in den seither vergangenen 47 Jahren über H. erarbeitet hat, stellt Jinavijaya in einem Vorwort zusammen. Gleich ihm legt Winternitz in einem zweiten Vorwort Bühlers Werk jedem indischen Historiker als Muster wissenschaftlicher Geschichtsforschung ans Herz. Die Fortsetzung von Hemacandras Pariśiṣṭaparvan, Prabhācandras Prabhāvakacaritra[2], führt in der Edition Jinavijayas mit besserem Hss.-Material über die Ausgabe von Hīrānanda 1909 hinaus, deren Unvollkommenheit der damalige Herausgeber selbst einsah. Als „geschichtlich" in indischem Sinne gilt ferner Merutungas Prabandhacintāmaṇi[3], der 1933 die Serie eröffnete, und ein darauf folgender Purātanaprabandhasaṃgraha[4] verwandten Inhalts, aus sechs ähnlichen unveröffentlichten Sammlungen gewonnen. Jinavijayas als Nr. 3 in Aussicht gestellte Hindī-Übersetzung der beiden Bände scheint noch nicht erschienen zu sein. Als viertes Werk lag Jinavijaya zunächst

[1]) Nr. 11, 1936; XV, 103 S.; Rs. 3.8.
[2]) Nr. 13, 1940; 6, 226 S.; 3 T.; Rs. 7.0.
[3]) Nr. 1, Jinavijaya, 1933; 11, 9, 136 S.; Rs. 3.12.
[4]) Nr. 2, Jinavijaya, 1936; 14, 155, 8 S.; Rs. 4.8 (Ausl.: 5.0).

Jinaprabhas Vividhatīrthakalpa am Herzen[1], der mehr als 60 heilige Plätze von Gujarat bis Karṇātaka an Hand ihrer Legenden behandelt. Hinzu kommt Rājaśekharas s. 1405 verfaßter Prabandhakośa[2], auch Caturviṃśatiprabandha genannt nach den 24 von Bhadrabāhu bis zu Vastupāla und Tejaḥpāla (12. Jahrh.) reichenden Schilderungen. Die Wallfahrt des Vastupāla nach Śatrumjaya, dem berühmten Schauplatz der heroischen Legende auf Kathiawar, ist Gegenstand des Dharmābhyudayamahākāvya, das Udayaprabha 1234 schrieb[3]. Von dem mit gewaltigem Aufwand an Mensch und Tier vorgenommenen Zug erzählen der 1. und der letzte (15.) Sarga. Zwei Werke aus späterer Zeit haben eine biographische Grundlage: Siddhicandras Bhānucandragaṇicaritra[4] auf seinen Guru, der bis gegen 1634 am Hof Akbars und Jahangirs lebte, und Meghavijayas Devānandamahākāvya[5] auf Vijayadeva, der jenen am gleichen Platz um 23 Jahre überlebte (1657). Meghavijaya speist sein Werk mit Übernahme von Versteilen (*samasyā-pūraṇa*) aus Māghas Kāvya, wie er es auch in seinem Meghadūtasamasyālekha nach Kālidāsa getan hat. Derselbe Meghavijaya beschreibt in den 13 Sargas des Digvijayamahākāvya[6] das Leben des Vijayaprabha, der dem Vijayadeva nachfolgte. Den reichen Gegenstand, die Jainas am Kaiserhof, erschöpft die Darstellung Desais in Bd. 15. An den Schluß dieser kirchengeschichtlichen Gruppe, die doch auch dem gemeinindischen Historiker viel zu sagen hat, sei Jinavijayas Jainapraśastisaṃgraha gestellt[7] (der 1. Teil von 3 oder 4). Die 111 längeren und 415 kürzeren Nachschriften und Kolophone reichen von s. 1109 bis s. 1460 und werden durch 10 Indices erschlossen. Ein gleiches Unternehmen, das hier wohl z. T. aufgesogen ist, war A. M. Shahs Praśastisaṃgraha, Ahmedabad 1937 (vgl. OLZ 1939, Sp. 179f.) und Bāhubali Śāstrīs gleichnamiges Werk, das im Jaina Siddhānta Bhāskara 2 (1936) ff. zu erscheinen begann.

Erdachte Erzählungen zur inneren Stärkung bringt des Digambara Hariṣeṇa Bṛhatkathākośa[8] von s. 989 in der Anzahl von 157. Er enthält die Ausführung zu den in der großen Bhagavatī Ārādhanā nach gewohnter Manier nur angedeuteten Geschichten, was Upadhye in der Einleitung (122 S.) zu einer Übersicht über die ganze Ārādhanā-Literatur führt. Das sprachliche Studium der Bh.Ā. des Śivakoṭi (Solāpur 1936, 2279 Gāhās) würde, wie nebenbei bemerkt sei, unsere Kenntnis der sog. Jaina-Śaurasenī oder Daigambarī wesentlich fördern. Im hergebrachten Prakrit ist Jineśvaras (bis s. 1110 oder 1120) Kathākośaprakaraṇa[1] abgefaßt, 36 Erzählungen zur Illustration frommer Handlungen. Ebenso Jayasiṃhas Dharmopadeśamālāvivaraṇa[2] von s. 195 zu einem nicht bekannten, vielleicht von ihm selbst herrührenden Grundwerk; auch sein Kommentar zu Dharmadāsas Upadeśamālā (Tessitori 1913) ist noch nicht gefunden. Das geistliche Fest der Jñānapancamī des Kārttika oder anderer Monate hat eine ganze Literatur hervorgebracht, von der die Bhavisayatta Kaha ed. Jacobi 1918 das berühmteste Stück ist. Gopāṇī handelt davon in der Einleitung zu Maheśvaras Pancamīmāhātmya, 10 Vers-Erzählungen in Prakrit, deren Herausgabe den Titel Nāṇapancamīkahāo trägt[3]. Die vielen Sentenzen darin haben ihren eigenen Index erhalten.

Zwei Märchen-Romane in Versen finden wir in Bd. 24 und 31. Der erstere Paumasirīcariu[4] gibt die Geschichte einer Padmaśrī in 66 Kaḍavakas, die sich auf 4 Sandhis verteilen. Es ist also eine Dichtung in Apabhraṃśa. Ihr Verfasser Dhāhila, ein Sohn des Kavi Pārśva, hat vielleicht 1 Jh. nach Mägha (Mitte des 8. Jhs.) gelebt, aus dessen Stamm zu sein er angibt. Das zweite Werk ist die Līlāvaī (-Kahā) eines sich, wie es scheint, Koûhala nennenden, sonst unbekannten Prakrit-Dichters[5]. 1333 Gāhās kreisen um die Heirat des Königs Sātavāhana in Pratiṣṭhāna mit der Līlāvatī, Prinzessin von Siṃhala (Ceylon), ohne daß wir diese Ehe unseres Hāla historisch zu nehmen brauchen.

Die Werke zur Philosophie sind: Akalankadevas Traktate Laghīyastraya (d. h. Pramāṇa-, Naya- und Pravacanapraveśa), Nyāyaviniścaya und Pramāṇasaṃgraha[6] (Akalankagranthatraya). Der Herausgeber M. K. Sastri setzt den Verfasser in längerer Untersuchung 720—780 A.D. an und steuert 50 Seiten *ṭippaṇāni* bei. Von den elf aus der Literatur bekannten Śāntisūris stellt Malvaṇiya den zweiten, 11.—12. Jh.s., als den Autor der Nyāyāvatārikāvārttikavṛtti[7] fest, 150 S. Anmerkungen. Siebzig dgl. fügt Sukhlāljī Sanghvī der

[1]) Nr. 10, Jinavijaya, 1934; 10, 110, 2, 14 S.; 4 T.; Rs. 4.4.
[2]) Nr. 6, Jinavijaya, 1935; 8, 136, 14 S.; 3 T.; Rs. 4.0.
[3]) Nr. 4, Caturavijaya und Puṇyavijaya, 1942; 47, 190, 18 S.; 1 T.; Rs. 8.8.
[4]) Nr. 15, Mohanlāl Dalīcand Deśāī, 1941; X, 101, 68 S.; 2 T.; Rs. 6.0.
[5]) Nr. 7, Becardās Jīvrāj Dośī, 1937; 16, 80 S.; 1 T.; Rs. 2.12.
[6]) Nr. 14, Ambālāl Premcandra Shāhā, 1945; 14, 144 S.; 1 T.; Rs. 5.12.
[7]) Nr. 18, 1943; 20, 180 S.; 1 T.; Rs. 6.8.
[8]) Nr. 17, Adināth Nemināth Upādhye, 1943; 20, 128, 402 S.; Rs. 12.0.

[1]) Nr. 11 (sic), Jinavijaya, 1949; 16, 124, 24, 184 S.; 2 T.; Rs. 10.8.
[2]) Nr. 28, Lālcand Bhagvāndās Gāndhī, 1949; 16, 240 S.; 3 T.; Rs. 9.12.
[3]) Nr. 25, Amṛtlāl Savcand Gopāṇī, 1949; 44, 87 S.; 1 T.; Rs. 3.8.
[4]) Nr. 24, Madhusūdan Ci. Modī und Harivallabha Cu. Bhayāṇī, 1948; 15, 48, 47 S.; Rs. 4.12.
[5]) Nr. 31, Ādināth Nemināth Upādhye, 1949; XXII, 87, 378 S.; 4 T.; Rs. 15.
[6]) Nr. 12, Mahendra Kumār Śāstrī, 1939; 116, 182, 60 S.; Rs. 5.
[7]) Nr. 20, Dalsukh Mālvaṇiyā, 1949; 31, 151, 332 S.; Rs. 16.8.

Ausgabe von Hemacandras Pramāṇamīmāṃsā[1] (mit dessen eigener Vṛtti) hinzu. Derselbe Gelehrte ist Mitherausgeber von Yaśovijayas Jainatarkabhāṣā[2] und Jñānabindu-prakaraṇa[3].

Der Wissenschaft von den Omina und Portenta gehört die Bhadrabāhusaṃhitā an[4], im Titel richtig *Bh.-vaco'nusāriṇī* genannt und nachweisbar kein Werk des Kirchenvaters Bhadrabāhu, sondern eines von seinem Geist genährten Digambara von unbestimmtem Datum. Sodann der Riṣṭasamuccaya[5], des Durgadeva, ebenfalls eines Digambara, der dieses sein Werk s. 1089 beendigte, in dem er einer eigenen, von anderen Schriften verschiedenen Tradition folgt. Die Sprache ist Prakrit.

Den Schluß dieser Übersicht, die notgedrungen nur referieren kann, bilden drei Bände von besonderem Interesse. Zwar ist der Inhalt des ersten, des Saṃdeśarāsaka[6], nicht ganz originell: eine Frau sendet an den fernen Mann ihre Botschaft und beschreibt dem Überbringer, wie sie die sechs verflossenen Jahreszeiten verbracht hat (223 Str.). Jedoch ist die Sprache Apabhraṃśa mit vielen Alt-West-Rājasthānī- und West-Hindī-Elementen, und der Dichter ist ein Moslem. In Addahamāṇa, dem Verfasser unseres Saṃnehayarāsaya (so Str. 4) hat man nämlich mit Lakṣmīcandra, dem Kommentator von s. 1465, einen Abdala Rahamāna, d. i. Abdurraḥmān zu sehen. Er hat wohl kurz vor den Eroberungen des Muḥammad Ghorī gelebt, also im 12. Jh., und ist damit der früheste uns bekannte moslimische Dichter Indiens, und einer, der sich den literarischen Stil der Hindus zu eigen gemacht hat.

Zweitens beschert uns Upadhye das Dhūrtākhyāna des Haribhadra[7]. Dies ist, in 123 Prakrit-Gāhās, eine Satire großen Stils auf die mythologischen Fabeln der Brahmanen. Fünf Individuen (*dhutta*), darunter eine Frau, wetteifern mit einander in Lügengeschichten, die aber alle durch die grotesken Mären des Mahābhārata, Rāmāyaṇa, der Purāṇas u. a. weit überboten werden. Wie es kommt, daß die weibliche Konkurrentin schließlich den Sieg davonträgt, mag der Leser zu seiner Heiterkeit selbst sehen. Natürlich ist das Dhūrtākhyāna nachgeahmt worden, was zwei Beigaben in Sanskrit und Altgujarātī nachweisen, und hat auch auf die Dharmaparīkṣās abgefärbt, von denen wir eine, aber nicht die älteste, durch Mironows Analyse (1903) kennen.

Der letzte hier zu nennende Band (Bhartṛhariviracita-Śatakatrayādi-subhāṣitasaṃgraha[1]) gibt Zeugnis von der enthusiastischen Bemühung Kosambis, Professors für Mathematik und also, wie Jinavijaya anmerkt, eines zweiten Grassmann, um Bhartṛhari den Dichter, nicht identisch mit dem Grammatiker. Kosambi hat in ganz Indien und dem Ausland aus handschriftlichen und gedruckten Verssammlungen alle unter Bh.s Namen gehenden Strophen ausgehoben. Unter dessen Namen gehen, zwei Apokrypha von 84 und 103 Strophen ungerechnet (das Viṭavṛtta und das Vijñānaśataka), 852 Strophen: 500 *saṃkīrṇa* je aus einer einzigen der 10+3 „Versionen" einer „südlichen" und einer „nördlichen" Rezension; 152 *saṃśayita* aus mehreren jener, aber nicht aus allen. Die Existenz in sämtlichen Versionen findet sich bei 200 Strophen, die nun, nicht mehr alphabetisch wie in den vorangehenden Gruppen, sondern authentisch nach *nīti*, *śṛngāra* und *vairāgya* erscheinen; nur 7 von ihnen sind zwar auch überall vorhanden, gehören aber verschiedenen Śatakas an und sind deshalb vorangestellt. Der Herausgeber ist nun freilich weit davon entfernt, den „Ur-Bhartṛhari" gefunden haben zu wollen. Das ist ebenso unmöglich wie die Herstellung des Urtextes der großen Epen und anderer Hauptwerke, ja sozusagen noch unmöglicher, weil bei diesem individuellen Dichter das religiöse oder legendarische Substrat wegfällt, das jene trägt. So will denn auch Kosambi bestenfalls die „erste" kritische Edition geliefert haben. Der „echte" Bhartṛhari erscheint, wenn man die „Stimmung" der mit Wahrscheinlichkeit ihm gehörenden Strophen wirken läßt, immerhin nicht als der lebenssatte Weltflüchtling — dazu ist, wie wir schon wußten, das Vairāgyaśataka viel zu wenig beglaubigt —, sondern als der in beengtem Lebenszuschnitt wohnende Brahmane voll Menschenkenntnis und Kultur. Der Befund in den Handschriften, deren beste in Jaina-Besitz sind, deutet auf Rājasthān als seine Heimat. Die uns vorliegenden drei Hundertschaften scheinen eine Anthologie aus der Hand viel späterer Bewunderer zu sein. Daß die ersten hiesigen Editoren und Chrestomathisten sie für ein Originalwerk hielten — v. Bohlen 1833, Haeberlin 1847, Benfey 1853 —, darf man ihnen nicht übelnehmen, aber sie haben, wie unser Verfasser nicht ohne berechtigten Sarkasmus feststellt, ihrer Aufgabe philologisch und schon drucktechnisch nicht genügt. Freuen wir uns dem gegenüber, daß der Anstoß zu Kosambis tiefdringendem Werk von Sukthankar ausgegangen ist, dem in der Berliner Schule ausgebildeten Gelehrten.

[1]) Nr. 9, Sukhlāljī Sanghavī, Mahendra Kumār Śāstrī und Dalsukh Mālvaṇiyā, 1939; 16, 54, 144, 36 S.; Rs. 7.

[2]) Nr. 8, dieselben, 1938; 12, 77 S.; Rs. 2.

[3]) Nr. 16, Sukhlāljī Sanghavī, Dalsukh Mālvaṇiyā und Hīrā Kumārī Devī, 1942; 2, 82, 135 S.; Rs. 3. 8.

[4]) Nr. 26, Amṛtlāl Savcand Gopāṇī, 1949; 11, 32, 84 S.; 2 T.; Rs. 5. 12.

[5]) Nr. 21, Amṛtlāl Savcand Gopāṇī und H. D. Velankar, 1945; 8, 71, 176 S.; 1 T.; Rs. 7. 8.

[6]) Nr. 22, Jinavijaya und Harivallabha Bhayāṇī, 1945; 16, 106, 123 S.; 2 T.; Rs. 7. 8.

[7]) Nr. 19, Jinavijaya und Ādināth Nemināth Upādhye, 1944; 24, 54, 68 S.; 1 T.; Rs. 5. 8.

[1]) Nr. 23, Dāmodar Dharmānand Kosambī, 1948; 8, 81, 214 S.; 1 T.; Rs. 12. 8.

Zentral- und Ostasien

Hackmann, Heinrich: **Erklärendes Wörterbuch zum chinesischen Buddhismus.** Chinesisch-Sanskrit-Deutsch. Nach seinem handschriftlichen Nachlaß überarbeitet von Johannes Nobel. Hrsg. von der Religionskundlichen Sammlung der Universität Marburg/Lahn. Lfg. 1. Leiden: E. J. Brill 1951. 64 S. 4°. Je Lfg. hfl. 12.—. Bespr. von Friedrich Weller, Leipzig.

Das vorliegenden erste Heft des neuen buddhistischen Wörterbuches enthält auf 64 Seiten die Titelköpfe a-chʿa-chʿa (阿 吒 吒 = aṭaṭa) bis chʿi tê tsʿai (七 德 財 = sapta dhanāni). Die gesammelten chinesischen Ausdrücke buddhistischer Inhalte werden nach dem englischen System mit lateinischen Buchstaben so umschrieben, wie sie heute im Pekinesischen etwa ausgesprochen werden. Nach dem Alphabete der Umschrift werden die Titelköpfe aufgereiht. Aufgenommen in das Wörterbuch wurden Namen von Personen, Kultfiguren, Orten, Titel von Werken des Schrifttums, Bezeichnungen von Dingen und Lehrbegriffe. Zu den lautlichen Umschriften indischer Wörter ins Chinesische werden die Übersetzungen gestellt. Wird ein Ausdruck im Chinesischen verschieden wiedergegeben, so sind auch gleichwertige Spielformen verzeichnet. Hinter jedem behandelten Gegenstande stehen Bezugsquellen. Überdem wird hier einschlägige wissenschaftliche Literatur angezogen.

Der Bereich des Wörterbuches ist also denkbar weit abgesteckt. Das gesamte Werk ist auf 12 Lieferungen zu je 4 Bogen berechnet. Es wäre um so vermessener, nach dieser ersten Lieferung das Wörterbuch beurteilen zu wollen, als dieser das Vorwort nicht beigegeben ist, aus dem Ziel und Grenzen der Arbeit zu ersehen wären. Aber einen gewissen Eindruck gewinnt man aus diesem ersten Hefte des neuen buddhistischen Wörterbuches doch. Den hier, sei es auch unter allem Vorbehalte, auszusprechen, sei verstattet.

Die hinterlassene Arbeit eines Mannes fertig zu stellen, ist bei Wörterbüchern vielleicht besonders mißlich, schon deshalb, weil einem Bearbeiter da die Hände doch recht gebunden sind.

Man kann geteilter Meinung sein, ob es nicht vorzuziehen sei, die chinesischen Zeichen in einem Wörterbuche nach Radikal und Strichzahl zu ordnen. Da dies Verfahren dazu führt, daß sich die Zeichen überall auf der Erde in einer und derselben Art folgen, scheint mir, es werde so nicht nur die Benutzung erleichtert, sondern man könne auch bequemer den Inhalt verschiedener Wörterbücher miteinander vergleichen, und so einen Fortschritt der Lexikographie rasch erkennen. Doch mag dies auf persönlicher Erfahrung beruhen. Wir sind uns aber alle darüber einig, daß die moderne nordchinesische Aussprache der Zeichen den Zugang zu lautlichen Umschriften indischer Wörter ins Chinesische nicht eröffnet. So wäre es vielleicht doch begrüßt worden, wenn solchen Umschriften der ältest erreichbare Lautwert eines chinesischen Zeichens wäre beigefügt worden. Daß dabei auch noch Fragen offen bleiben, bedarf keines weiteren Wortes. Gelegentlich, aber sehr selten, ist die alte Aussprache von Zeichen angegeben[1].

Es ist schade, daß ein Vorwort fehlt. Nach dem Titel des Werkes erwartet man zunächst wohl ein Wörterbuch, welches sich mit dem Buddhismus in China befaßt. Dies ist jedoch, soweit ich nach dem ersten Hefte sehe, eigentlich nicht der Fall. Scheint mir doch die Lage so zu sein, daß dies neue Wörterbuch buddhistische Ausdrücke einfängt, welche in chinesisch geschriebener buddhistischer Literatur vorkommen. Beides ist nicht so ohne weiteres dasselbe. Trifft aber das zweite zu, dann wird man das neue Wörterbuch gewiß mit anderen vergleichen, welche das gleiche Stoffgebiet erfassen. Man wird es an den Stand der Forschung auf buddhologischem Gebiete anschließen und das Erreichte am Erreichbaren oder Erstrebenswerten messen. Mich mutet es zunächst an, als seien die Quellenbelege zu den einzelnen Abschnitten des Werkes in der großen Masse wissenschaftlichem Schrifttume entnommen, als träten die Quellen erster Hand, die Texte, demgegenüber zurück. Was hier dem Verfasser oder dem Bearbeiter des Nachlasses an Leistung zuzuerkennen sei, bleibt einstweilen offen. Nur scheint mir, Verweise auf das Divyāvadāna, das Suvarṇaprabhāsasūtra dürften eher Nobel als Hackmann zu danken sein. Rosenbergs Vocabulary ist so spärlich angezogen, daß man auch diese Angaben wohl auf Nobels Konto wird gutschreiben müssen. Daß es sich hierbei um Nachträge handelt, glaube ich um so mehr unterstellen zu sollen, als einzelne Stichproben ergaben, daß die Mahāvyutpatti bei Rosenberg vollständiger ausgezogen ist als bei Hackmann[2]. Neuerer einschlägiger, umfänglicher und bedeutender buddhistischer Wörterbücher, welche Japaner abfaßten, ist in diesem ersten Hefte, soviel ich sah, nicht gedacht. Ich denke etwa an Akanuma's Indo bukkyō koyūmeishi jiten[3] (Pāli-Chinesisches Namenwörterbuch). Soweit dem ersten Faszikel zu entnehmen ist, übertrifft Akanuma's Werk das Hackmanns sowohl an Reichhaltigkeit wie auch besonders dadurch, daß unter genauer Stellenangabe auf chinesische Texte und ihre Pāli-Entsprechungen verwiesen wird. Ich fand auch Mochizuki's Bukkyō Daijiten[4] nirgends erwähnt. Für die buddhistische Literatur hätte vielleicht auch auf Ono's immerhin zwölfbändiges Werk Bussho Kaisetsu Daijiten[5] hingewiesen werden dürfen. Auch sah ich Akanuma's Comparative Catalogue of Chinese Āgamas and Pāli Nikāyas[6] nirgends genannt. Was Lehr-

[1]) Vgl. S. 23b unter An-hsi.

[2]) Vgl. z. B. 寂靜 Hackmann, S. 57a, gegen Rosenberg, S. 145c 17; oder 集 Hackmann, S. 60b, gegen Rosenberg, S. 494a 21.

[3]) 赤沼智善: 印度佛教固有名詞辭典

[4]) 望月信亨: 佛教大辭典

[5]) 小野玄妙: 佛書解說大辭典

[6]) 漢巴四部四阿含互照錄

begriffe angeht, so ist wohl selbst Suzukis Index zum Laṅkāvatārasūtra nicht recht eingearbeitet worden, von anderem Möglichem ganz zu schweigen. Jedermann wird das Vorwort aufs allerschmerzlichste vermissen.

Es ist ganz sicher, daß in dem neuen Wörterbuche eine jahrelange Arbeit steckt. Es kommt mir einstweilen so vor, als sei es so entstanden, daß mit einem chinesischen Index zu Eitels Handbook of Chinese Buddhism[1] begonnen wurde. In diese Grundlage wurde dann anderes Gut eingearbeitet. Wieweit dies geschah, läßt sich nach dem vorliegenden 1. Hefte nicht sicher abschließend beurteilen.

Dies Wörterbuch ist das einzige seiner Art, welches wir in deutscher Sprache besitzen. Unter diesem Gesichtspunkte angesehen, wird man Nobel Dank für seine entsagungsvolle Arbeit wissen. Ob aber dies neue Wörterbuch die vorhandenen entbehrlich mache, scheint mir nach dem ersten Hefte offen zu stehen. Doch mag es sein, daß ich von ganz falschen Voraussetzungen aus urteile. Das müssen die weiteren Hefte und das Vorwort lehren.

Hermanns, Matthias: **Die Nomaden von Tibet.** Die sozial-wirtschaftlichen Grundlagen der Hirtenkulturen in A mdo und von Innerasien. Ursprung und Entwicklung der Viehzucht. Wien: Herold [1949]. XVI, 327 S. m. 2 Abb., 54 Abb. auf Taf., 4 Kt. gr. 8°. Hlw. DM 16.—. Bespr. von G. Köhler, Dresden.

Das fesselnde Thema wird vom Verfasser in drei Hauptabschnitte gegliedert: A mdo — Land und Volk, die Wirtschaft der A mdo-Nomaden und schließlich die zusammenfassenden Ergebnisse. Das Vorwort entwickelt das Zustandekommen des Buches. Dabei spricht die Ereiferung über andere Reisende für den Wahrheitssinn des katholischen Missionars. Bedauerlich ist der Verlust der eigenen wissenschaftlichen Unterlagen.

Der erste Teil berichtet über Land und Volk (S. 1—42). Mancher tibetische Name erfährt eine richtige Schreibung und eine bessere Erklärung, aber die chinesischen Namen sind in einer Umschrift wiedergegeben, die man vergeblich auf Karten sucht, z. B. Tchi liän shän = Richthofengebirge = Nän shän. Für Han-Zeit wird Hän-Zeit geschrieben. Dies ginge an, wenn grundlegende kartographische Arbeit geleistet würde. Doch die beigegebenen vier Karten sind bedauerlicherweise verunglückt, unübersichtlich und unvollständig. Z. B. Karte 3 stellt Tsaring nor und Oring nor als Endseen dar!

Der zweite Hauptabschnitt (S. 43—272) bildet den Kern des Buches und gründet sich außer auf eigene Studien des Verfassers auf ein reichhaltiges Schrifttum, das auf S. 299—306 zusammengestellt ist. Hier wäre auf die Arbeit von Fritz Bartz, Das Tierleben Tibets und des Himalaya-Gebirges, Leipzig 1935, Wiss. Veröffentlichungen des Museums für Länderkunde zu Leipzig, Neue Folge 3, S. 117 bis 176 (mit Karte), noch ergänzend hinzuweisen. Nahrung, Handwerk, Viehzucht (Schaf, Ziege, Hausrind, Pferd, Hund) der A mdo-Tibeter werden mit Sachkenntnis dargelegt. Die wenigen klimatischen Ausführungen sind nicht immer befriedigend. Gewiß ist das osttibetische Klima der Maultierzucht ungünstig. Hinzuzufügen ist, daß die Fesseln des Maultieres zu schwach sind, um Wölfe abzuwehren. Daher fehlt es auch z. B. unter den Tierherden der inneren Mongolei. Es folgen der anziehende Abschnitt über Hirtenpsychologie, der leider nicht vollständig durchgeführte Vergleich von A mdo- und Alpenhirten und eine Zusammenfassung über die A mdo pa-Ackerbauer. In den Ergebnissen wird der Ursprung der A mdo pa-Hirtenkultur als einer spezialisierten Hochgebirgsform der Kulturbeziehungen wegen im Pamir-Hindukusch-Gebiet gesucht. Als Entstehungszentrum der Hornviehzüchterkultur ist Westasien anzunehmen. Als ältestes Stadium der Viehzucht wird die Haltung des Hornviehs angesehen: Schaf und Ziege, denen das Rind folgte. Abschließend werden die wichtigsten Versuche der Erklärung des Haustierproblems kritisch betrachtet unter Beifügung einer Abstammungsliste der wichtigsten Haustiere. Die 54 Bilder sind gut und eingehend beschriftet. In Anbetracht der dieser Arbeit zugrundeliegenden mühevollen Reisen sprechen die bescheidenen Schlußworte für den Verfasser selbst, auch wenn man ihm nicht in allen Punkten beipflichten kann.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Acta Orientalia 21 1950/51:

1 lf. To the Subscribers (Die Zeitschrift dient als Organ der dänischen, holländischen, norwegischen und nunmehr auch der schwedischen Orientalistik. Das bisherige schwedische Fachorgan Le Monde Oriental geht darin auf). — 3—9 G. Morgenstierne, Sten Konow 1867—1948. — 10—22 J. H. Kramers, Une tradition à tendance manichéenne (*lā ya'tī 'l-ḫairu bi-'š-šarri*; *ākilatu 'l-ḫadīri*). — 23—5 J. Gonda, Sanskrit *bhaginī-* „soeur". — 26—32 G. Morgenstierne, *Svásā* und *bhaginī* in Modern Indo-Aryan. — 33—56 J. Pedersen, The Phoenician Inscription of Karatepe (Fundgeschichte und Bibliographie. Transkription, Übersetzung und ausführlicher Kommentar). — 57—65 E. Sjöberg, בן אדם und בר אנש im Hebräischen und Aramäischen (mit systematischer Untersuchung der Vokabeln für „Mensch" in den aramäischen Sprachen. 1. Hälfte).

2 81—90 J. Gonda, The Meaning of skt. *nand-*. — 91—107 E. Sjöberg, בן אדם usw. (Forts.; בר אנש ist wohl erst nach der Ausformung der aramäischen Reichssprache, aber schon in vorschristlicher Zeit in Palästina und Syrien geläufig geworden). — 108—23 V. Minorsky, Les études historiques sur la Perse depuis 1935 (III) (wichtiger Literaturbericht, vorgetragen auf dem Pariser Orientalisten-

[1]) Wie ich Rosenbergs Vocabulary, List of Abbreviations, entnehme, veröffentlichte K. Takakuwa einen solchen Index der chinesischen Zeichen mit der 2. Auflage des Eitelschen Handbuches.

kongreß 1948. Forts. zu AO 10 1932, 278ff. u. 16 1937/8, 49ff.). — 124—52 L. Kukenheim, Contributions à l'histoire de la grammaire hébraique à l'époque de la Renaissance (eingehende Analyse der hebraistischen Lehrbücher aus der Zeit der R., mit Rückblick auf die Entwicklung der Hebraistik seit etwa 900; 1. Hälfte).
3 161—89 G. Morgenstierne, Some Kati Myths and Hymns (mit einer Liste der Götter der alten Kati-Religion; Texte in phonetischer Umschrift und Übersetzung). — 190—206 L. Kukenheim, Contributions á l'histoire usw. (Forts.; am Schluß eine chronologische Liste der hebräischen Grammatiken von ca. 900 bis 1556). — 207—38 A. Bloch, Der künstlerische Wert der altarabischen Verskunst (scharfsinniger Versuch einer ästhetischen Würdigung auf Grund der bloßen Formelemente. Vergleicht das Formgefühl der altarabischen Metrik mit dem der antiken, romanischen und germanischen). R. Paret

Anthropos 47 1952:

1/2 1—79 D. Schröder, Zur Religion der Tujen des Sininggebietes [Kukunor] (Erstmalige bei den Tujen gesammelte Berichte über die Volksreligion, ergänzt durch Anmerkungen und Wörterlisten der termini technici in Tujen bzw. Tibetisch, zuweilen mit Angabe der chinesischen Entsprechungen). — 80—94 F. J. Nicolas, Sept contes des L'éla de la Haute-Volta [A.O.F.] (Erste Texte einer westl. Grusi-Sprache [Landschaft Kipirsi]. 7 Texte in verläßlicher Umschrift und mit Übersetzung). — 95—8 Th. Verhoeven, Stenen werktuigen uit Flores (Indonesie). — 99—118 C. Schuster, V-Shaped Chest-Markings: Distribution of a Design-Motive in and around the Pacific. — 119—32 B. Lundman, Ergebnisse der anthropologischen Lappenforschung (Skandin. Lappen zeigen westeuropäische Blutgruppenverteilung und osteuropäische Hochschädligkeit. In der Blutgruppenverteilung sind die L. von den Nordmongoliden vollständig verschieden. Der Lappentypus ist mongoliform, aber nicht mongolenverwandt). — 133—46 B. Vroklage, Bride Price or Dower (Versuch einer Klärung der Begriffe an Hand ausführlicher Beispiele aus dem indonesischen Bereich). — 147—76 J. Lukas, Das Nomen im Tiv (Untersuchung und übersichtliche Darstellung der Struktur des Nomen in einer nigerischen Klassensprache [Benue-Cross-Gruppe], die sich typologisch an die westafrikanischen Klassensprachen anlehnt. Zuweilen treten gleichzeitig ein Klassenpräfix und -suffix an das Nomen an, wodurch typologisch besonders der Anschluß an die Gurma-Gruppe auffällt). — 177—92 A. Gerstner, Jagdgebräuche der Wewäk-Boikin-Leute in Nordost-Neuguinea. — 193—202 M. Hermanns, Tibetische Dialekte von A mdo (Neben den Dialektgrenzen lassen sich zwei Gruppen von Sprechern kennzeichnen. Die Bauern schleifen die Präfixe und Endkonsonanten stark ab und nehmen mit Vorliebe Vokalwandel vor, während bei den Nomaden Präfixe und Endkonsonanten deutlich hörbar sind. Nach Präfixen und in Sandhi-Stellung treten im dPa ri-Dialekt bemerkenswerte Lautveränderungen ein. Im dPa ri und in den anderen A mdo-Dialekten sind Worttöne nicht nachgewiesen). — 203—34 P. Rivet, Affinités du Kofán (Übersicht über die Affixe, Kofán-Vokabular und vergl. Vok. Kofán-Čibča). — 235—43 M. Schneider, Zur Trommelsprache der Duala (Diskussion der Frage auf Grund von Beispielen aus eigenen Schallplattenaufnahmen. Erstmaliger Hinweis darauf, daß Vokalqualitäten beim Anschlag der Sprechtrommel durch wechselnde Tonqualitäten ausgedrückt werden. Hochtöne in der Sprache können musikalisch und seltener auf der Trommel durch Tieftöne wiedergegeben werden, und umgekehrt). — 244—86 H. Kirchner, Ein archäologischer Beitrag zur Urgeschichte des Schamanismus (Neue Deutung der Höhlenzeichnung von Lascaux als Darstellung einer schamanistischen Geisterbeschwörung mit Hilfsgeist, Schamane und Opfertier. Allgemeine Betrachtungen über den Schamanismus, seine Bedeutung im frühgeschichtlichen Geistesleben und seine Zusammenhänge auf eurasischem Gebiet). — 287—8 K. Müller-Lisowski, Some traditions about Cocks and Death. — 288—9 W. J. Philipps, Wooden or Stone Bowls of the Maori. — 290—2 W. Wortelboer, Monotheisme bij de Belu's op Timor? — *Anton Anwander, Die Religionen der Menschheit (Josef Henninger). — *Sybille Cles-Reden, Das versunkene Volk (F. B.). — *Carl Schuster, Joint-Marks (Georg Höltker). — *G. Ryckmans, Les religions arabes préislamiques (Joseph Henninger). — *A. S. Tritton, Muslim Theology (J. M. Wilh. Friedrich). — *A. van den Branden, Les inscriptions thamoudéennes (Joseph Henninger). — *Gotthard Jäschke, Der Islam in der neuen Türkei (Josef Henninger). — *Carlo Alfonso Nallino, La letteratura araba dagli inizi all'epoca della dinastia umayyade (J. M. Wilh. Friedrich). — *Ettore Rossi, Grammatica di persiano moderno (J. M. Wilh. Friedrich). — *Ricciane Fonti, Ducumenti originali concernenti Matteo Ricci e la storia delle prime relazioni tra l'Europa e la Cina (1579 bis 1615) (Johannes Beckmann). — *V. Minorsky, Sharaf al-Zaman Tāhir Marvazī on China, the Turks and India (J. M. Wilh. Friedrich). — *Wolfram Eberhard, Chinas Geschichte (Dom. Schröder). — *Wolfram Eberhard, Das Toba-Reich Nordchinas (Dom. Schröder). — *J. Gonda, Notes on Brahman (Manfred Mayrhofer). — *Jeanne Cuisinier, Sumangat (Rud. Rahmann). — *Jeanne Cuisinier, Les Mu'o'ng (Rud. Rahmann). — *Walter Lehmann, Sterbende Götter und christliche Heilsbotschaft (L. Kilger). — *William Prescott, Entdeckung und Eroberung von Mexiko (Georg Höltker). — *A. P. Elkin and Catherine and Ronald Berndt, Art in Arnhemland (Helmut Petri). — *R. W. Robson, The Pacific Islands Year Book 1950 (Georg Höltker). O. Köhler

Antike und Christentum 6 1950:

4 Das Heft ist fast völlig aus dem Nachlaß des Begründers der Zeitschr., Fr. J. Dölger, bestritten. — 241—72 Der Heiland (Asklepios und Christus, beiden gemeinsame Titel, besonders σωτήρ und seine lateinischen Äquivalente; ihr Konkurrenzkampf in der heidnischen und christlichen Theologie). — 273—5 Christus als himmlischer Eros und Seelenbräutigam bei Origenes (Comm. in Cant. Cant. Prologus). — 276—85 „Dioskuroi" (zu Apostelgesch. 28, 11: παράσημον auch [aufgemaltes] Schiffsbild und Schiffsname; Bild oder Figur der Gottheit bzw. diese selbst schützen das Schiff; Anfänge der christlichen Seefahrt). — 286—96 Das Karsamstags-Feuer aus der Kristall-Linse (und seine heidnische Vorstufe: Entzündung von kultischem Feuer durch aufgefangene Sonnenstrahlen usw.). — 297—320 Christliche Grundbesitzer und heidnische Landarbeiter (im 4./5. Jahrh.; die Kirche fordert von jenen, daß sie den heidnischen Kolonen nicht die Auslagen für Opfer auf die Pacht anrechnen, vielmehr den heidnischen Kult untersagen und seine Stätten zerstören, da sie durch diesen selbst befleckt werden. Bemerkungen zum ländlichen Kultus im Anschluß an Maximus von Turin, Sermo 76). — 321—7 Echo aus Antike und Christentum (322—27 vom neuen Herausgeber, Th. Klauser). — 329—60 H. E. Killy, Verzeichnisse zu Bd. 6.
G. Delling.

Berytus. Archeological Studies publ. by the Museum of Archeology of the American University of Beirut. Editor: Harald Ingholt. X, 1950—51:

1 1—12, Tf. I Ernest Will, Au Sanctuaire d'Héraclès à Tyr: L'Olivier enflammé, les Stèles et les Roches Ambrosiennes (Beschreibung und Erklärung einer aus Tyrus stammenden, den ersten Jahrhunderten der römischen Kaiserzeit angehörenden, jetzt im Museum der amerikanischen Universität zu Berut aufbewahrten Kalktafel von 30 cm Breite, 22 cm Höhe und 6,5 cm Dicke mit Darstellung eines in Flammen stehenden und von einer Schlange umringelten Baumes, einer ein kleines Kind säugenden Hirschkuh, eines über dieser stehenden Adlers, einer auf einem Lager ruhenden Frau und einer unter dem Lager und der Hirschkuh hinkriechenden Schlange. Während die ein Kind säugende Hirschkuh und die — vielleicht als Mutter des Kindes zu deutende — Frau auf dem Lager im

griechischen Mythus manche Parallelen haben und aus ihm auf den tyrischen Herakles übertragen sein werden, gehören der in Flammen stehende Baum, der Adler und die Schlange — neben den hier nicht dargestellten beiden ambrosischen Felsen — zu dem Hieros logos des Herakles-Heiligtums von Tyrus). — 13—20, Tf. II Bernard Goldman, The Allover Pattern in Mesopotamian Stuccowork (Das Stuckmuster sich ineinandergreifend und sich durchschneidend wiederholender Elemente, das uns zuerst in parthischen Bauten Vorderasiens begegnet und in der islamischen Kunst häufig verwendet wird, geht wohl auf assyrische Vorbilder zurück und scheint in der Holzschnittechnik seinen Ursprung zu haben). — 21—36, Tf. III—V Helen Wade Smith, Sculptural Style on Ptolemaic Portrait Coins (Übersicht über die Ptolemäer-Münzen vom Ausgang des 4. bis zum Ausgang des 1. Jahrhunderts v. Chr. und besonnene Erörterung der Frage, ob die an ihnen zu beobachtende Stilentwicklung den Wandel im Stil der hellenistischen Plastik widerspiegele). — 37—49, Tf. VI Alfred R. Bellinger, An Alexander Hoard from Byblos (Die in Byblos gefundenen und von M. Dunand, Fouilles de Byblos, 1939, S. 409—412, Tf. LXXXVII—XCI veröffentlichten Tetradrachmen mit den Namen Alexanders des Großen und Philipps III. werden nach Münzstätten geordnet vorgeführt und erläutert). O. Eißfeldt

Bulletin de l'institut français d'archéologie orientale. Le Caire. (Zuletzt besprochen: T. 38 (1939) Ier fasc. in OLZ 1942, S. 480.)

Aus den Zwischenjahrgängen seien folgende Beiträge genannt:

40 (1941) 1ff. Bisson de la Rocque, Notes sur le dieu Montou. — 53—113 Ch. Maystre, Le livre de la vache du ciel dans les tombeaux de la vallée des rois.

41 (1942) 1—11 A. Piankoff, Le livre des Qerts. Ière division.

42 (1944) 1—62 II.—V. division.

43 (1945) 1—50 VI. division.

45 (1946) 153—173 Korostovsos, Neubearbeitung der bekannten von Mariette in Abydos gefundenen Stele Ramses' IV. Kairo J. 48831.

46 (1947) 73ff. A. Piankoff, Les grandes compositions religieuses dans la tombe de Pédéamenope.

49 (1950) 85ff. J. Vercoutter, Les statues du général Hor, gouverneur d'Hérakléopolis, de Busuris et d'Héliopolis.

50 (1952) 1—15 (1 Taf.) R. Rémondon, Ostraca provenant des fouilles françaises de Deir el-Médineh et de Karnak (Nr. 1—6 griechisch aus dem 3. Jh. v. Chr., Nr. 7—8 aus Karnak: römische Kaiserzeit). — 17—31 Paul Barguet, Quelques tombes du massif nord de la nécropole de Tôd (Fund von 6 sog. Pangraves, die ebenso wie im gegenüberliegenden Erment die Anwesenheit von Nubiern zur Hyksoszeit bezeugen. 23 Abb.). — 33—48 A. Gutbub, Les inscriptions dédicatoires du trésor dans le temple d'Edfou (behandelt die Texte Chassinat, Le temple d'Edfou II 275/76, wichtig für das änigmatische Schriftsystem zur Ptolemäerzeit). — 49—63 (mit 3 Taf.) P. Barguet, Les stèles du Nil au Gebel Silsileh (zu den LD III 175a. 200d. 218d publ. Stelen von Ramses II., Merenptah und Ramses III. ist eine neue, allerdings sehr zerstörte, von Sethos I. dazugekommen. B. gibt eine sorgfältige Textkonkordanz und neue Übersetzung der Hauptinschrift über die erneuerten Nilopfer). — 65—8 R. Rémondon, Reçu de versement pour 1 „embolé" (aus Aphrodito: Quittung des Pagarchen Flavius Johannes dat. 5. 2. 589). — 69—87 (mit 9 Taf. und 2 Plänen) J. Vercoutter, Tôd (1946—1949). (Die 1946 wiederaufgenommene franz. Ausgrabung in Tôd südl. Luxor umfaßte wesentlich den Dromos und das weitere Vorgelände des Monthtempels [MR mit ptol. Vorbauten], dessen Achse sich etwas veränderte. Am Vorhof kamen neben Bruchstücken der 12./13. Dyn. die Fundamente eines Stationsheiligtums Thutmosis' III. für die Monthbarke ähnlich den aus Karnak bekannten Peripteralkiosken gleicher Zeit heraus.) — 89—98 J. Schwarz, Inscriptions et objets de l'époque romaine et byzantine, trouvés à Tôd (mit einer Tafel: Münzfunde). — 99—105 M. Anis, The first Egyptian Society in London (1741—1743). — 106—18 S. Sauneron et J. Yoyotte, Le texte hiératique Rifaud (verschollener von Rifaud in Ägypten kopierter Text, zugehörig zu den Gerichtsakten in Sachen der Haremsverschwörung gegen Ramses III, vorläufig nur teilweise verständlich). — 119—32 (mit 3 Taf.) Ursula Schweitzer, Ein spätzeitlicher Königskopf in Basel (Versuch unter stilistischem Vergleich mit verwandten Stücken eine frühsaitische realistischere und eine spätsaitische weichere Plastik zu scheiden). — 133—55 (mit 12 Taf.) F. Daumas, La structure du Mammisi de Nectanébo à Dendara (Sorgfältige Analyse dieses durch ptol. Umbauten komplizierten, aber als ältestes Beispiel eines Mammisi baugeschichtlich wichtigen, von Baraize in den Jahren nach dem 1. Weltkrieg freigelegten Baurestes). — 157—207 (mit 4 Taf. und 1 Karte) S. Sauneron et J. Yoyotte, La campagne nubienne de Psammétique II et sa signification historique (gelegentlich der Veröffentlichung einer 1937 in Tanis neugefundenen Stele, die den Feldzug ins 3. Jahr des Königs datiert, wird die gesamte Überlieferung und ihre bisherige Auswertung kritisch überprüft: tatsächlich scheinen die Ziele der Expedition weitergesteckt gewesen zu sein [jenseits des 3. Katarakts], als man bisher annahm; wichtig auch für die Topographie Nubiens z. B. für die Lage von Pnubs etwas südlich Kerma).

51 (1952) 1—39 J. Leclant et J. Yoyotte, Notes d'histoire et de civilisation éthiopiennes (Übersicht und kritische Zusammenfassung der 1949 von Laming Macadam veröffentlichten Inschriften aus Kawa, dem von Amenophis III. gegründeten Gematon; historisch wichtig bes. die neuen Tatsachen aus dem 6. Jahre des Äthiopenkönigs Tearkos, außerdem zahlreiche leider meist unidentifizierbare Ortsnamen aus Obernubien). — 41—48 S. Sauneron, Un thème littéraire de l'antiquité classique: Le Nil et la pluie (ausgehend von Herod. II 13). — 49—51 ders., Plutarque: Isis et Osiris (chap. IX) (über den Namen Amun). — 53—5 ders., Note sur une bandelette décorée. — 57—9 ders., La forme égyptienne du nom Tešub. — 61—2 ders., Une conception anatomique tardive (über den 2. Finger-Herzfinger). — 63—78 R. Rémondon, L'Egypte et la suprême résistance au Christianisme (Ve—VIIe siècles) (darin interessante Bemerkungen über die Beurteilung der heidnischen Blemmyer und das Heidentum der „Barbaren"). — 81—110 P. Barguet, Tôd. Rapport de fouilles de la saison février-avril 1950 (mit 2 Plänen und 21 Tafeln) (völlige Aufdeckung des in den unteren Lagen guterhaltenen Stationsheiligtums Thutmosis' III. am Vorhof des Monthtempels. Vermerke über eine im 15. Jahre Ramses' III. durch einen auch anderwärts bekannten Oberarchivar durchgeführte Revision aller Tempel und Tempelgüter von Memphis bis Elephantine; römischer Kiosk am heiligen See). — 111—12 (mit 2 Taf.) S. Sauneron, Les querelles impériales: vues à travers les scènes du temple d'Esné (Die Dekoration unter Caracalla bis Decius setzt das altägyptische System der Namenstilgung verhaßter Gegner fort). — 123—35 S. Sauneron, Le temple d'Akhmîm décrit par Ibn Jobair („à peu près les seuls renseignements . . . sur le temple d'Akhmim"). — 137—71 S. Sauneron, „Le chancelier du Dieu" ( ) dans son double rôle d'embaumeur et de prêtre d'Abydos (nützliche Zusammenstellung. Der Schluß „Le htmw ntr chargé de l'embaumement n'a rien à voir avec celui que le roi envoie en mission á l'étranger; la ressemblance du titre est purement formelle . . ." verbaut dem Verf. das Verständnis über Herkunft des Titels aus dem Bereich des Königs und seine ursprüngliche Bedeutung im Bestattungsritual). H. K.

(Fortsetzung der Neuerscheinungen)

Durr, J. A.: Morphologie du verbe tibétain. Heidelberg: Winter 1950. 192 S. gr. 8° = Bibliothek d. allg. Sprachwiss., 3. Reihe: Darst. u. Unters. aus einz. Sprachen. DM 22.50.

— Deux traités grammaticaux tibétains. Commentaire dévoloppés des çlokas du Sum rTags admirable collier de perles des Savants par SITU (çlokas 12, 13, 14, 15 et 25 du rTags 'aJug) et Examen définitif ou Commentaire élucidant les notions difficiles du rTags 'aJug appelé Miroir de Pur Cristal (Dvangs Shel Me Long) par Don 'aGrub. Heidelberg: Winter 1950. 94 S. gr. 8° = Bibliothek d. Allg. Sprachwiss., 3. Reihe: Darst. u. Unters. a. einz. Sprachen. DM 13.90.

Ebeling, E.: Bruchstücke einer mittelassyrischen Vorschriftensammlung für die Akklimatisierung und Trainierung von Wagenpferden. Berlin: Akademie-Verlag 1951. 60 S., 16 Taf. 4° = Deutsche Akad. d. Wiss. zu Berlin, Inst. f. Orientforschung, 7. DM 6.—.

Eißfeldt, O.: Die ältesten Traditionen Israels. Ein kritischer Bericht über C. A. Simpson's The early Traditions of Israel. Berlin: Töpelmann 1950. 100 S. 8° = Beihefte f. d. Zeitschr. f. d. alttestamentl. Wiss. 71. DM 10.—.

Elgood, P. G.: Later Dynasties of Egypt. Oxford: Blackwell 1951. VII, 154 S., 2 Taf., 8°. Lw. s 15.—.

Erichsen, W.: Auswahl frühdemotischer Texte zum Gebrauch im akademischen Unterricht sowie zum Selbststudium zusammengestellt. Autogr. 1. Heft: Texte. V, XII, 71 S. 2. Heft: Umschrift und Glossar. III, 143 S. 3. Heft: Schriftliste. III, 118, 15 S. Kopenhagen: Munksgaard 1950. 4°. dkr. 130.—.

Erkes, E.: Das Problem der Sklaverei in China. Berlin: Akademie-Verlag 1952. 30 S. 8° = Berichte üb. d. Verhandl. der Sächs. Akad. d. Wiss. zu Leipzig, Bd. 100, H. 1. DM 2.70.

Falkenstein, A.: Grammatik der Sprache Gudeas von Lagas. I. Schrift- und Formenlehre. II. Syntax. Rom: Pontificium Institutum Biblicum 1949/50. 243+234 S. 4° = Analecta Orientalia 28 u. 29.

Farés, B.: Essai sur l'esprit de la décoration islamique. Cairo: L'Institut Français d'Archéologie Orientale 1952. 32+38 S., 16 Taf. 8° = Conférences de l'Inst. Français d'Arch. Orientale III.

Farrukh, O. A.: Le génie arabe dans la science et la philosophie. (En arabe). 2ième ed. Beyrouth: Librairie Al-Ilmieh 1952. (Dépositaire pour l'Europe et l'Amérique: Luzac. London). 176 S. gr. 8°.

Finegan, J.: The Archeology of World Religions. The Background of Primitivism, Zoroastrianism, Hinduism, Jainism, Buddhism, Confucianism, Taoism Shinto, Islam, and Sikhism. Princeton, N. J.: Princeton Univ. Press 1952. XL, 599 S., 260 Abb. auf Taf., 9 Kt. gr. 8°. Lw. $ 10.—.

Fokos-Fuchs, D. R.: Volksdichtung der Komi (Syrjänen). Gesammelt u. hrsg. Budapest: Akadémiai Kiadó 1951. 472 S., 8°. geb. 120 Ft.

Francis, J. de: Nationalism and Language Reform in China. Princeton: Princeton Univ. Press 1950. XI, 306 S. 8°. Lw. $ 4.—.

Franke, O.: Geschichte des chinesischen Reiches. Eine Darstellung seiner Entstehung, seines Wesens und seiner Entwicklung bis zur neuesten Zeit. Berlin: de Gruyter 1948 u. 1952. 4°. IV.: Der konfuzianische Staat II. Krisen und Fremdvölker. 1948 VI, 595 S. DM 40.—, geb. DM 44.—. V.: Anmerkungen, Ergänzungen und Berichtigungen zu Band IV. Namen- und Sachverzeichnis. 1952. VIII, 358 S. DM 68.—, geb DM 72.—.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Dr. Fehim Bajraktarević, 19, Bana Jelačića, Belgrad

Prof. Lic. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störmthaler Straße 16

Prof. Dr. Fr. W. Freiherr von Bissing, Oberaudorf am Inn, Agg 44

Prof. Dr. Dr. Carl Brockelmann, Halle/Saale, Karl Liebknechtstr. 15

Prof. Dr. Werner Caskel, Köln-Lindenthal, Gleuelerstraße 45

Prof. Dr. Erich Ebeling, Berlin-Frohnau, Gutshofstr. 6

Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77

Prof. Dr. Kurt Erdmann, Mumhane Sok 15, Istanbul-Arnavutköy

Prof. Dr. Johann Fück, Halle/Saale, Karl-Liebknecht-Straße 23

Prof. Dr. Annemarie von Gabain, Hamburg 13, Bornplatz 2

Dr. H. H. Giesecke, Inst. f. Orientforschung, Berlin NW 7, Universitätsstr. 3b

Prof. Dr. Helmuth von Glasenapp, Tübingen, Hausserstraße 1

Prof. Dr. Richard Hartmann, Inst. f. Orientforschung, Berlin NW 7, Universitätsstr. 3b

Dr. Alfred Hermann, Köln, Lindenstr. 38

Prof. Dr. Hermann Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 (z. Z. Kairo)

Prof. Dr. Günther Köhler, Dresden N 54, Robert-Diez-Str. 2

Dr. Heinrich Otten, Berlin-Niederschönhausen, Nordendstr. 69a.

Prof. Dr. Eberhard Otto, Hamburg 20, Kunhardtstr. 6

Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3

Prof. Dr. Louis Renou, 2 rue Emile Faguet, Paris XIV

Prof. Dr. Walter Ruben, Berlin-Grünau, Straße 900, Nr. 23

Dozentin Dr. Dr. Annemarie Schimmel, Marburg, Dörfflerstr. 6

Prof. Dr. Siegfried Schott, Göttingen, Universität, Ägypt. Seminar

Prof. Dr. Walther Schubring, Hamburg-Klein-Flottbek, Marthenweg 18

Prof. Dr. Wolfram Freiherr von Soden, Göttingen, Rohnsweg 78

Prof. Dr. Ferdinand Sommer, München 23, Destouchestraße 13

Prof. Dr. Franz Taeschner, Münster/W., Eichendorffstraße 6

Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin NW 7, Schiffbauerdamm 19 in Arbeitsgemeinschaft mit dem J. C. Hinrichs Verlag, Leipzig C 1, Scherlstr. 2. Lizenznummer 1205. Verantwortlicher Herausgeber Prof. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Universitätsstraße 3b II. Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—

Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig, III/18/36. Bestell- und Verlagsnummer 1024

Zugleich mit dem Wiedererscheinen der OLZ findet mit dem 79. Jahrgang ihre Fortsetzung die

ZEITSCHRIFT FÜR ÄGYPTISCHE SPRACHE UND ALTERTUMSKUNDE

herausgegeben von

PROF. DR. FRITZ HINTZE und *PROF. DR. SIEGFRIED MORENZ*

Deutsche Akademie der Wissenschaften, Berlin — Ägyptologisches Institut der Universität Leipzig

Als älteste ägyptologische Zeitschrift ist ihr Name mit der Geschichte der deutschen Ägyptologie aufs engste verbunden. Seit ihrer Begründung durch Heinrich Brugsch im Jahre 1863 bis zum Kriegsjahr 1943 ununterbrochen erschienen, war sie durch Generationen der Sammelpunkt der ägyptologischen Arbeit in Deutschland und dem Ausland. Als führende ägyptologische Zeitschrift sucht sie der Wissenschaft vom alten Ägypten in ihrem ganzen Umfange zu dienen, so daß auf dem Gebiete der Geschichts-, Sprach-, Kunst- und Religionsforschung nicht nur den Fachgelehrten, sondern auch den Vertretern der Nachbargebiete das notwendige Bild des Forschungsstandes vermittelt wird. — Miszellen unterrichten über wissenschaftliche Spezialfragen, und eine Übersicht der neuerschienenen Literatur des In- und Auslandes verzeichnet jeweils die für den Fachgelehrten bemerkenswerten Veröffentlichungen.

Die AeZ wird wie bisher jährlich in zwei Heften großen Formats, jedoch in vermehrtem Umfange von 80 Seiten je Heft erscheinen, wobei Lichtdrucktafeln und Textabbildungen nach Bedarf beigegeben werden. Der Bezugspreis soll trotz der erhöhten Herstellungskosten verhältnismäßig niedrig gehalten werden. Genaue Angaben sind zur Zeit nicht möglich.

WÖRTERBUCH DER ÄGYPTISCHEN SPRACHE

Im Auftrage der Deutschen Akademien herausgegeben von

ADOLF ERMAN † UND HERMANN GRAPOW

Band VI: Deutsch-ägyptisches Wörterverzeichnis

in alphabetischer und sachlicher Ordnung nebst Verzeichnissen der koptischen, semitischen und griechischen Wörter. VIII und 256 Seiten, 4°, 1950, DM 55,—

Die Belegstellen zu Band III

IV und 135 Seiten, 4°, 1951, DM 22.—

Belegstellen zu Band IV und V in Vorbereitung, Band I-V des Wörterbuches zur Zeit vergriffen

UNTERSUCHUNGEN ZUR GESCHICHTE UND ALTERTUMSKUNDE ÄGYPTENS

Begründet von Kurt Sethe †, herausgegeben von Hermann Kees

Vor kurzem erschien Band XVI

EBERHARD OTTO

Topographie des thebanischen Gaues

Unter Benutzung des von Dr. Kurt Sethe† gesammelten Materials bearbeitet

VIII, 124 Seiten und 4 Tafeln, 4°, 1951, kart. DM 48.—

In der „Topographie des thebanischen Gaues" sind die im Nachlaß von Kurt Sethe (gest. 1934 in Berlin) enthaltenen Notizen und Materialsammlungen bis zu den neuesten Funden vervollständigt, die sich auf die Geschichte und Topographie des Gaues der altägyptischen Hauptstadt Theben beziehen. Ihre Auswertung ergibt ein detailliertes Bild dieses Gebietes, in dem die politische Geschichte, die Verwaltungsgeschichte, Besiedlung, Wirtschaft und Kulturgeschichte und die Baugeschichte einzelner Tempel auf Grund des inschriftlichen Materials (Inschriften in Gräbern und Tempeln, Papyri, Ostraca) dargestellt wird. Der Zeitraum, den das Material umfaßt, erstreckt sich etwa von 2000 v. Chr. bis 600 n. Chr.

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

in Arbeitsgemeinschaft mit

J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG